





<http://rcin.org.pl>



<http://rain.org.pl>







P.I. 481

I Księżniczka  
№ \_\_\_\_\_  
\*Wydawnictwo Teatralne\*

# PAMIĘTNIK

## TEATRÓW WARSZAWSKICH

za rok 1870.

**Rok pierwszy.**

WYDAŁ

Stanisław Goślicki,

Sekretarz Dyrekcyi Rządowej Teatrów Warszawskich.

Cena kop. 50.

WARSZAWA.

W Drukarni Teatrów Warszawskich.

Skład Główny u Wydawcy, w Biblijotece Teatralnej.

1871.







BIBLIOTEKA  
Instytutu Badań  
Literackich PAN

P. I. 481

# PAMIĘTNIK

## TEATRÓW WARSZAWSKICH

za rok 1870.

---

**Rok pierwszy.**

---

WYDAŁ

Stanisław Goślicki,

Sekretarz Dyrekcyi Rządowej Teatrów Warszawskich.

---

WARSZAWA.

W Drukarni Teatrów Warszawskich.

Skład Główny u Wydawcy, w Biblijotece Teatralnej.

---

1871.

<http://rcin.org.pl>

Дозволено Цензурою.

Варшава, 24 Марта (5 Апрелья) 1871 года.



P. I. 481

---

*W Drukarni J. Cotty przy ulicy Danielewiczowskiej Nr. 495a*

<http://rcin.org.pl>

**P**przed pięćdziesięciu z górą laty wychodził w Warszawie „Rocznik Teatru Narodowego Warszawskiego“, w którym zamieszczany był skład osobowy Teatrów i repertuar sztuk odegranych. Rocznik ten istniał od roku 1808 do roku 1816 włącznie. Od tej pory, aż do obecnej chwili, stałej tego rodzaju publikacji nie było, lecz pojawiały się tylko od czasu do czasu rozmaitego rodzaju wydawnictwa, po większej części peryjodyczne, bądź wyłącznie rzeczom teatralnym poświęcone, bądź też ogólnie o sztuce dramatycznej, narówni z muzyką i innymi sztukami pięknymi, traktujące.

W przekonaniu, że podawanie, corocznie, do publicznej wiadomości, sprawozdania z działalności teatralnej nie będzie dla miłośników Sceny krajowej obojętnym, i może z czasem posłużyć za materjał do dziejów tej sceny, postanowiłem wznowić

wydawnictwo Rocznika teatralnego pod nazwą:  
„Pamiętnika Teatrów Warszawskich“.

Pragnąc uczynić ten „Pamiętnik“ o ile można  
pożytecznym i interessującym, z wdzięcznością  
przyjmę wszelkie uwagi i rady, jakie ta pierwsza  
jego edycja czytającym nastreczy. Zamiarem mo-  
im było, aby „Pamiętnik“, oprócz części staty-  
stycznej, obejmował i odpowiednio opracowaną część  
belletrystyczną. Na pierwszy rok jednak, nieod-  
łączne od każdego początku trudności kazały mi  
poprzestać, prawie wyłącznie, na statystyce teatral-  
nej. Aby cyfry téj statystyki wymowniejszemi  
uczynić, podałem je, w główniejszych szczegółach,  
nie za jeden rok zeszły, lecz za pięć lat ubiegłych.  
W końcu objaśnić tu jeszcze winienem, że w „Pa-  
miętniku“ niniejszym, zgodnie z obowiązującym  
w Teatrach Warszawskich od roku 1866 porząd-  
kiem, *rok teatralny liczony jest podług starego  
stylu*, czyli od  $\frac{1}{13}$  Stycznia 1870 r., do tejże daty  
1871 roku. Z uwagi, że skład osobowy Teatrów,  
głównie z dniem  $\frac{1}{13}$  Stycznia każdego roku zmia-  
nie ulega, utrzymanie téj zasady liczenia zdawało  
mi się, dla dokładności statystyki, koniecznem.

Wydawca.

## SKŁAD OSOBOWY TEATRÓW WARSZAWSKICH.

### I. ADMINISTRACYJA TEATRALNA.

#### **Dyrekcya Rządowa Teatrów.**

Prezes Dyrekcyi, Szambelan Dworu Jego Cesar-  
skiego Mości, Rzeczywisty Radca Stanu *Muchanow*  
*Sergijusz*, (od 20 Kwietnia/2 Maja 1868 r.).

Dyrektor Teatrów, Radca Stanu *Bojanowski Mikołaj*,  
(od  $\frac{2}{14}$  Sierpnia 1868 r.).

Sekretarz Dyrekcyi, zawiadujący zarazem Bi-  
blioteką teatralną, *Goślicki Stanisław* (w obow.  
Sekret. Dyr. od 20 Grudnia/1 Stycznia 186 $\frac{5}{6}$  r.; w obow.  
zaw. Bibliot. od  $\frac{1}{13}$  Czerwca 1868 r.).

Pomocnik Sekretarza Dyrekcyi . . . . .

Lekarz Teatrów, Assessor Kollegijalny *Obrębski Hen-  
ryk*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 186 $\frac{3}{4}$  r.)

Lekarz Honorowy Teatrów, Dr. Med. *Pawlikowski*  
*Karol*, (od  $\frac{15}{27}$  Listopada 1869 r.).

Budowniczy Teatrów, Assessor Kollegijalny *Ritten-  
dorff Władysław*, (od  $\frac{1}{19}$  Września 1854 r.).

Zaliczeni do Dyrekcyi w charakterze Urzędni-  
ków nadetatowych:

Spadły z etatu Pomocnik Referenta b. Kommissyi Likwida-  
cyjnej, Sekretarz Gubernijalny *Smolikowski Andrzej*,  
(od  $\frac{4}{16}$  Lutego 1868 r.).

Spadły z etatu Kontroler byłego przy sztabie Wojsk miejscowych Warszawskiego Okręgu Wojennego Oddziału Inwalidów z b. Polskich Weteranów, Radca Honorowy *Koszutski Ksawery*, (od 1/13 Lipca 1869 r.).

### Kassa Dyrekcyi.

Buchhalter Kassy, *Foland Bogumił*, (od 1/13 Lipca 1868 r.).

Pomoćnik Buchhaltera, zarazem Płatnik, *Dąbrowski Paulin*, (od 19 Września i Października 1841 r.).

### Kancellaryja Dyrekcyi.

Starszy Urzędnik do pisma, *Dworzecki Adolf*, (od 1/13 Stycznia 1869 r.).

Młodszy Urzędnik do pisma, *Gano Alexander*, (od 5/17 Lipca 1869 r.).

Młodszy Urzędnik do pisma, *Tripplin Ksawery*, (od 1/13 Kwietnia 1870 r.).

---

### Kassy sprzedaży biletów.

#### Teatru Wielkiego.

Dystrybutor biletów, *Zalewski Antoni*, (od 19 Listopada i Grudnia 1834 r.).

Kontroler biletów, *Borzysławski Julijan*, (od 19 Czerwca i Lipca 1839 r.).

#### Teatru Rozmaitości.

Dystrybutorka biletów, *Szpanowska Helena*, (od 9/21 Września 1867 r.).

Kontroler biletów, *Giżewski Stanisław*, (od 20 Lipca i Sierpnia 1825 r.).

- **Magazyn towarów i składy teatralne.**

Magazynier, utrzymujący inwentarze, *Zródelski Edward*, (od 17 Lutego/1 Marca 1843 r.).

Pomocnik magazyniera, *Woroniecki Mikołaj*, (od 19 Czerwca/1 Lipca 1837 r.).

Pomocnik utrzymującego inwentarze, *Gabszewicz Józef*, (od 27 Maja/8 Czerwca 1868 r.).

---

Rządca gminachów teatralnych, *Gładysz Apollodor*, (od 19 Czerwca/1 Lipca 1833 r.).

---

Ogółem w Administracyi teatralnej było w roku 1870, łącznie z zaliczonymi czasowo, osób 21.

---

## II. DRAMAT I KOMEDYJA.

---

Reżysser Dramatu i Komedyi, Art. dram. *Chęciński Jan*, (w obow. Reżyssera od  $\frac{6}{18}$  Maja 1868 r.).

### Artyści dramatyczni:

*Adler Józef*, (od 17 Lutego/1 Marca 1849 r.).

*Boczkowski Marcełi*, (od 20 Października/1 Listopada 1842 r.), zarazem Rekwizytor, p. n.

*Chęciński Jan*, (od 19 Września/1 Października 1846 r.), zarazem Reżysser, p. w.

*Chomiński Michał*, (od 19 Czerwca/1 Lipca 1839 r.).

*Damse Józef*, (od 19 Czerwca/1 Lipca 1853 r.).

*Dąbrowski Franciszek*, (od 20 Grud /1 Stycz. 185 $\frac{6}{7}$  r.).

*Dobrowolski Ryszard*, (od  $\frac{1}{13}$  Października 1867 r.).

*Grzywiński Józef*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 186 $\frac{5}{6}$  r.).



- Królikowski Jan*, (od  $\frac{2}{14}$  Kwietnia 1838 r.).  
*Kwieciński Lucyjan*, (od  $\frac{1}{13}$  Maja 1869 r.).  
*Ostrowski Adolf*, (od 20 Sierpnia/1 Września 1858 r.).  
*Panczykowski Ludwik*, (od 20 Lipca/1 Sierpnia 1825 r.).  
*Piasecki Władysław*, (od 20 Stycznia/1 Lutego 1854 r.).  
*Rapacki Wincenty*, (od 22 Stycznia/3 Lutego 1870 r.).  
*Sawicki Maksymilijan*, (od 20 Sierpnia/1 Września 1862; — zmarł  $\frac{6}{18}$  Lipca 1870 r.).  
*Schober Feliks*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 186 $\frac{4}{5}$  r.),  
zarazem Informator Komedyi, p. n.  
*Stolpe Aloizy*, (od 19 Listopada/1 Grudnia 1836 r.).  
*Swieszewski Władysław*, (od 19 Czerw./1 Lipca 1852 r.).  
*Szymanowski Władysław*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 186 $\frac{5}{6}$  r.).  
*Tatarkiewicz Jan*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 186 $\frac{5}{6}$  r.).  
*Wardzyński Stanisław*, (od 27 Września/9 Października 1869 r.; — uwolniony od  $\frac{1}{13}$  Czerwca 1870 r.).  
*Żółkowski Aloizy*, (od 19 Czerwca/1 Lipca 1833 r.).

Artystki dramatyczne:

- Bakałowicz Wiktoryja*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 185 $\frac{2}{3}$  r.).  
*Borawska Emilija*, (od 19 Września/1 Października 1866 r. — zmarła  $\frac{15}{21}$  Stycznia 1870 r.).  
*Borkowska Marcela*, (od 20 Grudnia/1 Stycz. 186 $\frac{5}{6}$  r.).  
*Figarska Sabina*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 185 $\frac{3}{4}$  r.).  
*Gilska Aleksandra*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 186 $\frac{4}{5}$  r.).  
*Mazurowska Józefa*, (od 20 Października/1 Listopada 1845 r.).  
*Micińska Magdalena*, (od 20 Marca/1 Kwietnia 1858 r.).  
*Modrzejewska Helena*, (od  $\frac{1}{13}$  Września 1869 r.).

- Niewiarowska Waleryja*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 185<sup>3</sup>/<sub>4</sub> r.).  
*Ostrowska Zuzanna*, (od 20 Grudnia/1 Stycz. 186<sup>0</sup>/<sub>1</sub> r.)  
*Oswald Katarzyna*, (od 1/13 Stycznia 1870 r.).  
*Palińska Salomea*, (od 1/13 Marca 1851 r.).  
*Popiel Romana*, (od 1/13 Grudnia 1870 r.).  
*Przedpelska Władysława*, (od 1/13 Stycznia 1870 r.; — poprzednio w balecie od 20 Sierp./1 Wrześ. 1862 r.).  
*Rakiewicz Alexandra*, (od 4/16 Września 1858 r.).  
*Sawicka Apolonija*, (od 20 Sierpnia/1 Września 1862 r.).  
*Szymanowska Teofila*, (od 20 Grudnia/1 Stycz. 186<sup>5</sup>/<sub>6</sub> r.).  
*Urbanowicz Wanda*, (od 20 Grudnia/1 Stycz. 186<sup>5</sup>/<sub>6</sub> r.; — uwolniona 1/13 Grudnia 1870 r.).  
*Żółkowska Aloiza*, (od 1/13 Stycznia 1870 r.).

- 
- Inspektor porządku scenicznego**, b. Art. dr. *Surewicz Józef*, (od 1/13 Maja 1867 r.).  
**Rekwizytor**, Art. dram. *Boczkowski Marcełi*, (od 17 Lutego/1 Marca 1846 r.), p. w.  
**Informator Komedyi**, Art. dram. *Schober Felix*, (od 1/13 Stycznia 1870 r.) p. w.  
**Sufler dramatu i komedyi**, *Wiśnicki Piotr*, (od 24 Listopada/6 Grudnia 1865 r.).  
**Pomoćnik Suflera**, *Żarnowski Marcin*, (od 1/13 Stycznia 1870 r.).

---

Ogółem w składzie dramatu i komedyi było w r. 1870:

Reżysser i zarazem Artysta . . . 1

Artystów dram. (nie licząc Reżyssera, Rekwizytora i Informatora) . . . . . 19

---

do przeniesienia 20

	<i>z przeniesienia</i>	20
Artystek dramatycznych . . .		19
Inspektor porz. scenicznego . .		1
Rekwizytor i zarazem Art. dram.		1
Informator kom. i zar. Art. dram.		1
Suflerów . . . . .		2
	<hr/>	
	Razem osób	44

W tej liczbie następujące osoby weszły do składu dramatu od początku lub w ciągu 1870 roku:

- Art. dram. *Rapacki Wincenty.*
- Artystka dram. *Oswald Katarzyna.*
- „ *Popiel Romana.*
- „ *Przedpelska Władysława.*
- „ *Żółkowska Aloiza.*
- Pomocnik Suflera *Żarnowski Marcin.*

Ubyli w ciągu roku 1870-go.

Zmarli:

- Art. dram. *Sawicki Maksymiljan.*
- Artystka dram. *Borawska Emilija.*

Uwolnieni:

- Artysta dram. *Wardzyński Stanisław.*
- Artystka dram. *Urbanowicz Wanda.*

Razem ubyło osób 4 — pozostało na rok następny osób 40.

---

### III. OPERA.

---

Dyrektor Opery, *Moniuszko Stanisław*, (od 20 Lipca  
f1 Sierpnia) 1858 r.).

Dyrektor Opery, *Quattrini Jan*, (od 20 Lipca/1 Sierpnia 1843 r.).

Réżysser Opery, Artysta opery, *Matuszyński Leopold*, (w obow. Réżyssera od  $\frac{9}{18}$  Czerwca 1852 r.).

Korrepetytor ról muzycznych, *Kratzer Kazimierz*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 185 $\frac{6}{7}$  r.).

#### Artyści opery:

*Borkowski Leon*, (od 20 Lutego/3 Marca 1867 r.).

*Cieślewski Franciszek*, (od 20 Grudnia/1 Stycz. 186 $\frac{0}{1}$  r.).

*Filleborn Daniel*, (od 20 Sierpnia/1 Września 1862 r.).

*Koehler Jan*, (od 19 Kwietnia/1 Maja 1858 r.).

*Kozieradzki Adolf*, (od 20 Sierpnia/1 Września 1859 r.).

*Matuszyński Leopold*, (od 20 Maja/1 Czerwca 1841 r.),  
zarazem Réżysser op, p. w.

*Prohazka Józef*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 186 $\frac{0}{1}$  r.).

*Suszyński Emilijan*, (od 20 Marca/1 Kwietnia 1857 r.).

*Szczepkowski Józef*, (od 19 Września/1 Października 1841 r.).

*Ziólkowski Adam*, (od 19 Września/1 Paździer. 1846 r.).

#### Artystki opery:

*Bondasiewicz Teresa*, (od 19 Kwietnia/1 Maja 1842 r.).

*Dowiakowska Bronisława*, (od 17 Lutego/1 Marca 1859 r.).

*Goibert Aniela*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 186 $\frac{5}{6}$  r.).

*Grabowska Apolonija*, (od 19 Listopada/1 Grudnia 1850 r.).

*Hess Józefa*, (od 20 Maja/1 Czerwca 1850 r.; — uwolniona  $\frac{1}{13}$  Lipca 1870 r.).

*Kwiecińska Maryja*, (od 20 Sierpnia/1 Wrześ. 1862 r.).

- Majeranowska Honorata*, (od 1/13 Sierpnia 1870 r.;— poprzednio była już w Teatrach Warsz. od 20 Sierpnia/1 Września 1846 r. do tejże daty 1848 r. i od 20 Grudnia/1 Stycz. 186<sup>2</sup>/<sub>3</sub> r. do tejże daty 1866 r.).  
*Rybicka Wiktoryja*, (od 20 Stycznia/1 Lutego 1852 r.).  
*Stankiewicz Kamilla*, (od 20 Grudnia/1 Stycz. 186<sup>0</sup>/<sub>1</sub> r.).  
*Wojakowska Maryja*, (od 1/13 Stycznia 1868 r.).
- 

### Chór opery.

Korrepetytor Chórów i zarazem Nauczyciel Szkoły Chórów, *Meller Jan*, (w służbie od 20 Grudnia/1 Stycznia 183<sup>6</sup>/<sub>1</sub>, w obow. Korrep. Chórów od 20 Sierpnia/1 Września 1854 r., w obow. Naucz. Szkoły Chórów od 1/13 Stycznia 1869 roku.).

### Chórzyści:

- Borawski Alexy*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 186<sup>1</sup>/<sub>5</sub> r.).  
*Borawski Paweł*, (od 1/13 Stycznia 1869 r.;—poprzednio w Corps de Ballet od 20 Lipca/1 Sierpnia 1849 r.).  
*Brykner Michał*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 185<sup>6</sup>/<sub>1</sub> r.).  
*Dembnicki Władysław*, (od 1/13 Stycznia 1869 r.).  
*Domański Edward*, (od 1/13 Stycznia 1869 r.).  
*Eibl Bazyli*, (od 19 Czerwca/1 Lipca 1862 r.).  
*Eibl Cypryjan*, (od 19 Września/1 Październ. 1840 r.).  
*Einsporn Alexander*, (od 1/13 Stycznia 1869 r.).  
*Fronick Rudolf*, (od 1/13 Stycznia 1870 r.).  
*Glier Alexander*, (od 1/13 Stycznia 1869 r.).  
*Jakesz Jan*, (od 1/13 Stycznia 1869 r.; — uwolniony 1/13 Maja 1870 r.).  
*Jejde Julijusz*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 186<sup>6</sup>/<sub>6</sub> r.).  
*Kawecki Wiktor*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 185<sup>7</sup>/<sub>8</sub> r.).

- Kazalski Kazimierz, (od  $\frac{1}{13}$  Stycznia 1869 r.).  
Koziołowski Franciszek, (od  $\frac{1}{13}$  Stycznia 1869 r.).  
Krowicki Jan, (od  $\frac{1}{13}$  Stycznia 1869 r.).  
Krupiński Michał, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 186<sup>5</sup>/<sub>6</sub> r.).  
Kruszewski Antoni, (od 20 Grudnia/1 Stycz. 186<sup>4</sup>/<sub>5</sub> r.).  
Lucas Napoleon, (od 19 Czerw./1 Lipca 1839 r.), zara-  
zem Informator opery, p. n.  
Marczewski Adam, (od 20 Października/1 Listopada  
1856 r.).  
Marczewski Władysław, (od 20 Grudnia/1 Stycznia  
186<sup>0</sup>/<sub>1</sub> r.)  
Maruszewski Adam, (od 19 Września/1 Października  
1840 r.).  
Mroziński Karol, (od 19 Czerwca/1 Lipca 1839 r.).  
Mystkowski Alexander, (od 20 Stycz./1 Lutego 1854 r.).  
Nowakiewicz Ludwik, (od 20 Lipca/1 Sierp. 1849 r.).  
Ochmanowicz Antoni, (od  $\frac{1}{13}$  Stycznia 1869 r.).  
Prohazka Stanisław, (od  $\frac{1}{13}$  Stycznia 1869 r.).  
Romanus Adolf, (od  $\frac{1}{13}$  Stycznia 1869 r.).  
Słoczyński Władysław, (od 20 Grudnia/1 Stycz. 186<sup>0</sup>/<sub>1</sub> r.).  
Tatarkiewicz Stanisław, (od  $\frac{1}{13}$  Stycznia 1869 r.).  
Trojacki Teodor, (od  $\frac{1}{13}$  Stycznia 1869 r.).  
Ulbrych Józef, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 185<sup>6</sup>/<sub>7</sub> r.).  
Wnorowski Alexander, (od 20 Marca/1 Kwietnia 1858  
r.; — uwolniony  $\frac{1}{13}$  Czerwca 1870 r.)  
Zabierzowski Konstanty, (od  $\frac{1}{13}$  Października 1870 r.).  
Zakrzewski Michał, (od 20 Sierpnia/1 Wrześ. 1862 r.).  
Założyński Franciszek, (od 20 Grudnia/1 Stycznia  
186<sup>4</sup>/<sub>5</sub> r.).

Chórzystki.

- Anczyc Joanna*, (od 19 Czerwca/1 Lipca 1858 r.).  
*Arnoldi Zofija*, (od  $\frac{1}{13}$  Stycznia 1867 r.; — uwolniona  
 $\frac{1}{13}$  Października 1870 r.).  
*Barcz Teofila*, (od 20 Października/1 Listop. 1845 r.).  
*Blau Paulina*, (od 19 Września/1 Paździer. 1866 r.).  
*Boguszewska Wirginija*, (od 20 Sierpnia/1 Września  
1862 r.).  
*Cybe Alexandra*, (od  $\frac{1}{13}$  Stycznia 1867 r.).  
*Denter Maryja*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 186 $\frac{5}{6}$  r.).  
*Domańska Teofila*, (od  $\frac{12}{24}$  Stycznia 1868 r.).  
*Dąbrowska Julja*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 1859 r.).  
*Ficht Ksawera*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 1852 r.).  
*Holtzstein Maryja*, (od 20 Października/1 Listopada  
1845 r.).  
*Kalinowska Maryja*, (od  $\frac{1}{13}$  Stycznia 1870 r.).  
*Kossakowska Cecylja*, (od  $\frac{1}{13}$  Stycznia 1870 r.).  
*Kruszewska Maryja*, (od 19 Września/1 Października  
1866 r.).  
*Maks Ludwika*, (od 19 Czerwca/1 Lipca 1855 r.).  
*Mellerowicz Amelija*, (od  $\frac{1}{13}$  Stycznia 1869 r.).  
*Mystkowska Wiktoryja*, (od 19 Czerwca/1 Lipca  
1855 r.).  
*Nawarska Rozalija*, (od 20 Października/1 Listopada  
1845 r.).  
*Olszewska Zofija*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 185 $\frac{2}{3}$  r.).  
*Rybicka Bronisława*, (od 20 Sierpnia/1 Września  
1862 r.).  
*Seredyńska Ewa*, (od 20 Października/1 Listopada  
1845 r.).  
*Seredyńska Teofila*, (od  $\frac{16}{18}$  Marca 1867 r.).



- Walusińska Weronika*, (od  $\frac{1}{13}$  Stycznia 1867 r.).  
*Zakrzewska Elżbieta*, (od 20 Grudnia<sup>1</sup> Stycznia  
1865<sup>5/6</sup> r.).  
*Zakrzewska Józefa*, (od  $\frac{1}{13}$  Stycznia 1869 r.).  
*Zwołńska Zofja*, (od  $\frac{1}{13}$  Października 1870 r.).  
*Żeromska Wanda*, (od  $\frac{1}{13}$  Października 1870 r.).
- 

**Informator opery**, *Chórzysta, Lucas Napoleon*, (od 20  
Maja<sup>1</sup> Czerwca 1855 r.).

**Sufler opery**, *Seredyński Ludwik* (w służbie od 19 Czerw-  
ca<sup>1</sup> Lipca 1833 r.; — w obow. Suflera od 20 Sierpnia<sup>1</sup>  
1 Września 1865 r.).

Ogółem w składzie opery było w r. 1870:

Dyrektorów opery . . . . .	2
Reżysser opery i zarazem Artysta .	1
Korrepetytor ról muzycznych . .	1
Artystów opery (nie licząc Reżys- sera) . . . . .	9
Artystek opery . . . . .	10
Korrepetytor i Nauczyciel chórów	1
Chórzystów opery (nie licząc Infor- matora opery) . . . . .	35
Chórzystek opery . . . . .	27
Informator opery, zarazem Chórzy- sta) . . . . .	1
Sufler opery . . . . .	1

---

Razem osób 88

W tej liczbie następujące osoby weszły do składu ope-  
ry od początku lub w ciągu 1870 roku:

- Artystka opery, *Majeranowska Honorata*.  
Chórzysta opery, *Fronick Rudolf*.  
„ „ *Zabierzowski Konstanty*.  
Chórzystka opery, *Kalinowska Maryja*.  
„ „ *Kossakowska Cecylja*.  
„ „ *Zwołńska Zofija*.  
„ „ *Żeromska Wanda*.

Ubyli w ciągu roku 1870-go:

Uwolnieni od służby:

- Artystka opery, *Hess Józefa*.  
Chórzysta opery, *Jakesz Jan*.  
„ „ *Wnorowski Alexander*.  
Chórzystka opery, *Arnoldi Zofija*.

Razem ubyło osób 4; — pozostało na rok następny osób 84.

---

#### IV. BALET.

---

Baletmistrz, *Calori Wirgiliusz*, (od 19 Września/1 Października 1869 r.).

Reżysser baletu, *Meunier Hipolit*. (od 1/13 Stycznia 1868 r.), zarazem Art. bal. i Naucz. niż. szkoły tańca, p. II.

---

Artyści baletu:

*Kuhne Ludwik*, (od 20 Lipca/1 Sierpnia 1849 r.).

*Kwiatkowski Antoni*, (od 19 Września/1 Października 1842 r.).

*Marx Henryk*, (od 20 Października/1 Listopada 1845 r.).

*Meunier Hipolit.* (od 19 Czerwca/1 Lipca 1839 r.), za-  
razem Reżysser baletu, p. w.

*Owerto Paweł,* (od 19 Września/1 Paździer. 1842 r.).

*Pewiński Bonifacy,* (od 20 Stycznia/1 Lutego 1843 r.),  
zarazem Informator baletu, p. n.

*Przedpełski Władysław,* (od 20 Grudnia/1 Stycznia  
185<sup>6</sup>/<sub>7</sub> r.).

*Puchalski Romuald,* (od 19 Września/1 Października  
1842 r.).

*Rządca Ludwik,* (od 20 Lipca/1 Sierpnia 1849 r.).

*Turczynowicz Konstanty,* (od 20 Grudnia/1 Stycznia  
185<sup>7</sup>/<sub>8</sub> r.).

#### Artystki baletu:

##### Solistki:

*Cholewicka Helena,* (od 20 Sierpnia/1 Wrześ. 1862 r.).

*Dylewska Matylda,* (od 20 Lipca/1 Sierpnia 1856 r.).

*Kowalska Ludwika,* (od 20 Lipca/1 Sierpnia 1856 r.).

*Piotrowska Aniela,* (od 20 Grudnia/1 Stycznia 185<sup>6</sup>/<sub>7</sub> r.)

##### Koryfejki:

*Brandt Emilija,* (od 20 Grudnia/1 Stycznia 185<sup>6</sup>/<sub>7</sub> r.).

*Buczyńska Eufemija,* (od 20 Sierpnia/1 Września  
1862 r.).

*Chronowska Zofija,* (od 20 Sierpnia/1 Wrześ. 1862 r.).

*Ejfler Uranija,* (od 20 Sierpnia/1 Września 1862 r.).

*Kluger Józefa,* (od 20 Sierpnia/1 Września 1862 r.).

*Krieger Waleryja,* (od 20 Grudnia/1 Stycznia 186<sup>5</sup>/<sub>6</sub> r.).

*Lesiewska Wanda,* (od 20 Grudnia/1 Stycznia 185<sup>6</sup>/<sub>7</sub> r.;  
uwolniona 17 Lutego/1 Marca 1861 r.; – powtórnie  
przyjęta 1<sup>1</sup>/<sub>11</sub> Stycznia 1869 r.).

- Markowska Sabina*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 186<sup>4</sup>/<sub>5</sub> r.;  
uwolniona 20 Października/1 Listopada 1866 r.;—  
powtórnie przyjęta <sup>1</sup>/<sub>13</sub> Stycznia 1868 r.).
- Neuville Józefa*, (od <sup>1</sup>/<sub>13</sub> Lipca 1870 r.)
- Oliwińska Maryja*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 185<sup>6</sup>/<sub>7</sub> r.).
- Ostrowska Tekla*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 186<sup>3</sup>/<sub>4</sub> r.).
- Popiel Helena*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 185<sup>0</sup>/<sub>7</sub> r.).
- Rycerkiewicz Franciszka*, (od 20 Sierpnia/1 Września  
1862 r.).
- Turczynowicz Kamilla*, (od 20 Grud./1 Stycz. 186<sup>2</sup>/<sub>3</sub> r.).
- Tyszczyńko Wanda*, (od 19 Listopada/1 Grud. 1850 r.)—
- Zaremba Klementyna*, (od 20 Sierpnia/1 Wrześ. 1862 r.).

### Corps de Ballet.

#### Tancerze:

- Adler Ludwik*, (od 20 Października/1 Listop. 1845 r.).
- Andraszkievicz Mirosław*, (od 20 Lipca/1 Sierp. 1849 r.).
- Chronowski Henryk*, (od 20 Grudnia/1 Stycz. 185<sup>r</sup>/<sub>7</sub> r.).
- Filatyn Leopold*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 186<sup>2</sup>/<sub>3</sub> r.).
- Gillert Alexander*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 186<sup>4</sup>/<sub>5</sub> r.).
- Gillert Stanisław*, (od <sup>1</sup>/<sub>13</sub> Stycznia 1867 r.).
- Holtstein Alexander*, (od <sup>1</sup>/<sub>13</sub> Stycznia 1870 r.).
- Karpowicz Franciszek*, (od 19 Czerwca/1 Lipca 1845 r.).
- Klempiński Lucyjan*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 186<sup>3</sup>/<sub>4</sub>  
r.; — uwolniony od <sup>1</sup>/<sub>13</sub> Czerwca 1870 r.).
- Kraszewski Antoni*, (od 19 Listopada/1 Grudnia 1850  
r.; — uwolniony od <sup>1</sup>/<sub>13</sub> Czerwca 1870 r.).
- Marianowski Teofil*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 184<sup>0</sup>/<sub>1</sub>  
r.; — zmarł <sup>11</sup>/<sub>21</sub> Maja 1870 r.).
- Minakowski Karol*, (od 20 Lipca/1 Sierpnia 1849 r.; —  
uwolniony 19 Kwietnia/1 Maja 1864 r.;—przyjęty  
powtórnie <sup>1</sup>/<sub>13</sub> Lipca 1869 r.).

- Objeziński Karol*, (od 20 Lipca/1 Sierpnia 1849 r.).  
*Ossowski Leon*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 186<sup>3</sup>/<sub>4</sub> r.).  
*Ostaszewski Ludwik*, (od 20 Października/1 Listopada 1845 r.).  
*Popek Franciszek*, (od 1/13 Stycznia 1870 r.).  
*Prohazka Wacław*, (od 1/13 Stycznia 1867 r.).  
*Royer Ignacy*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 186<sup>3</sup>/<sub>4</sub> r.).  
*Rycerski Tomasz*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 18<sup>39</sup>/<sub>40</sub> r.).  
*Rzewuski Julijan*, (od 20 Września/1 Października 1842 r.).  
*Sikorski Walery*, (od 20 Października/1 Listopada 1845 r.).  
*Słowikowski Henryk*, (od 20 Grudnia/1 Stycz. 185<sup>6</sup>/<sub>7</sub> r.).  
*Szpecht Józef*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 185<sup>2</sup>/<sub>3</sub> r.).  
*Weydner Alexander*, (od 1/13 Stycznia 1870 r.).  
*Zuberbier Jakób*, (od 20 Grudnia/1 Stycz. 185<sup>6</sup>/<sub>7</sub> r.).

#### Tancerki:

- Bailly Maryja*, (od 1/13 Stycznia 1870 r.).  
*Billou Bronisława*, (od 19 Listop./1 Grudnia 1850 r.).  
*Bodurkiewicz Eleonora*, (od 20 Października/1 Listopada 1845 r.).  
*Buchalet Katarzyna*, (od 20 Grudnia/1 Października 185<sup>6</sup>/<sub>7</sub> r.).  
*Buczyńska Alexandra*, (od 1/13 Stycznia 1870 r.).  
*Cedrowska Emilija*, (od 20 Października/1 Listopada 1845 r.).  
*Dymecka Konstancija*, (od 20 Sierpnia/1 Września 1862 r.).  
*Fabijańska Józefa*, (od 20 Sierpnia/1 Wrześ. 1862 r.).  
*Faszczewska Maryja*, (od 20 Lipca/1 Sierpnia 1849 r.).  
*Grabowska Waleryja*, (od 1/13 Stycznia 1868 r.).

- Hermann Helena*, (od  $\frac{1}{13}$  Stycznia 1868 r.).  
*Jarecka Karolina*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 185 $\frac{6}{7}$  r.);—  
uwolniona od 16 $\frac{28}{28}$  Października 1870 r.).  
*Kwiatkowska Ernestyna*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia  
186 $\frac{1}{5}$  r.).  
*Kwiatyńska Julija*, (od  $\frac{1}{13}$  Stycznia 1870 r.).  
*Lambelet Elzbieta*, (od 20 Grudnia/1 Stycz. 186 $\frac{3}{4}$  r.).  
*Małaszkiwicz Katarzyna*, (od 19 Listopada/1 Grudnia  
1850 r.).  
*Mazurowska Maryja*, (od  $\frac{1}{13}$  Stycznia 1867 r.).  
*Mertel Emilija*, (od  $\frac{1}{13}$  Stycznia 1867 r.).  
*Orczyńska Róża*, (od  $\frac{1}{13}$  Stycznia 1870 r.).  
*Popielewska Bronisława*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia  
186 $\frac{5}{6}$  r.).  
*Rutkowska Józefa*, (od  $\frac{1}{13}$  Stycznia 1867 r.).  
*Rzewuska Maryja*, (od 20 Lipca/1 Sierpnia 1849 r.).  
*Stepanowska Bronisława*, (od 20 Listopada/1 Grudnia  
1850 r.).  
*Szymańska Maryja*, (od  $\frac{1}{13}$  Stycznia 1867 r.).  
*Trusińska Helena*, (od 20 Sierpnia/1 Września 1862 r.)

---

**Nauczyciele tańca:**

**Szkoły wyższej:**

- Calori Wirgilijusz*, Baletmistrz, (od 19 Września/1 Pa-  
ździernika 1869 r.).  
*Tarnowski Antoni*, (od 10 $\frac{22}{22}$  Października 1868 r.).

**Szkoły niższej:**

- Meunier Hipolit*, Reżysser i Art. bal, (od 19 Kwietnia  
/1 Maja 1866 r.), p. w.

*Budzyński Konstanty*, b. Art. bal., (w służbie od 20 Marca f1 Kwietnia 1837 r.; w obow. Naucz. od 19 Listopada f1 Grudnia 1850 r.).

*Zeromska Emilia*, b. Artystka bal., (w obow. Nauczycielki od 19 Kwietnia f1 Maja 1863 r.).

---

**Informator baletu**, *Pewiński Bonifacy*, Art. bal., (od 20 Grudnia f1 Stycznia 185<sup>0</sup>/<sub>2</sub> r.), p. w.

**Dozorczyńni uczennic niższej szkoły tańca**, *Cholewicka Maryja*, (od 19 Września f1 Października 1839 r.).

---

Ogółem w składzie baletu było w r. 1870:

1.	Baletmistrz i zaraz. Naucz. wyż. szk. tańca	1
2.	Reżysser baletu, zarazem Art. bal. i Nauczyciel niższej szkoły tańca . . . . .	1
3.	Artystów baletu (nielicząc Reżyssera i Informatora) . . . . .	8
4.	Artystek baletu: { Solistek . . . . .	4
	{ Koryfejek . . . . .	16
5.	Tancerzy Corps de Ballet'u . . . . .	25
6.	Tancerek Corps de Ballet'u . . . . .	25
7.	Nauczyciel wyższej szkoły tańca . . . . .	1
8.	Nauczycieli niższej szkoły tańca . . . . .	2
9.	Informator baletu i zarazem Art. bal. . . . .	1
10.	Dozorczyńni uczennic . . . . .	1
	Razem osób . . . . .	85

W tej liczbie następujące osoby weszły do składu baletu od początku lub w ciągu 1870 roku:



Koryfejka baletu . . . .	<i>Newville Józefa.</i>
Tancerze Corps de Ballet'u:	{ <i>Hollstein Alexander.</i> <i>Popek Franciszek.</i> <i>Weydner Alexander.</i>
Tancerki Corps de Ballet'u:	{ <i>Bailly Maryja.</i> <i>Buczyńska Aleksandra.</i> <i>Kwiatyńska Julja.</i> <i>Orczyńska Róża.</i>

Ubyli w ciągu roku 1870-go:

Uwolnieni od służby:

Tancerze Corps de Ballet'u:	{ <i>Klempiński Lucyjan.</i> <i>Kraszewski Antoni.</i>
Tancerka Corps de Ballet'u:	<i>Jarecka Karolina.</i>

Zmarły:

Tancerz Corps de Ballet'u: *Marianowski Teofil.*

Razem ubyło osób 4; — pozostało na rok następny osób 80.

---

## V. ORKIESTRA TEATRU WIELKIEGO.

---

Dyrektor Orkiestry, dyrygujący muzyką baletów, *Münchheimer Adam*, (od 19 Kwietnia f 1go Maja 1850 r.).

Inspektor Orkiestry, *Goebelt Józef*, (od 1/13 Stycznia 1867 r.).

Członkowie orkiestry.

I-sze skrzypce.

*Anger Jan*, (od 20 Grudnia f 1 Stycznia 185 1/2 r.).

*Bartoszewicz Władysław*, (od 1/13 Sierpnia 1868 r.).

- Puchalski Grzegorz*, (od 23 Września/5 Październ. 1842 r.).  
*Rajgiński Władysław*, (od 19 Czerwca/1 Lipca 1859 r.).  
*Sengl Jan*, (od 20 Lipca/1 Sierpnia 1858 r.).  
*Stelmach Antoni*, (od 20 Maja /1 Czerwca 1859 r.).  
*Szultz Chaim*, (od 17 Lutego/1 Marca 1865 r.).
- . . . . .

### 2-gie skrzypce.

- Dietz Ludwik*, (od 1/13 Sierpnia 1868 r.).  
*Dietz Teodor*, (od 20 Lipca/1 Sierpnia 1866 r.).  
*Gromski Alexander*, (od 1/13 Czerwca 1870 r.).  
*Liebrecht Teodor*, (od 19 Listopada/1 Grudnia 1853 r.).  
*Saeftel Bogumił*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 186<sup>3</sup>/<sub>4</sub> r.).  
*Stiller Emil*, (od 15/27 Lutego 1870 r.).
- . . . . .

### Altówka.

- Feist Julijan*, (od 19 Kwietnia/1 Maja 1850 r.).  
*Koziarski Alexander*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 183<sup>6</sup>/<sub>7</sub> r.).  
*Myszkowski Wiktor*, (od 19 Listopada/1 Grudnia 1850 r.).  
*Prohazka Waclaw*, (od 19 Kwietnia/1 Maja 1850 r.).

### Wiolonczela.

- Bondasiewicz Wincenty*, (od 19 Listopada/1 Grudnia 1839 r.).  
*Goebelt Józef*, Inspektor Ork., (od 4/16 Sierpnia 1858 r.).  
*Moniuszko Bolesław*, (od 1/13 Czerwca 1869 r.).  
*Ostrowski Adam*, syn, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 186<sup>4</sup>/<sub>5</sub> r.).  
*Violoncellist (Hermann) Abraham*, (od 4/16 Stycznia 1837 roku).

### Kontrabas.

- Elszyk Waleryjan*, (od 4/16 Października 1853 r.).  
*Jarecki Henryk* (od 20 Marca 1 Kwietnia 1858 r.).

*Michnowski Alexander*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 186<sup>3</sup>/<sub>4</sub> r.).  
*Ostrowski Adam*, ojciec, (od 19 Czerwca/1 Lipca 1827 r.).

#### H a r f a.

*Pistor Józef*, (od <sup>9</sup>/<sub>21</sub> Czerwca 1851 r.).

#### F l e t.

1szy, *Riedl Antoni*, (od 31 Maja/12 Czerwca 1853 r.).  
2gi, *Ruziczka Antoni*, (od 20 Marca/1 Kwietnia 1859 r.).

#### O b ó j.

1szy, *Zaubitzer August*, (od <sup>6</sup>/<sub>18</sub> Grudnia 1870 r.).  
2gi, *Rzepka Adolf*, (od <sup>1</sup>/<sub>13</sub> Kwietnia 1870 r.).

#### K l a r n e t.

1szy, *Philip Józef*, (od 26 Kwietnia/8 Maja 1850 r.).  
2gi, *Borzęcki Sylwester*, (od 20 Lipca/1 Sierpnia 1862 r.).

#### F a g o t.

1szy, *Bernhardt Teodor*, (od <sup>15</sup>/<sub>27</sub> Września 1870 r.).  
2gi, *Eibl Piotr*, (od 20 Maja/1 Czerwca 1850 r.).

#### W a l t o r n i a.

*Hassler Herman*, (od 18 Lutego/1 Marca 1859 r.).  
*Majewski Michał*, (od <sup>1</sup>/<sub>13</sub> Stycznia 1869 r.).  
*Randekart Karol*, (od <sup>1</sup>/<sub>13</sub> Lipca 1867 r.).  
*Weck Karol*, (od <sup>1</sup>/<sub>13</sub> Lipca 1867 r.).

#### T r ą b k a.

1sza, *Mernitz Max*, (od <sup>11</sup>/<sub>23</sub> Lutego 1867 r.).  
2ga, *Ziegler Gotfryd*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 186<sup>0</sup>/<sub>1</sub> r.).

Trombon.

- Alt, *Kitzing Karol*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 186<sup>0</sup>/<sub>1</sub> r.).  
Bass, *Golaszewski Kazimierz*, (od 19 Września/1 Października 1846 r.).

Puzon.

- Damm Albert*, (od 29 Września/1 Października 1859 r.).

Ofikleida.

- Trzcionka Franciszek*, (od 20 Sierpnia/1 Września 1855 r.).

Kotły.

- Jarecki Alexander*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 185<sup>6</sup>/<sub>7</sub> r.).

Tołombas.

- Krogulski Władysław*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 186<sup>2</sup>/<sub>3</sub> r.).

Werbel.

- Osmanski Wojciech*, (od 19 Kwietnia/1 Maja 1857 r.).

Trianguł.

- Trzaska Marceł*, (od 19 Września/1 Października 1836 r.).

Organy i fortepian.

- Jarecki Józef*, (od 20 Grudnia/1 Stycznia 184<sup>1</sup>/<sub>2</sub> r.).

---

*Stroiciel fortepianów, Zirkwitz Robert*, (od 1/13 Lipca 1868 roku).

---

Ogółem w składzie Orkiestry Teatru Wielkiego było w roku 1870 :

Dyrektor muzyki baletów . . . . .	1
Inspektor i zarazem Czł. Ork. . . . .	1
Członków Ork. (nielicząc Inspektora) . . . . .	50
Stroiciel fortepianów . . . . .	1
Razem osób . . . . .	53.

Powyżej zamieszczona lista Członków Orkiestry Teatru Wielkiego wykazuje skład tej Orkiestry z końcem roku 1870, nie od rzeczy więc będzie wymienić tutaj ważniejsze zmiany zaszłe w rzeczonym składzie w ciągu roku 1870, a mianowicie:

1szy Skrzypek, *Studziński Karol*, uwolniony został od  $\frac{1}{13}$  Lutego 1870 r.

W jego miejsce przeniesiony 2gi Skrzypek *Bartoszewicz Władysław*, od tejże daty.

Na miejsce zaś tego ostatniego mianowany 2gim Skrzypkiem *Emil Stiller*, od  $\frac{15}{27}$  Lutego 1870 r.

2gi Skrzypek, *Zimrath August*, uwolniony od dnia  $\frac{1}{13}$  Września 1870 r.

W jego miejsce przeniesiony Fagocista *Saeftel Bogumił*, od  $\frac{15}{27}$  Września 1870 r.

Na miejsce zaś tego ostatniego mianowany Fagocistą *Bernhardt Teodor*, od  $\frac{15}{27}$  Września 1870 r.

2gi Skrzypek, *Jacobi Antoni*, przeniesiony na 1go Skrzypka do Ork. T. R., od  $\frac{1}{13}$  Marca 1870 r.

W jego miejsce mianowany *Gromski Alexander*, od  $\frac{1}{13}$  Czerwca 1870 r.

2gi Skrzypek, *Rożański Karol*, uwolniony od  $\frac{10}{12}$  Czerwca 1870 r.

Miejsce jego nie obsadzone.

2gi Skrzypek, *Jakesch Antoni*, przeniesiony na Trębaczę do Ork. T. R., od  $\frac{1}{13}$  Marca 1870 r.

Miejsce po nim zostało zwinięte.

Wiolonczelista, *Szablński Józef*, wyszedł na emeryturę od  $\frac{1}{13}$  Lutego 1870 r.

W jego miejsce przeniesiony Wiolonczelista Ork. T. R. *Moniuszko Bolesław*, od tejże daty.

1szy Oboista, *Koenig Ernest*, uwolniony od  $\frac{13}{25}$  Października 1870 r.

W jego miejsce mianowany *Zaubitzer August*, od  $\frac{9}{18}$  Grudnia 1870 r.

2gi Oboista, *Sobolewski Michał*, uwolniony od  $\frac{1}{13}$  Kwietnia 1870 r.

W jego miejsce mianowany *Rzepka Adolf*, od  $\frac{1}{13}$  Kwietnia 1870 r.

Zmarł:

1szy Skrzypek, *Hornziel Jan*, d. 25 Grudnia 6 Stycznia 187 $\frac{1}{4}$  r. Miejsce po nim nieobsadzone.

---

## VI. ORKIESTRA TEATRU ROZMAITOŚCI.

Dyrygujący muzyką Wodewilów i Melodramatów, *Tarnowski Adam*, (od 19 Czerwca 1 Lipca 1843 r.)

Dyrygujący muzyką w antraktach, 1szy skrzypek, *Lewandowski Leon*, (od 19 Kwietnia 1 Maja 1850 r.).

1-sze Skrzypce:

*Jacobi Antoni*, (od 19 Czerwca 1 Lipca 1861 r.).

*Plater Karol*, (od 20 Grudnia 1 Stycznia 186 $\frac{3}{4}$  r.)

2-gie Skrzypce:

- Frankiewicz Teodor*, (od 20 Stycznia f 1 Lutego 1854 r.)  
*Lauterfeld Abraham-Hersz*, (od  $\frac{9}{21}$  Lipca 1865 r.)

Altówka:

- Dąbski Adam*, (od  $\frac{1}{13}$  Marca 1867 r.)  
*Ruciński Jan*, (od 20 Grudnia f 1 Stycznia 185 $\frac{6}{7}$  r.)

Wiolonczela:

- Szultz Icek*, (od 20 Grudnia f 1 Stycznia 184 $\frac{3}{4}$  r.)

Kontrabas:

- Szultz Adam*, (od 17 Lutego f 1 Marca 1865 r.)

Flet:

- 1-szy, *Tomaszewski Kazimierz*, (od 20 Grudnia f 1 Stycznia 186 $\frac{2}{3}$  r.)  
2-gi, *Zimmermann August*, (od 19 Listopada f 1 Grudnia 1852 r.)

Klarnet:

- 1-szy, *Dobrowolski Teofil*, (od  $\frac{1}{13}$  Stycznia 1867 r.)  
2-gi, *Rybicki Jan*, (od 20 Maja f 1 Czerwca 1857 r.)

Waltornia:

- 1-sza, *Zahalka Adolf*, (od 19 Września f 1 Październ. 1862 r.)  
2-ga, *Bader Franciszek*, (od  $\frac{1}{16}$  Września 1855 r.)

Trąbka:

- 1-sza, *Kühne Antoni*, (od 20 Października f 1 Listopada 1845 r.)  
2-ga, *Jakesch Antoni*, (od 20 Grudnia f 1 Stycznia 184 $\frac{2}{3}$  roku).



P u z o n :

*Peukert Maurycy*, (od 20 Grudnia) 1 Stycznia 1865<sup>5</sup>/<sub>8</sub> r.)

W e r b e l :

*Kirschfeld Adam*, (od 27 Sierpnia) 8 Września 1860 r.)

T o ł o m b a s :

*Lehnardt Franciszek*, (od 1<sup>1</sup>/<sub>13</sub> Kwietnia 1869 r.)

---

Ogółem w składzie Orkiestry Teatru Rozmaitości było:

Dyrygujący muzyką Wod. i Melodr. . . . .	1
Dyrygujący muzyką w antraktach . . . . .	1
Członków Orkiestry . . . . .	19
Razem osób . . . . .	21.

---

## VII. SŁUŻBA SCENICZNA.

### I. M a l a r n i a.

Naczelnny Dekorator, <i>Pape Fryderyk</i> , (od 20 Maja) 1 Czerwca 1866 r.) . . . . .	1
Dekorator, <i>Groński Michał</i> , (od 20 Lipca) 1 Sierp- nia 1841 r.) . . . . .	1
Modelator, <i>Latoszkiewicz Józef</i> , (od 1 <sup>1</sup> / <sub>13</sub> Maja 1868 r.) . . . . .	1
Malarz dekoracyjny, <i>Uziembło Seweryn</i> , (od 19 Czerwca) 1 Lipca 1855 r.) . . . . .	1
Pomocników w malarni, . . . . .	5
Razem osób . . . . .	9.

## 2. Kostiumiernia.

Kostiumierka, <i>Rożańska Lucyna</i> , (od 20 Grudnia <sup>1</sup> Stycznia 186 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> r.) . . . . .	1
Szatna, <i>Lucas Karolina</i> , (od 19 Września <sup>1</sup> Października 1860 r.) . . . . .	1
Kostiumier, <i>Kulikowski Piotr</i> , (od <sup>2</sup> / <sub>14</sub> Grudnia 1855 r.) . . . . .	1
Fryzyjer, <i>Fijański Felix</i> , (od <sup>1</sup> / <sub>13</sub> Lutego 1868 r. . . . .	1
Krawców stałych . . . . .	5
Szwaczka . . . . .	1
Praczką . . . . .	1
Razem osób . . . . .	11.

## 3. Warsztaty i służba przy maszyneryjach.

Teatrmajster, <i>Siewert Wilhelm</i> , (od 20 Stycznia <sup>1</sup> Lutego 1860 r.) . . . . .	1
Werkfirer. warsztatów, <i>Johne Józef</i> , (od 19 Listopada <sup>1</sup> Grudnia 1852 r.) . . . . .	1
Starszy ślusarz, <i>Sadowski Andrzej</i> , (od 20 Stycznia <sup>1</sup> Lutego 1847 r.) . . . . .	1
Szklarz, <i>Rakowski Feliks</i> , (od 20 Listopada <sup>1</sup> Grudnia 1845 r.) . . . . .	1
Zdun, <i>Brodkiewicz Stanisław</i> , (od <sup>3</sup> / <sub>15</sub> Lipca 1864 r.) . . . . .	1
Tapicer, <i>Wolcza Michał</i> , (od <sup>1</sup> / <sub>13</sub> Lipca 1869 r.) . . . . .	1
Mularz, <i>Zalewski Wojciech</i> , (od 19 Czerwca <sup>1</sup> Lipca 1844 r.) . . . . .	1
Blacharz, <i>Eisengraeber Teodor</i> , (od <sup>1</sup> / <sub>13</sub> Września 1867 r.) . . . . .	1
Do przeniesienia . . . . .	8

Z przeniesienia . . . . .	8
Starszych maszynistów . . . . .	3
Ślusarzy-maszynistów . . . . .	3
Stolarzy-maszynistów . . . . .	4
Pomocników Rekwizytora-maszynistów . . . . .	2
Maszynistów . . . . .	15
	<hr/>
Razem osób . . . . .	34.

#### 4. Służba oświetlenia.

Fajerwerkier, <i>Karoli Alexander</i> , (od 1/13 Lipca 1870 r.) . . . . .	1
Starszy Illuminator, <i>Mikulski Tomasz</i> , (od 20 Lipca i 1 Sierpnia 1842 r.) . . . . .	4
Illuminatorów . . . . .	7
Illuminaterek . . . . .	2
	<hr/>
Razem osób . . . . .	11.

Ogółem było w służbie scenicznej w roku 1870 osób 65.

### VIII. SŁUŻBA NIŻSZA.

Dozorca bezpieczeństwa, <i>Zieliński Piotr</i> , (od 19 Listopada i 1 Grudnia 1858 r.) . . . . .	1
Ofycjalistów dyżurnych . . . . .	6
Ofycjalistów-bileterów . . . . .	9
Bileterów . . . . .	27
Stróżów . . . . .	16
Dozorczyńce porządku . . . . .	2
	<hr/>

Ogółem było w służbie niższej w r. 1870 osób . 61.

Wykaz porównawczy  
liczby osób należących do składu Teatrów  
Warszawskich w ostatnich pięciu latach  
1866—1870.

Było osób:	w r.	w r.	w r.	w r.	w r.
	1866	1867	1868	1869	1870
1) w Administracji teatralnej *)	17	18	18	18	19
2) w składzie Dramatu . . . .	39	37	37	39	43
3) w składzie Opery i Chórów .	74	76	78	88	84
4) w składzie Baletu . . . .	95	91	92	88	85
5) w składzie Orkiestry Teatru Wielkiego . . . . .	55	55	55	55	53
6) w składzie Orkiestry Teatru Rozmaitości . . . . .	21	21	21	21	21
7) w Służbie scenicznej . . . .	65	65	65	65	65
8) w Służbie niższej . . . . .	61	61	61	61	61
Razem . . . . .	427	424	427	435	431

\*) Nie licząc posad wakujących i osób zaliczonych czasowo w charakterze Urzędników nadetatowych.

# REPERTUAR TEATROW WARSZAWSKICH

z roku 1870

porządkiem alfabetycznym ułożony.

---

1. **Adryjanna Lecouvreur**, dramat w 5ciu aktach *Eugienijusza Scribe*, tłómaczony z francuzkiego.

Wystawiony pierwszy raz w Teatrze Wielkim na benefis pani Leontyny Halpert, dnia  $14\frac{1}{26}$  Lutego 1851 roku. Rolę Adryjanny grała benefisantka. Na następnych przedstawieniach w roli Adryjanny występowały: w latach 1851 i 1854: panna Moroz (późniejsza pani Zielińska), — w roku 1858 pani Aszpergerowa, — w roku 1859 pani Ziemińska (dawniejsza Cieńska), — we Wrześniu 1868 pani Palińska, — od Października t. r. rolę tę grywa pani Modrzejewska. Dramat ten po koniec roku 1869 grany był 19cie razy, w roku 1870 trzy razy. Ogółem 22 razy.

2. **Afrykanka**. Opera w 5ciu Aktach *G. Meyerbeera*. Libretto *E. Scribe*. W akcie 4m tańce układu *H. Meunier*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim przez Artystów Włoskich  $9\frac{1}{20}$  Grudnia 1870 roku i po koniec tegoż roku odegrana sześć razy. Główne role przedstawiali: „Seliki“, pani Wi-

ziak; „Vasco de Gamy“ pan Bolis; „Neluska“ p. Storti.

3. **Bal maskowy** (Un ballo in maschera). Opera w 4ch (właściwie 3ch) aktach, *Józefa Verdi*. W akcie 4m tańce układu Romana Turczynowicza.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim przez Artystów Włoskich dnia 10<sup>1/22</sup> Października 1865 roku. Rolę „Riccarda“ śpiewał p. D'Antony, rolę „Renata“ pan Zacchi, rolę „Amelii“ panna Giovannoni, rolę „Ulryki“ pani Trebelli-Bettini. Następnie podczas przedstawień w roku 1868 rolę „Riccarda“ śpiewał p. Carrion, „Renata“ p. Padilla, „Amelii“ panna Ferucci. Po koniec roku 1869 Artyści Włoscy dali 17cie przedstawień tej opery. W roku 1870 wystawiona pierwszy raz przez Artystów miejscowych w przekładzie polskim Maksymiljana Radziszewskiego dnia 12<sup>24</sup> Maja i odegrana następnie 9 razy. Rolę „Riccarda“ śpiewał pan Filleborn, „Amelii“ pani Dowiakowska, „Renata“ pan Koehler. „Pazia“ panna Kwiecińska. Ogółem Opera ta wystawiona przez Artystów Włoskich i miejscowych 26 razy.

4. **Biała Kamellja**. Obrazek dramatyczny, przerobiony z francuzkiego przez *Andrzeja Listowskiego*.

Wystawiony pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 10<sup>22</sup> Lutego 1852 roku. Po koniec roku 1869 odegrany 54 razy, w roku 1870 sześć razy. Ogółem odegrany 60 razy.

5. **Bursze** (Flotte-Bursche). Opera Komiczna w 1m akcie *Franciszka Suppego*. Tłom. z niemieckiego i podkład pod muzykę Wł. L. Anczyca.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia  $12\frac{1}{24}$  Listopada 1867 roku. Po koniec roku 1869 grana 17 razy, w r. 1870 — 4 razy. Ogółem przedstawiona 21 razy.

6. **Było to pod Wagram** (Les brouillés depuis Wagram). Komedia ze śpiewkami w jednym akcie *Eugénusza Grange* i *Lamberta Thiboust*, tłómaczona z francuzkiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 20 Grudnia/1 Stycznia 186 $\frac{2}{3}$  roku. Po koniec roku 1869 grana 46 razy. W roku 1870 cztery razy. Ogółem przedstawiona 50 razy.

7. **Częc sobie pohulać**. Krotochwila w 3ch aktach *Nestroy'a*, tłómaczona z niemieckiego, z muzyką *Damség* o.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 20 Stycznia/2 Lutego 1845 roku. Po koniec roku 1869 grana 76 razy, w roku 1870 cztery razy. Ogółem przedstawiona 80 razy.

8. **Cicha woda brzegi rwie**. Przysłowie dramatyczne w jednym akcie, oryginalnie, wierszem, przez *Jana Chęcińskiego* napisane.

Wystawione pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 19 Kwietnia/1 Maja 1867. Po koniec roku 1869 grane 22 razy. W roku 1870 przedstawione raz. Ogółem dane 23 razy.

9. **Ciekawość pierwszy stopień do piekła**. Przysłowie dramatyczne w jednym akcie, wierszem, oryginalnie przez *Jana Chęcińskiego* napisane.

Wystawione pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia  $14\frac{1}{26}$  Sierpnia 1864 roku. Po koniec



roku 1869 grane 34 razy, w roku 1870 dwa razy.  
Ogółem przedstawione 36 razy.

10. **Cięzka próba.** Komedya w jednym akcie  
*Piotra Berton*, tłómaczona z francuzkiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Roz-  
maitości dnia 25 Lutego/9 Marca 1866 roku.  
Po koniec roku 1869 grana 7 razy. W roku  
1870 pięć razy. Ogółem przedstawiona 12 razy.

11. **Córka Regimentu.** Opera komiczna w 2ch  
aktach *Donizetti'ego*. Libretto Saint-George'a i Bay-  
ard'a.

Pierwszy raz wystawiona w Teatrze Wielkim  
przez Artystów Włoskich dnia 21 Listopada/3  
Grudnia 1843 roku. W przekładzie polskim wy-  
stawiona pierwszy raz przez Artystów miejsco-  
wych dnia 27 Kwietnia/9 Maja 1846 roku. Po  
koniec 1869 roku odegrana po włosku i po pol-  
sku 120 razy. W roku 1870 przedstawiona  
przez Artystów miejscowych pięć razy. Ogółem  
odegrana 125 razy.

Podczas przedstawień Włoskich rolę „Maryi“  
śpiewały: w r. 1843 — p. Imoda, w r. 1844 —  
p. Zoja, w r. 1854 — p. Ortolani, w r. 1867  
— p. Artôt. Po polsku śpiewała najprzód tę  
rolę p. Paulina Rivoli, następnie w roku 1851  
p. Maurice (obecnie Quattriniowa), od  
roku zaś 1864 śpiewa panna Kwiecińska.

12. **Córka źle strzeżona.** Balet komiczny w 2ch  
aktach *D'Aubervala*, z nowemi tańcami układu Wirgi-  
liusza Calori. Muzyka różnych kompozytorów.

Wystawiony pierwszy raz 19 Lutego/3 Marca  
1818 roku pod tytułem „Dziewczyna źle  
strzeżona“ i dany dwa razy. W roku 1819  
wystawiony pod tytułem „Ciotka Urszula,

czyli daremna ostrożność“, dnia  $\frac{8}{20}$  Maja, i powtórzony dwa razy.

W roku 1824, dnia  $\frac{1}{13}$  Września, wystawiony p. t. „Dziewczyna źle strzeżona“ i powtórzony dwa razy.

W roku 1832 wznowiony pod tytułem „Córka źle strzeżona“, dnia 28 Lipca/9 Sierpnia, i odegrany również tylko dwa razy.

W roku 1834 wznowiony pod tytułem „Panna źle strzeżona“, dnia  $\frac{2}{14}$  Czerwca, i w ciągu lat  $183\frac{1}{8}$  przedstawiony 16 razy. Ostatni raz 25 Września/7 Października 1838 r.

W roku 1870 wznowiony dnia  $\frac{4}{16}$  Stycznia, p. t. „Córka źle strzeżona“ i dany 11 razy. Ogółem po koniec r. 1870 przedstawiony 35 razy.

W roku 1818 w głównej roli występowała pani Bernardellowa, w rolach zaś „Wieśniaczek“ panny: Polichnowska i Mierzyńska. W roku 1819 główną rolę przedstawiała pani Bretel. W roku 1824 główną rolę kobięcą — panna Mierzyńska, główną rolę męzką — pan Castillon Tancerz Wielkiej Opery Paryżkiej, pierwszy Tancerz Teatru Cezarskiego w Petersburgu. W roku 1832 główną rolę kobięcą tańczyła panna Adler, główną rolę męzką — pan Maurice (Pion). W latach  $183\frac{1}{7}$  w głównych rolach tańczyli — panna Lidemann i p. Grekowski. Od roku 1836 tańczyli w tym balece w drugich rolach: pan Turczynowicz i pani Turczynowicz. W roku 1838, główne role przedstawiali: panna Lidemann i p. Maurice.

Obecnie główne role przedstawiają: panna Cholewicka i p. Rządca.

13. **Ćwiartka papieru** (Les pattes de mouche).

Komedyja w 3ch aktach *Wiktoryna Sardou*. Tłóm. z francuzkiego przez St. Jasińskiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia  $\frac{9}{21}$  Kwietnia 1865 roku. Po koniec roku 1869 odegrana 22 razy, — w roku 1870 raz. Ogółem 23 razy.

14. **Cyrullk Sewilski**. Opera w 2ch aktach. Libretto *Sterbini*'ego. Muzyka *Rossini*'ego. Przekład z włoskiego **Bogusławskiego**.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Narodowym przez Artystów miejscowych dnia  $\frac{17}{29}$  Października 1825 roku. W Teatrze Wielkim wystawiona pierwszy raz na otwarcie tego Teatru dnia  $\frac{22}{24}$  Lutego 1833 roku. Przez Artystów Włoskich wystawiona pierwszy raz 24 Lipca 5 Sierpnia 1843 roku i w ciągu lat  $184\frac{3}{4}$  odegrana przez tychże 9 razy. Po koniec roku 1869 odegrana po polsku i po włosku 215 razy. W roku 1870 wystawiona przez Artystów miejscowych dwa razy. Ogółem przedstawiona 217 razy. W tej liczbie w Teatrze Narodowym 52 razy, w Teatrze Wielkim 161 razy i w Teatrze Rozmaitości, w roku 1848 z powodu ówczesnej restauracji Teatru Wielkiego, cztery razy.

Podczas pierwszego przedstawienia tej opery w języku polskim występowali następujący artyści: p. Żyliński w roli „Almawiwy“, p. Szczurowski w roli „Bartola“, p. Zdanowicz w roli „Bazylego“, p. Polkowski w roli „Figara“, pani Aszpergerowa w roli „Rozyny“. Następnie w r. 1830 rolę „Rozyny“ śpiewała panna Wołkowa, rolę „Figara“ p. Wejnert. W roku 1832 dnia  $\frac{8}{20}$  Września rolę „Almawiwy“ śpiewał pan Dobrski na pierwszy swój debiut. W roku 1837 „Almawiwę“ śpiewał pan German, również pierwszy raz występujący na scenę, „Rozynę“ zaś panna Rivoli Paulina.

W roku 1841 rolę „Almawiwy“ śpiewał pan Matuszyński, „Bartola“ — pan Stolpe,

„Bazylego“ — pan Żółkowski, „Figara“ — pan Dobrski, rolę zaś „Rozyny“ — panna Turowska.

W roku 1850 w roli „Rozyny“ występowała panna Kornelija Hollossy. W roku 1851 w tejże roli występowała panna Vallesi, rolę zaś „Almawiwy“ śpiewał pan Ciaffei. W roku 1854 w roli „Rozyny“ występowała pani de La Grange, w roku 1858 — pani Viardot-Garcia. W Grudniu tegoż roku występował w roli „Almawiwy“ pan Reichardt, pierwszy Tenor Opery Włoskiej w Londynie.

W roku 1863 „Rozynę“ śpiewała pani Majeranowska, „Almawiwę“ pan Szczepkowski.

Od roku 1868 rolę „Rozyny“ śpiewa panna Kwiecińska, — rolę „Almawiwy“ pp. Filleborn i Mikulski, rolę „Bartola“ pan Kozieradzki, rolę „Bazylego“ p. Prohazka, rolę „Figara“ p. Żółkowski.

Podczas przedstawień w języku Włoskim występowali: w roli „Rozyny“: w latach 1843 i 1844 panny Assandri i Perelli; w roku 1864 i dwóch następnych pani Trebelli-Bettini; w roku 1867 i 1868 panna Artôt; w roku 1868 pani Volpini; w roku 1869 panna Benatti, na koniec w roku 1870 panna Marchisie Barbara.

W roli „Almawiwy“ w roku 1843 i 1844 występował pan Montresor; w roku 186 $\frac{1}{6}$  pan Bettini; w r. 186 $\frac{1}{3}$  pan Corsi w roku 1869 pan Piazza; w roku 1870 pan Carrion.

W roli „Bartola“ w latach 186 $\frac{1}{6}$  występował pan Ciampi; w roli „Bazylego“, w latach 186 $\frac{1}{6}$  pan Rotta.

15. **Czuła struna** (La corde sensible). Komedyja ze śpiewkami w 1m akcie *Clairville'a* i *Lamberta Thiboust*, tłumaczona z francuzkiego, z muzyką K. Kratzera.

Wystawiona pierwszy raz d. 30 Listopada/12 Grudnia 1869 roku i po koniec tegóż roku odegrana cztery razy. W roku 1870 dana 18 razy. Ogółem przedstawiona 22 razy.

16. **Dama biała**, Opera w 3ch aktach *A. Boieldieu'go*. Libretto *Eug. Scribe*. Tłómaczenie z francuzkiego Wojciecha Bogusławskiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Narodowym, dnia <sup>11</sup>/<sub>23</sub> Sierpnia 1827 roku. W głównych rolach występowali: pani Aszpergerowa w roli „Anny“; p. Szczurowski w roli „Gavestona“; p. Zyliński w roli „Jerzego“; p. Polkowski w roli „Dicksona“; panna Wilkoszewska w roli „Joanny“.

W latach 1827/34 grana była 35 razy.

Ostatni raz przedstawiona w Teatrze Wielkim <sup>13</sup>/<sub>25</sub> Kwietnia 1833 roku — cała, zaś <sup>19</sup>/<sub>22</sub> Czerwca 1834 roku — w wyjątku, tylko akt 1szy. Wznowiona dnia 26 Grudnia / 7 Stycznia 1867/8 roku i po koniec 1869 roku odegrana 15 razy. A że w latach 1827/34 miała 35 przedstawień, razem przeto po koniec roku 1869 wystawiona 50 razy. W roku 1870 grana dwa razy. Ogółem 52 razy.

Od czasu wznowienia, rolę „Anny“ śpiewa pani Dowiakowska, rolę „Gavestona“ — pp. Prohazka i Borkowski, rolę „Jerzego“ pan Filleborn, rolę „Dicksona“ pp. Kozieradzki i Ziolkowski, rolę „Joanny“ — do roku 1868 panna Graetz, następnie zaś — pani Majerowska.

17. **Damy i Huzary**. Komedycja w 3ch aktach, oryginalnie, przez *Al. Hr. Fredro* napisana.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Narodowym dnia <sup>2</sup>/<sub>14</sub> Maja 1826 roku. Ostatni raz da-

na w Teatrze Wielkim <sup>14/26</sup> Września 1835 roku. Wystawiona w Teatrze Rozmaitości dnia <sup>5/17</sup> Stycznia 1835 roku. Po przedstawieniu w dniu 19 Listopada/1 Grudnia 1838 r. odłożona. Wznowiona dnia <sup>17/29</sup> Grudnia 1843 roku. Od dnia <sup>8/20</sup> Czerwca 1844 r. znowu nie grana. Wznowiona ponownie 24 Lutego/8 Marca 1850 roku.

Po koniec r. 1869 odegrana 103 razy. W r. 1870 dwa razy. Ogółem 105 razy.

Podczas pierwszego przedstawienia w roku 1826 główne role grali: „Majora“ — p. Kudlicz, „Rotmistrza“ — p. Dmuszewski, „Porucznika“ — p. Piasecki (ojciec), „Lekarza“ p. Zdanowicz, „Orgonową“ — pani Janowska, „Dyndalską“ — panna Pawłowska, „Aniele“ — pani Żółkowska, „Zofiję“ — panna Palczewska, „Grzegorza“ — pan Damse (ojciec), „Remby“ p. Gorecki.

W roku 1830, w roli „Dyndalskiej“ występowała pani Włodkowska; w roku 1835 też rolę grała pani Kostecka; w roku 1838 rolę „Porucznika“ grał pan Komorowski. Przy wznowieniu w roku 1843 „Majora“ grał — pan Skibiński, „Rotmistrza“ — p. Bogusławski, „Porucznika“ — p. Skomorowski, „Lekarza“ p. Panczykowski, „Orgonową“ — pani Kostecka, „Dyndalską“ — pani Rembecka, „Aniele“ — pani Żółkowska, „Zofiję“ — pani Zarzycka, „Grzegorza“ — pan Buliński, „Rembę“ — pan Świergocki.

Przy powtórném wznowieniu w roku 1850 rolę „Majora“ grał p. Rychter, „Rotmistrza“ — p. Bogusławski, rolę „Orgonowej“ — pani Mazurowska, „Dyndalskiej“ — panna Strzelbicka, „Anieli“ — pani Estella (późniejsza Kurcyuszowa), „Zofii“ — panna Morozówna (późniejsza Zielińska), „Grzegorza“ — p. Chomiński, „Remby“ — pan Chomanowski.

W marcu tegoż roku rolę „Majora“ objął p. Chomanowski; a rolę „Remby“ p. Chę-



ciński. W roku 1862 rolę „Rotmistrza“ zaczął grywać p. Ostrowski, „Porucznika“ — p. Bodurkiewicz, „Anieli“ — panna Figarska. W r. 1865 rolę „Dyndalskiej“ objęła panna Micińska, „Zofii“ — pani Ostrowska, „Remby“ — p. Damsa. Od roku 1866 rolę „Majora“ grywa p. Grzywiński, „Porucznika“ — pan Tatarcikiewicz. W r. 1868 rolę „Anieli“ grała p. Borawska, w roku zaś 1869 w roli „Rotmistrza“ występował p. Surewicz, a w roli „Majora“ p. Rapacki.

18. **Deszcz i pogoda.** Komedycja w 1m akcie *Leona Gozlan*. Tłómaczona z francuzkiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 19 Czerwca/1 Lipca 1866 roku. Po koniec roku 1869 odegrana 15 razy. W roku 1870 — trzy razy. Ogółem przedstawiona 18 razy.

19. **Didler.** Dramat (komedycja) w 3ch aktach *Piotra Berton*. Tłómacz. z francuzkiego.

Wystawiony 1szy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 23 Września/5 Października 1870 roku i po koniec tegoż roku odegrany cztery razy.

20. **Dinorah czyli odpust w Ploërmel** (Pardon de Ploërmel). Opera w 3ch aktach *Meyerbeera*. Libretto *Barbier'a*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim przez Artystów Włoskich dnia 17/29 Stycznia 1870 roku i odegrana po koniec tegoż roku 5 razy.

Rolę tytułową śpiewały: panna Benatti i pani Mongini.

21. **Dobranoc sąsiedzie.** Krotchwila ze śpiewem w 1m akcie, *Brunswick'a* i *Beauplan'a*. Tłómaczona z francuzkiego. Muzyka *J. Borzysławskiego*.



Wystawiona 1szy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 22 Lutego/6 Marca 1859 roku. Po koniec roku 1869 przedstawiona 25 razy. W roku 1870 grana raz podczas Maskarady. Ogółem odegrana 26 razy.

22. **Doktor Robin.** Komedycja w 1-ym akcie *Premaray'a*. Tłómacz. z francuzkiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości, dnia 20 Grudnia/1 Stycznia 1852 roku i po koniec roku 1869 odegrana 56 razy. W r. 1870 przedstawiona raz, na debiut panny *Julii Kwiatyńskiej*. Ogółem wystawiona 57 razy.

23. **Don Bucefalo.** Opera w 3ch aktach *Antoniego Cagnoni*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim, przez Artystów Włoskich i miejscowych w połączeniu, dnia 14/26 Czerwca 1853 roku. Rolę tytułową śpiewał pan *Zucchini*, rolę „Róży” — pani *Marcora*, oboje pierwszy raz występujący na scenie Warszawskiej. W latach 1853/4 odegrana 24 razy. Ostatnie przedstawienie całej opery było 31 Stycznia/12 Lutego 1854 roku. Następnie dawane były jedynie wyjątki, od roku zaś 1864 tylko scena „Próba z Orkiestrą.” Po koniec roku 1869 przedstawień całej opery i wyjątków było 41. W roku 1870 dano dwa razy scenę „Próba z Orkiestrą,” którą śpiewa p. *Kozieradzki*. Ogółem wszystkich przedstawień było 43.

24. **Don Juan.** Opera *Mozart'a* w 2ch aktach. Libretto *ks. Lorenzo da Ponte*. Przekład z Włoskiego *Kazimierza Brodzińskiego*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Narodowym dnia 25 Lutego/3 Marca 1817 roku na Benefis

pani Elsner i odegrana następnie w latach 1817 — 1822 — 1823 — 1824 — 1848 — 1850 — 1858 i 1859 trzydzieści dwa razy.

Przez Artystów Włoskich wystawiona pierwszy raz dnia 25 Grudnia/6 Stycznia 186<sup>5</sup>/<sub>6</sub> roku. Po koniec roku 1869 odegrana przez tychże 17 razy. Łącznie po polsku i po włosku dana po koniec 1869go roku 49 razy. W roku 1870 przedstawiona przez Artystów Włoskich dwa razy. Ogółem grana 51 razy.

Podczas pierwszego przedstawienia w r 1817 główne role śpiewali: „Don Juana“ — p. Dmuszewski, „Komandora“ — p. Werowski, „Donny Anny“ — pani Elsnerowa, „Don Ottavia“ — p. Kratzer, „Donny Elwiry“ — pani Aszpergerowa, „Leporella“ — pan Szumowski, „Mazetta“ — p. Kudlicz, „Zerliny“ — pani Dmuszewska.

Przy wznowieniu w r. 1822 dnia 24 Listopada/6 Grudnia, na benefis pani Aszpergerowej, rolę „Donny Anny“ śpiewała benefisantka, „Don Juana“ — pan Wejnert, „Komandora“ — pan Jastrzębski, „Don Ottavia“ — p. Polkowski, „Donny Elwiry“ — panna Stefani, „Leporella“ — pan Szumowski, „Mazetta“ — pan Damse, „Zerliny“ — pani Kurpińska.

W roku 1847 „Don Juana“ śpiewał p. Troszel, „Donnę Annę“ — pani Rywacka, „Don Ottavia“ — p. Kleczyński; „Donnę Elwirę“ — panna Rivoli Paul, „Leporella“ — p. Stolpe, „Mazetta“ — pan Korzeniowski, „Zerlinę“ — panna Hoffmann (obecnie Majerowska)

W roku 1850 rolę „Donny Anny“ śpiewała panna Rivoli, „Donny Elwiry“ — panna Waszkowska, „Zerliny“ — panna Maurice (obecnie Quattriniowa).

W roku 1858 rolę „Donny Elwiry“ śpiewała panna Dowiakowska, „Don Ottavia“ p. Sterling, „Mazetta“ — pan Ziolkowski, „Ko-

mandora“ — p. Borkowski. Inne role pozostały w dawnym obsadzeniu.

Podczas przedstawień Włoskich w latach 18<sup>66/69</sup> główne role przedstawiali: „Don Juana“; w latach 1866 i 1867 — p. Zacchi, w r. 1868 — p. Rotta, w r. 1869 i 1870 — p. Padilla, — „Donny Anny“: w latach 186<sup>0/7</sup> — panna Giovannoni (Zacchi), w r. 18<sup>69/70</sup> — panna Artôt (Padilla); — „Zerliny“: w r. 1866 i 1867 pani Trebelli-Bettini, w r. 1868 pani Volpini, w r. 1869 — panna Sarolta, w r. 1870 — panna Waldmann; — „Don Ottavia“: w r. 1866 i 1867 — pan Bettini, w r. 1868 — pan Corsi, w r. 1869 p. Carrion, w r. 1870 — p. Stagno; — „Leporella“: w r. 1866 i 1867 — pan Ciampi, w latach 18<sup>68/70</sup> — p. Bossi; — „Mazetta“ przez wszystkie lata — p. Kozieradzki.

W roku 1789 Opera ta przedstawioną była dnia 2<sup>/11</sup> Października pod tytułem: „Il Dissoluto punito ossia D. Giovanni“ przez przebywającą podówczas w Warszawie trupę Art. Wł. *Guardasoni*’ego. Jak afisz tego przedstawienia opiewa, „Antreprenor za rzecz potrzebną osądził niektóre w aryjach porobić odmiany, aby tę Operę uczynić przyjemniejszą“ (! ?).

25. **Donna Diana.** Komedyja w 3ch aktach z hiszpańskiego pierwowzoru *Moreta*, według niemieckiego textu *Westa*, przerobiona wierszem przez K. Kaszewskiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia 15<sup>/27</sup> Grudnia 1869 r. i odegrana po koniec tegóż roku trzy razy. W roku 1870 dana raz w Teatrze Rozmaitości. Ogółem przedstawiona 4 razy. Rolę tytułową grała pani Modrzejewska, — „Don Cezara“ pp. Swieszewski i Tatariewicz.

Taż komedyja p. t. „Donna Diana Xiężniczka Barcelony“, grana była w Teatrze Na-

rodowym, dnia 20 Października/10 Listopada 1820 roku w przekładzie z niemieckiego tłómaczenia Westa, na benefis Art. dramat. Wolskiego, który grał rolę „Don Diega“. Inne role przedstawiali: „Donny Dianny“ — panna Naciewiczówna, „Laury“ — pani Kurpińska, „Fenissy“ — pani Damsowa, „Don Cezara“ — pan Werowski; „Perrona“ — p. Żółkowski (ojciec).

26. **Dożywocie.** Komedya w 3ch aktach, oryginalnie, wierszem, przez *Al. Hr. Fredro* napisana.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości, dnia 28 Marca/9 Kwietnia 1845 roku. Po koniec roku 1869 przedstawiona 70 razy. W roli „Leona Birbanckiego“ występowali: początkowo p. Komorowski, następnie zaś — pp. Bodurkiewicz (od r. 1851), p. Trapszo (w r. 1859, 1865 i 1866) i p. Swieszewski (od r. 1867). W r. 1854 debiutował w tej roli p. Piotrowski, a w r. 1857 p. Kaliciński i gnacy, Art. dramat. Teatru Lwowskiego.

Rolę „Łatki“ grywali: pp. Rychter, Królikowski, Dąbrowski Józef, Art. dram. Teatru Wileńskiego (w r. 1856), Linkowski (w r. 1860), Rapacki, Damsé i Krogulski (w r. 1869).

27 **Drzémka pana Prospera.** Komedya w 4ch aktach wierszem, oryginalnie, przez *Jana Alex. hr. Fredro* (syna) napisana.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia  $\frac{1}{13}$  Lutego 1868 r., na benefis Art. dramat. Żółkowskiego i powtórzona w tymże Teatrze dnia  $\frac{3}{15}$  t. m. i r.

W Teatrze Rozmaitości wystawiona pierwszy raz  $\frac{4}{16}$  Lutego 1868 roku. Po koniec roku 1869 odegrana w obu Teatrach 15 razy. W roku 1870 cztery razy. Razem 19 razy.

28. **Dwa wesela.** Obrazek wiejski ze śpiewkami *A. Borkowskiego*. Muzyka *W. Szlągórskiego*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia  $12\frac{1}{24}$  Lutego 1870 roku i po koniec tegoż roku odegrana 5 razy.

29. **Dwie teściowe** (*La recette contre les belles mères*). Komedycja w 1m akcie *O'squar'a* i *Dupan'a*. Tłómaczona z francuzkiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości  $\frac{7}{20}$  Lutego 1869 roku i po koniec tegoż roku odegrana 14 razy. W roku 1870 wystawiona 8 razy. Ogółem grana 22 razy.

30. **Dziesięć cór na wydaniu** (*Zehn Mädchen und kein Mann*). Opera komiczna w 1m akcie *F. Suppéego*. Przekład z niemieckiego *W. L. Anczyca*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia  $19\frac{1}{31}$  Sierpnia 1865 roku. Po koniec roku 1869 grana 64 razy. W roku 1870 przedstawiona sześć razy. Ogółem 70 razy.

31. **Dzwonek.** Opera komiczna w 1m akcie *Donizetti'ego*. Przekład z włoskiego *J. Chęcińskiego*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia  $5\frac{1}{17}$  Lipca 1866 roku. Po koniec roku 1869 grana 20 razy. W roku 1870 dwa razy. Ogółem 22 razy.

32. **Echo Rozyny.** Opera w 1m akcie *A. Thys'a*. Libretto *S. Trefeu*. Tłómaczenie *F. Schobera*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia  $\frac{1}{16}$  Stycznia 1870 r. i odegrana w tymże roku cztery razy.

33. **Ernani.** Opera w 4ch aktach *Józefa Verdi'ego.*  
Libretto *M. F. Piave'go.* Przekład pod muzykę *J. Chęcińskiego.*

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim przez Artystów miejscowych dnia 13/25 Stycznia 1851 roku na benefis panny Kornelii Hollössy i po koniec r. 1869 odegrana 126 razy. W roku 1870 odegrana trzy razy. Ogółem 129 razy.

W tej liczbie było 38 przedstawień danych w latach 1853/6 przez Artystów Włoskich i miejscowych w połączeniu, oraz dwa przedstawienia dane w r. 1865 dnia 7/10 i 10/22 Marca przez trupę Artystów Włoskich.

Podczas pierwszego przedstawienia tej Opery główne role śpiewali: „Elwiry“ — panna Hollössy, „Ernaniego“ — pan Dobrski, „Don Carlosa“ — pan Matuszyński, „Sylwy“ — pan Troszel. W tymże roku rolę „Elwiry“ śpiewała panna Vallesi. W następnych latach w roli „Elwiry“ występowały: w roku 1853 — panna Spezia, w roku 1854 — panna Ortolani, w roku 1856 — panna Berini, w roku 1858 — panna Morska, w r. 1859 — panna Pfeifer-Płodowska, w roku 1860 — pani Rostkowska, w roku 1862 — pani Kirchberg-Karwińska, w roku 1865 — pani Jakowicka. Podczas zaś przedstawień Włoskich w 1865 roku, rolę „Elwiry“ śpiewała panna Giovannoni (Zacchi).

Obecnie rolę „Elwiry“ śpiewają: pani Dowiakowska (od r. 1862) i panna Kwiecińska (od r. 1866).

Rolę „Ernaniego“ od r. 1866 śpiewa pan Filborn.

W roli „Don Carlosa“ oprócz p. Matuszyńskiego występowali: w roku 1851 pp. Assonii i Ziolkowski, w latach 1853 i 1854 pan Butti, w roku 1857 dnia 4/16 Maja — p. Kôh-



ler, na pierwszy swój występ na tutejszej scenie i w roku 1862 p. Miłaszewski.

W roli „Sylwy“, oprócz p. Troszla, występowali: w roku 1853 — p. Bremond i w latach 185<sup>3</sup>/<sub>8</sub> pan Miller. W r. 1869 dnia 9/21 Października debiutował w tej roli pan Stefan Grzywiński.

Obecnie partję „Don Carlosa“ śpiewa pan Köhler; — „Don Sylwy — p. Prohazka.

34. **Faust.** Opera w 5ciu aktach *Gounod'a*. Libretto *I. Barbier'a* i *M. Carré'go*. Polski przekład *L. Matuszyńskiego*. W akcie 2gim i 4tym Tańce układu *R. Turczynowicza*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim przez Artystów Włoskich dnia 22 Lutego/6 Marca 1865 roku, na benefis Artysty Opery Włoskiej p. Bettini'ego.

W polskim przekładzie przez Artystów miejscowych przedstawiona pierwszy raz dnia 4/16 Czerwca 1868 roku.

Po koniec 1869 roku grana przez Artystów Włoskich i miejscowych 65 razy. W roku 1870 dziesięć razy. Ogółem przedstawiona 75 razy.

Podczas pierwszego przedstawienia w r. 1865 „Fausta“ śpiewał pan Bettini, „Małgorzatę“ — panna Brunetti, „Mefistofelesa“ — pan Tasti. W tymże roku rolę „Małgorzaty“ śpiewała panna Castelli, rolę „Mefistofelesa“ — p. Vecchi. Następnie w roli „Małgorzaty“ występowały w roku 1866: panie Trebelli-Bettini i Vanzini, („Fausta“ śpiewał — p. Corsi, „Mefista“ — p. Bossi.); — w r. 1867 i 1868 — panna Artôt i pani Volpini (z tą ostatnią w r. 1868 śpiewał „Fausta“ p. Filleborn).

Obecnie od roku 1868 partję tę wykonywają pani Dowiakowska i panna Kwiecińska, partję zaś „Fausta“ — p. Cieślewski.



35. **Figle Szatana.** Balet fantastyczno-czarodziejski w 4ch aktach (6ciu obrazach) z prologiem, układu *Wirgilijusza Calori*. Muzyka *St. Moniuszki* i *Adama Münchheimera*.

Wystawiony pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia 19 Listopada/1 Grudnia 1870 r. i dany w tymże roku sześć razy.

36. **Flick i Flock.** Balet fantastyczno-komiczny w 3ch aktach *Pawła Taglioni*, ułożony na scenę tutejszą przez *Wirgilijusza Calori*. Muzyka *Hertla*.

Wystawiony pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia 23 Października/4 Listopada 1869 r. i po koniec tegóż roku dany 16 razy. W roku 1870 przedstawiony 20 razy. Ogółem 36 razy.

37. **Fils.** Opera w 1m akcie *St. Moniuszki*. Słowa *St. Bogusławskiego*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim, dnia <sup>12</sup>/<sub>24</sub> Września 1858 r. Po koniec roku 1869 grana 49 razy. W roku 1870 — raz. Ogółem 50 razy.

38. **Fortepian Berty.** Komedycja ze śpiewkami *Barrière'a* i *Lorin'a*. Tłom. z francuzkiego. Muzyka *Condara'a*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości, dnia 28 Grudnia/9 Stycznia 1853 r. Po koniec r. 1869 grana 64 razy. W roku 1870 — trzy razy. Ogółem 67 razy.

39. **Gapiątko z St. Flour.** Komedycja w jednym akcie *Bayard'a* i *Lemoine'a*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia <sup>5</sup>/<sub>17</sub> Października 1849 r. Po przed-

stawieniu daném  $13\frac{1}{25}$  Maja 1853 r. odłożona. Wznowiona dnia 21 Kwietnia/3 Maja 1864 r. Od dnia 24 Kwietnia/6 Maja 1864 roku znowu zaniechana. Wznowiona  $\text{ajpówtórníe}$   $\frac{1}{13}$  Maja 1870 r. Przed tэм ostatniem wznowieniem grana 43 razy. W roku 1870 cztery razy. Ogółem 47 razy.

40. **Gavaut, Minard i Spółka.** Komedya w 3ch aktach *Edmunda Gondinet'a*. Tłómaczenie z francuzkiego.

Wystawiona pierwszy raz w Tymcz. Teatrze Letnim w Ogrodzie Saskim, d.  $\frac{7}{19}$  Sierpnia 1870 r. i po koniec tegoż roku odegrana 16 razy.

41. **Gra w komórki.** Komedya w 1m akcie *Leona Botu*. Tłómaczenie z francuzkiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaićci dnia  $\frac{8}{20}$  Grudnia 1867 r. Po koniec roku 1869 grana 14 razy. W roku 1870 — dwa razy. Ogółem 16 razy.

42. **Halka.** Opera w 4ch aktach *St. Moniuszki*. Słowa *Wł. Wolskiego*. W akcie 1szym i 3cim tańce układu *R. Turczynowicza*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia 20 Grudnia/1 Stycznia 1858 r. Po koniec roku 1869 grana 137 razy. W roku 1870 siedm razy. Ogółem 144 razy.

Główne role w tój operze wykonywali: „Halki“ do r. 1860, panna Rivoli, w latach 1860—1865 — pani Gruszczyńska od roku zaś 1866 panna Kwiecińska naprzemian z panią Dowiakowską; — „Jontka“: do roku 1866 śpiewał — pan Dobrski, w latach 186 $\frac{8}{8}$  — pan Köhler, od roku zaś 1869 śpiewa — p. Filleborn.

43. **Helena de la Seiglière.** Komedycja w 4ch aktach *Julijusza Sandeau*. Tłómaczenie z francuzkiego *Joanny Belejowskiej*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmai-  
tości dnia 16/28 Stycznia 1853 roku. Po koniec ro-  
ku 1869 grana 69 razy. W roku 1870 pięć razy.  
Ogółem 74 razy.

44. **Hrabina.** Opera w 3ch aktach *St. Moniuszki*.  
Słowa *Wł. Wolskiego*. W akcie 2gim tańce układı R.  
*Turczynowicza*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim  
26 Stycznia/7 Lutego 1860 roku. Po koniec roku  
1869 grana 35 razy. W roku 1870 — sześć razy.  
Ogółem 41 razy.

Podczas pierwszego przedstawienia główne ro-  
le śpiewali: „Hrabiny“ — panna Rivoli, „Ka-  
zimierza“ — pan Kamiński, „Chorążego“ —  
pan Troszel, „Broni“ — panna Chodowiecka  
(późniejsza Hess), „Panny Ewy“ — panna Do-  
wiakowska, „Podczaszyca“ — pan Żółko-  
wski, „Dzidziego“ — pan Matuszyński.

W tymże roku rolę „Hrabiny“ śpiewała pani  
Gruszczyńska, od roku zaś 1863 występuje  
w tej partyi pani Dowiakowska. Role „Ka-  
zimierza“ po Kamińskim śpiewał pan Dobr-  
ski, od roku zaś 1867 p. Cieślowski. Role  
„Chorążego“ po p. Troszlu objął p. Kozieradz-  
ki, rolę „Dzidziego“ po p. Matuszyńskim — pan  
Ziołkowski.

45. **Hugonoci** (Gli Ugonotti). Opera w 5ciu  
aktach *Meyerbeera*. Libretto *Eug. Scribe*. Przekład pod  
muzykę *J. B. Wagnera*. Tańce w tej operze są układı  
*R. Turczynowicza*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim przez Artystów miejscowych dnia 29 Czerwca/11 Lipca 1858 r. Przez Artystów Włoskich przedstawiona pierwszy raz dnia  $\frac{4}{16}$  Stycznia 1867 r.

Po koniec roku 1869 dana przez Artystów Włoskich i miejscowych. W ogóle 45 razy. W r. 1870 przedstawiona przez Artystów Włoskich dwa razy. Ogółem grana 47 razy.

Podczas pierwszego przedstawienia w r. 1858 główne role śpiewali: „Walentyny“ — panna Rivoli Paulina, „Małgorzaty“ — pani Gruszczyńska, „Raula“ — pan Matuszyński, „Marcela“ — p. Miller.

W tymże roku partyję „Raula“ śpiewał Artysta Teatru Londyńskiego pan Rejchardt, „Marcela“ — pan Leon Borkowski.

W roku 1859 rolę „Małgorzaty“ śpiewała panna Dowiakowska, „Raula“ — pan Kamiński.

Podczas przedstawień włoskich, główne role obsadzone były jak następuje: w roku 1867: „Walentyna“ — pani Zacchi - Giovannoni, „Małgorzata“ — pani Vanzini, „Raul“ — pan Bettini, „Marcel“ — pan Bossi, „Paź Urban“ — pani Trebelli - Bettini.

W roku 1868: „Walentyna“ — początkowo panna Hebe, następnie zaś pani Zacchi - Giovannoni, „Małgorzata“ — panna Hasselmans, „Raul“ — najprzód pan Firenzi a następnie p. Corsi, „Marcel“ — pan Bossi. W latach 1869 i 1870: „Walentyna“ — pani Artôt, „Małgorzata“ w roku 1869 panna Ferruci, w r. 1870 pani Dowiakowska, „Raul“ — p. Stagno, „Marcel“ — p. Bossi.

46. **Isiek zapleczętowany.** Monodram ze śpiewkami *Al. Ładnowskiego*. Muzyka *Adama Tarnowskiego*.

Wystawiony pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia  $\frac{12}{21}$  Kwietnia 1851 r. Po koniec ro-

ku 1869 grany 125 razy. W r. 1870 — trzy razy. Ogółem 128 razy.

Role „Icka“ do r. 1855 grywał p. Skomorowski, od r. 1859 grywa p. Damse.

47. **Indyjana i Charlemagne.** Komedycja ze śpiewkami w 1m akcie *Bayard'a* i *Dumanoir'a*. Tłóm. z francuzkiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 28 Sierpnia/9 Września 1843 r.

Po koniec roku 1869 przedstawiona 132 razy. W roku 1870 — trzy razy. Ogółem 135 razy.

Na początku roku 1842 komedycja ta graną była trzy razy na scenie Teatru Rozmaitości przez Artystów francuzkich.

48. **Ja czyli samoluby.** Komedycja w 3ch aktach *Labiche'a* i *Martin'a*. Tłóm. z francuzkiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia  $\frac{9}{15}$  Czerwca 1869 r. i po koniec tegoż roku dana cztery razy. W roku 1870 grana na scenie Teatru Rozmaitości cztery razy. Ogółem 8 razy.

49. **Kady** (Caïd). Opera komiczna w 2ch aktach *Thomas'a*. Libretto *T. Sauvage'a*. Tłómaczenie i podkład pod muzykę L. Matuszyńskiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia  $\frac{12}{31}$  Kwietnia 1870 roku i odegrana trzy razy.

50. **Kadryle Włoskie.** Divertissement tan-cerskie układu *Wirgilijusza Calori*.

Wykonane podczas maskarady w salach Re-dutowych dnia  $\frac{1}{13}$  Lutego 1870 r.

51. **Katarzyna córka bandyty.** Balet *Perrot'a*, ułożony na scenę tutejszą przez *Romana Turczynowicza*. Muzyka *Pugn'ego* i *Stefaniego*.

Wystawiony pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia  $^{10}/_{22}$  Września 1850 r. Po koniec roku 1869 przedstawiony 122 razy. W roku 1870 dany był dwa razy, pierwszy akt tego baletu. Ogółem było 124 przedstawień.

52. **Kartka wycięta.** Komedya w 1m akcie przez *M. Dzikowskiego* napisana.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmai-tości dnia  $^{15}/_{21}$  Stycznia 1869 r. i po koniec tegoż roku odegrana 10 razy.

W roku 1870 przedstawiona 11 razy. Ogółem 21 razy.

53. **Każdy wiek ma swoje prawa.** Komedya w 2ch aktach *Mauryceyo Hartmana*. Tłómaczenie z niemieckiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmai-tości dnia  $^{7}/_{19}$  Grudnia 1870 roku i odegrana w tymże roku pięć razy.

54. **Kontrybucyje pana Stefana.** Komedya w 1m akcie *Clairville'a* i *Gillet'a*. Z francuzkiego przepolszczona przez *Joannę Belejowską*.

Wystawiona pierwszy raz w Tymcz. Teatrze Letnim, w Ogrodzie Saskim, dnia  $^{10}/_{22}$  Lipca 1870 r. i odegrana pięć razy.

55. **Kupiec Wenecki.** Dramat (Komedya) *Szekspira*, w 5ciu aktach. Z angielskiego przez *Aug. Jeskiego* przełożony. Układ scen podług *Szlegla*. Muzyka *St. Moniuszki*. Tańce układu *H. Meunier*.

Wystawiony pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia  $^{5}/_{17}$  Marca 1869 r. i po koniec tegoż roku

\*



dany 8 razy. W roku 1870 przedstawiony dwa razy. Ogółem 10 razy.

Role „Shyloka“ grał p. Królikowski, z wyjątkiem dwóch przedstawień w 1869 r., na których w roli tej występował p. Rapacki.

56. **Lekeyja śpiewu.** Fraszka sceniczna ze śpiewkami, oryginalnie przez *Felixa Schobera* napisana. Muzyka *M. Zakrzewskiego*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 16<sup>1/28</sup> Sierpnia 1868 r. Po koniec roku 1869 grana 20 razy. W roku 1870 siedm razy. Ogółem 27 razy.

57. **Linda z Chamounix.** Opera w 3ch aktach *G. Donizetti'ego*. Libretto *G. Rossi'ego*. Tłumaczenie i podkład pod muzykę *J. S. Jasińskiego*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim przez Artystów miejscowych, dnia 29 Czerwca/11 Lipca 1847 r. Przez Artystów Włoskich przedstawiona pierwszy raz 1<sup>1/30</sup> Stycznia 1865 r.

Wznowiona na scenie Tymczasowego Teatru Letniego w Ogródzie Saskim przez Artystów miejscowych, dnia 1<sup>1/30</sup> Sierpnia 1870 r.

Przed wznowieniem grana 49 razy. Ostatni raz dnia 1<sup>1/29</sup> Kwietnia 1866 r. W r. 1870 przedstawiona pięć razy. Ogółem 54 razy. W tej liczbie dwa razy na scenie Teatru Rozmaitości a mianowicie w roku 1848 z powodu ówczesnej restauracyi Teatru Wielkiego

Podczas pierwszego przedstawienia tej Opery w roku 1847 główne role śpiewali: „Lindy“ — pani Rywacka, „Hr. Karola“ — pan Kleczyński, „Margrabiego“ — p. Ziółkowski, „Antoniego“ — p. Troszel, „Alexego Sabaudczyka (Pierotto)“ — pani Leśkiewicz. Następnie w roli „Lindy“ występowały: w roku



1849 panna Leśniewska, w roku 1850<sup>1</sup> — panna Hołossy, w roku 1852 — pani Moriani (Sikorska) i panna Rivoli. Rolę „Hr. Karola“ śpiewali: w r. 1849 — p. Matuszyński, w r. 1851 — p. Comolli, i od roku 1852 — pp. Dobrski i Ciaffei. W roku 1852 w roli „Sabaudczyka“ debiutowała panna Henryjta Sulcer.

Podczas przedstawień Włoskich w r. 1865<sup>1/2</sup> rolę „Lindy“ śpiewały: panna Giovannoni i pani Castelli, rolę „Hr. Karola“ — pp. Bettini i D'Antony, „Margrabię“ — pan Ciampi, „Sabaudczyka“ — pani Trebelli-Bettini, „Antoniego“ — pp. Gnone i Zacchi, „Rektora“ — pp. Tasti i Vecchi.

Od czasu wznowienia tej Opery w roku 1870 przez Artystów miejscowych partyję „Lindy“ śpiewa pani Dowiakowska, „Hr. Karola“ — początkowo śpiewał pan Mikulski, obecnie śpiewa p. Filleborn, „Antoniego“ — p. Köhler, „Margrabię“ — dublują pp. Kozieradzki i Ziołkowski, „Sabaudczyka“ śpiewa — panna Mellerowicz.

58. **Listy miłosne Larkinsa.** Komedycja w 1m akcie *Thomas'a i Williams'a*. Tłómaczenie z angielskiego Władysława Kremky.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 28 Czerwca/10 Lipca 1867 r. Po koniec roku 1869 grana 17 razy. W roku 1870 — cztery razy. Ogółem 21 razy.

59. **Lukrecyja Borgia** (Lucrezia Borgia). Opera w 3ch aktach. Libretto *F. Romaniego*. Przekład polski L. Sygietyńskiego. W akcie 3m Tańce układu *Taglioniego i Maurice'a*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim przez Artystów Włoskich dnia 14<sup>1/2</sup> Lipca 1843

roku. Rolę „Lukrecyi“ śpiewała panna Assandri, rolę „Genara“ — p. Castigliano. W roku 1844 rolę tytułową śpiewała z Włochami pani Rywacka. W tymże roku występowała w roli „Lukrecyi“ — panna Perelli.

W przekładzie polskim wystawiona pierwszy raz dnia  $\frac{1}{13}$  Kwietnia 1846 roku. W roli „Lukrecyi“ występowały: panie: Rywacka, Rivoli Paulina, Hermann-Csillag (w roku 1854), Wagner (w r. 1860), i Quattrini. W roli „Genara“ — pp.: Dobrski, Ciaffei, Swift (w r. 1856), i Filleborn. — Ostatnie przedstawienie w języku polskim było dnia  $\frac{5}{17}$  Października 1863 roku.

Wznowiona dnia  $\frac{8}{20}$  Listopada przez Artystów Włoskich i dawana przez tychże w latach 1865 — 1866 — 1867 i 1870. „Lukrecję“ śpiewały panie: Zacchi-Giovanconi, i Karolina Marchisio; „Genara“ — pp.: D'Antony, Bettini, De Azulla i Marin.

Po koniec roku 1869 wystawiona po włosku i po polsku 101 razy. W roku 1870 cztery razy przez Artystów Włoskich. Ogółem 105 razy.

60. **Lunatyczka** (La Sonnambula). Opera w 3ch aktach *Bellini*'ego. Przekład pod muzykę *Karola Kurpińskiego*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim przez Artystów miejscowych dnia 21 Maja/2 Czerwca 1840 roku i po koniec 1868 roku przedstawiona przez tychże w całości i w wyjątkach 122 razy. Ostatnie przedstawienie w języku polskim dane było  $\frac{4}{16}$  Lipca 1868 r.

Przez Artystów Włoskich wystawiona pierwszy raz dnia  $\frac{9}{21}$  Kwietnia 1866 r. i po koniec r. 1869 odegrana przez nich sześć razy, — w roku 1870 przedstawiona raz. Ogółem po polsku i po włosku grana 129 razy.

Podczas pierwszego przedstawienia tej Opery w roku 1840 rolę „Aminy“ śpiewała pani Rywacka, „Elwina“ — panna Józefa Turowska, „Teressy“ — pani Kurpińska, „Hr. Rudolfa“ — p. Stolpe, „Lizetty“ — panna Rivoli Paulina.

Następnie oprócz pani Rywackiej występowały w roli „Aminy“: w Sierpniu 1840 r. — panna Ludwika Rivoli, w r. 1841 — pani Dobrzyńska, w r. 1842 — panna Studzińska, w r. 1844 — pani Skibińska śpiewaczka Teatru Wileńskiego, w r. 1845 — panna Bełcikowska, w r. 1850 — panna Hollossy, w r. 1851 — panna Marya Sulzer, w r. 1853 — panna Vallesi, w r. 1854 — panna Ortolani, w latach 1859<sup>5</sup>/<sub>62</sub> — pani Dowiakowska i nakoniec w r. 1865 i 1868 pani Jakowicka.

W roli „Elwina“ *wystąpił pierwszy raz na scenę*, dnia  $\frac{3}{15}$  Kwietnia 1841 r. p. Leopold Matuszyński, wówczas Uczeń Szkoły dramat. i śpiewu. Prócz niego i panny Turowskiej rolę tę wykonywali: p. Dobrski (od Lipca 1840 r.), p. Comolli (w r. 1851), p. Ciaffei (w r. 1853<sup>3</sup>/<sub>4</sub>), p. Kamiński (w r. 1859) i p. Filleborn (w r. 1865 i 1868).

W roku 1859 dnia  $\frac{11}{23}$  Lipca wystąpił w roli „Hrabiego Rudolfa“, *na pierwszy swój debiut*, pan Kozieradzki.

Podczas przedstawień Włoskich w latach 1866<sup>6</sup>/<sub>70</sub> partyję „Aminy i Elwina“ śpiewały: w roku 1866 — panna D'Alberti z p. Bettini'm, w r. 1869 — panna Artót z p. Carrión'em i nakoniec w r. 1870 pani Karolina Marchisio z p. Marin'em.

61. **Lucya z Lammermooru** (Lucia di Lammermoor). Opera w 3ch aktach *Donizetti'ego*. Li-

bretto *Salvatora Camarano*. Przekład pod muzykę *L. Sygietyńskiego*.

Pierwiastkowo tylko sceny z téj Opery śpiewane były w Teatrze Wielkim przez Tenora Opery Włoskiej w Londynie *L. Ricciardi*, dnia  $\frac{9}{18}$  Marca 1842 roku.

W całości zaś wystawiona była po raz pierwszy przez Artystów Włoskich, dnia 25 Września/7 Października 1843 roku i odegrana przez nich w całości i w wyjątkach 33 razy.

W przekładzie polskim wystawiona pierwszy raz przez Artystów miejscowych dnia  $\frac{5}{17}$  Czerwca 1845 roku i po koniec roku 1869 odegrana przez tychże 213 razy.

W latach 1866 i 1868 Operę tę śpiewali Artysty Włoscy pięć razy.

Ogółem po koniec roku 1869 było 251 przedstawień, w r. 1870 (przez Artystów miejscowych) cztery, — razem 255 przedstawień

Podczas przedstawień Włoskich w latach 184 $\frac{3}{2}$  rolę „Lucyi“ śpiewały panny: *A s s a n d r i* i *P e r e l l i*, rolę „Edgara“ — pp. *L a v i a*, *R u b i n i* (30 Kwietnia/12 Maja i  $\frac{7}{14}$  Maja 1844 roku) i *C a s t i g l i o n e*. W latach 1866 i 1868 podczas takichże przedstawień rolę „Lucyi“ śpiewały panie: *V a n z i n i* i *V o l p i n i*, rolę „Edgara“ — p. *C o r s i*.

Podczas pierwszego przedstawienia w języku polskim w roku 1845 główne role śpiewali: „Lucyi“ — pani *R y w a c k a*, „Edgara“ — pan *D o b r s k i*, „Asthona“ — pan *T r o s z e l*, „Rajmunda“ — p. *S t o l p e*, „Artura“ — p. *M a t u s z y Ń s k i*.

W roku 1847 dnia  $\frac{7}{19}$  Stycznia debiutowali w tej Operze, występujący pierwszy raz na scenę, ówczesni uczniowie szkoły śpiewu: panna *L e ś n i e w s k a* — w roli „Lucyi“; pan *Z i o ł k o w s k i* — roli „Asthona“; p. *A l e x. L u c a s* — w roli — „Rajmunda“. Rola „Edgara“ śpiewał pan *M a t u s z y Ń s k i*.

W następnych latach aż do roku 1870 w głównych rolach występowali: w roli „Lucyi“: panna Hollosy (w roku 1850), panna Ortolau i (w roku 1854), pani De la Grange (w tymże roku), pani Gomez - Wołowska (w roku 1858), pani Gruszczyńska (w roku 1869) pani Jakowicka (w roku 1868) i pani Dowia kowska (śpiewająca tę rolę już od roku 1862). W roli „Edgara“ — pp. Dobrski, Ciaffei, Roger 30 Maja/11 Czerwca 1867 r.), Gonza lo Tintorer (w r. 1867), i Filleborn (od r. 1866).

62. **Majster i Czeladnik.** Komedya w 2ch aktach, oryginalnie napisana przez *Józefa Korzeniowskiego*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmai tości dnia 5/17 Marca 1847 roku. Po koniec roku 1869 odegrana 60 razy. W roku 1870 — siedm razy. Razem 67 razy. Od pierwszego przed stawienia aż do tego czasu, w roli „Szaruckiego“ występuje p. Żółkowski, w roli zaś „Ły kalskiego“ — pan Panczykowski. W tej ostatniej roli dnia 31 Października/12 Listopada 1869 r. *debiutował* p. Eulendorf.

63. **Małe nieprzyjemności życia ludz kiego.** Krotoczwila ze śpiewkami w 1m akcie *Clair ville'a*. Tłumaczenie z francuzkiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmai tości dnia 11/28 Lipca 1844 r. i po koniec roku 1869 odegrana 81 razy, w roku 1870 dwa razy. Razem 83 razy.

64. **Małżeństwo przy latarniach.** Opera w 1m akcie *Offenbacha*. Libretto *Carrégo* i *Battu*. Tłoma czenie z francuzkiego J. B. Wagnera.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia 5/20 Marca 1859 r. i po koniec 1869 r. przed-

stawiona 86 razy, w r. 1870 trzy razy. Ogółem 89 razy. W operze tej *debiutowali* w r. 1870: d. 5/17 Marca, panna B o b r o w s k a w roli „Małgorzaty“, i 19/31 Sierpnia, pan N o w a k o w s k i w roli „Stefana“.

65. **Małżeństwo z rozkazu.** Komedycja w 2ch aktach *Anicet'a i Dumanoir'a*. Tłómaczenie z francuzkiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 3/15 Maja 1846 roku i po koniec roku 1869 odegrana 64 razy, w roku 1870 dwa razy. Ogółem 66 razy.

66. **Maryja Stuart.** Trajedyja w 5ciu aktach przerobiona z *Szyllera* przez *Piotra Lebrun*. Tłómaczona z francuzkiego przez Hrabiego Brunona Kicińskiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia 11/23 Października 1862 r. i po koniec roku 1869 odegrana 20 razy. W r. 1870 raz. Ogółem 21 razy.

Role tytułową grywały panie: Rakiewicz Palińska i Modrzejewska. W roli „Leicestera“ *debiutowali*: dnia 26 Września/8 Października 1864 r. Artysta Teatru Wileńskiego p. Nowiński, i dnia 31 Października/12 Listopada 1870 r. Artysta Teatrów prowincjonalnych p. Kwiatkowski Alexander.

67. **Margrabia de Villemer.** Komedycja w 4ch aktach *Jerzego Sanda*. Tłómaczona z francuzkiego przez *Józefa Keniga*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 30 Grudnia/12 Stycznia 1870/1 r.

68. **Mauprat.** Dramat w 6ciu aktach *Jerzego Sanda*. Tłómaczenie z francuzkiego.

Wystawiony pierwszy raz w Teatrze Wielkim  $\frac{7}{19}$  Kwietnia 1856 r. i po koniec r. 1869 odegrany 26 razy, w r. 1870 cztery razy. Ogółem przedstawiony 30 razy.

Rolę „Edmei“ grywały: w latach 1856—1865 pani Palińska, w latach 1869 i 1870 pani M odrzejewska. Rolę „Bernarda“ w roku 1856 grał p. Komorowski, w latach 1858—1865 pan Trapszo, w latach 1869 i 1870 pp. Świeszewski i Wardzyński. Rolę „Jana Mauprat“ grywa stale pan Królikowski.

69. **Mąż za drzwiami.** Operetka w 1m akcie *J. Offenbacha*. Libretto *Delacour'a* i *Morand'a*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia  $\frac{15}{27}$  Marca 1870 r. i odegrana w tymże roku trzy razy.

Podczas pierwszego przedstawienia *debiutowały*: pani Baranowska w roli „Honoraty“ i panna Bobrowska w roli „Adeli“.

70. **Miłość i dyplomacyja** (*Peril en la demeure*). Komedyja w 2ch aktach *Oktawijusza Feuillet'a*. Tłómaczenie z francuzkiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości 29 Maja/10 Czerwca 1870 roku i odegrana w tymże roku siedm razy.

71. **Miód Kasztelański.** Komedyja w 3ch aktach, oryginalnie, przez *J. I. Kraszewskiego* napisana.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości 20 Kwietnia/2 Maja 1862 r. i po koniec roku 1869 odegrana 31 razy; w roku 1870 — cztery razy. Ogółem 35 razy.

W roli „Jacka Sołoduchy“ grywanej przez p. Królikowskiego, występował w r. 1869 p. Rapacki.



72. **Miss Multon.** Dramat w 3ch aktach, *Eugénijusza Mus* i *Adolfa Belot*. Tłómaczony z francuzkiego przez S. z Ż. D.

Wystawiony pierwszy raz w Teatrze Rozmai-  
tości dnia 22 Listopada/4 Grudnia 1869 roku.  
Po koniec tegoż roku odegrany 5 razy; w roku  
1870 dwa razy. Ogółem przedstawiony siedm  
razy.

73. **Modniarki czyli karnawał Paryz-  
ki.** Balet w 3ch aktach *P. Borri*. Ułożony na scenę  
tutejszą przez *Romana Turczynowicza*. Muzyka *Stre-  
bingera*.

Wystawiony pierwszy raz w Teatrze Wielkim  
dnia  $\frac{5}{17}$  Października 1859 roku. Po koniec ro-  
ku 1869 dany był w całości i w wyjątkach 113  
razy. W roku 1870 pięć razy. W tej liczbie  
dnia 21 Czerwca/3 Lipca dane były dwa akta,  
1szy i 3ci, w Teatrze Dworskim w Pomarańczarni.  
Razem miał przedstawić całych i części-  
wych 118.

74. **Montjoye.** Dramat w 5ciu aktach *Okta-  
wiusza Feuillet'a*. Tłómaczony z francuzkiego przez J.  
Chęcińskiego.

Wystawiony pierwszy raz w Teatrze Wielkim  
dnia  $\frac{3}{15}$  Czerwca 1866 roku i po koniec roku  
1869 odegrany 27 razy. W roku 1870 cztery  
razy. Razem przedstawiony 31 razy.

75. **Na kwaterze.** Balet w 1m akcie układu *Hi-  
polita Meunier*. Muzyka *Stanisława Moniuszki*.

Wystawiony pierwszy raz w Teatrze Wielkim  
dnia  $\frac{13}{23}$  Czerwca 1868 r. i po koniec roku 1869  
dany 10 razy. W r. 1870 raz jeden. Ogółem  
11 razy.

76. **Nauczyciel w kłopotach.** Opera komiczna w 1m akcie. Muzyka i Libretto *Donizetti'ego*. Tłómaczenie pod muzykę *J. S. Jasińskiego*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim 24 Października/5 Listopada 1870 r. i po koniec tegoż roku przedstawiona pięć razy.

77. **Nie bez przyczyny.** Komedycja ze śpiewkami w 1m akcie *Bayarda*. Naśladowana z francuzkiego. Muzyka *J. Borzysławskiego*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości, 27 Maja/8 Czerwca 1856 r. i po koniec roku 1869 odegrana 54 razy, — w roku 1870 trzy razy. Ogółem 57 razy.

78. **Nie mam czasu.** Krotochwila w 1m akcie ze śpiewkami *E. Labiche'a*. Tłóm. z francuzkiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 1/10 Lipca 1866 r. i po koniec roku 1869 odegrana 21 razy, w r. 1870 — dziesięć razy. Ogółem 31 razy.

79. **Niema z Portiel** (*La Muta di Portici*). Opera w 5ciu aktach *Aubera*. Libretto *Delavigne'a*. Tłómaczenie pod muzykę *D. Minasowicza*.

Trzy pierwsze akty tej Opery wystawione były pierwszy raz w Teatrze Narodowym dnia 3/15 Stycznia 1831 roku i grane następnie w latach 1831—1839 razy 71.

Cała opera wystawiona pierwszy raz dnia 6/20 Lutego 1845 r. i w latach 1845, 1846, 1847, 1852, 1853 i 1856 dana 39 razy.

Dnia 3/17 Stycznia 1868 r. wystawiona przez Artystów Włoskich i po koniec 1869 r. odśpiewana przez nich 10 razy. W r. 1870 dnia 30 Marca/12 Kwietnia dany był przez Artystów Włoskich akt

2gi, podczas przedstawienia na dochód Mikołajewskiej Ochrony dla dzieci żołnierskich.

Ogółem po koniec 1869 r. Opera ta miała 120 przedstawień całych i częściowych, w roku 1870 jedno, czyli łącznie 121 przedstawień.

Podczas pierwszego przedstawienia w r. 1831 główne role śpiewali: „Mazaniella“ — p. Polkowski, „Alfonsa“ — p. Żyliński, „Elwiry“ — panna Wołków, „Fenelli“ — panna Ant. Palczewska, „Pietra“ — p. Romanowski.

Podczas następnych przedstawień, aż po koniec 1839 roku, w roli „Elwiry“ występowały: w r. 1833 panna Morozowiczówna (późniejsza Rywacka), w r. 183<sup>5</sup>/<sub>6</sub> panna Wołków. Rolę „Fenelli“ w roku 1833 grała panna Lidemann; — rolę „Alfonsa“ w r. 183<sup>3</sup>/<sub>3</sub> śpiewał p. Dobrski; — rolę „Mazaniella“ w roku 1833 — p. Żyliński.

W r. 1845 przy wystawieniu całej opery partycję „Mazaniella“ śpiewał p. Dobrski, „Elwiry“ — pani Rywacka, „Fenelli“ — panna Miąszczyńska, „Pietra“ — p. Troszel.

W następnych latach aż do ostatniego przedstawienia przez Artystów miejscowych czyli do r. 1856, rolę „Elwiry“ — oprócz pani Rywackiej — śpiewała panna Rivoli, rolę „Mazaniella“ w r. 1847 śpiewali pp. Matuszyński i Szczepkowski, w innych latach p. Dobrski; — rolę „Fenelli“ od r. 1847 grywała panna Gwóźdecka, rolę „Pietra“ do roku 1856 śpiewał p. Troszel, w r. 1856 — p. Miller.

Podczas przedstawień Włoskich w latach 186<sup>4</sup>/<sub>9</sub> śpiewali: „Mazaniella“ pp. Carrion i Stagno, „Elwirę“ — panny Hasselmans i Ferruci, „Pietra“ — p. Bossi, „Fenellę“ grała panna Eifler.

W r. 1870 podczas przedstawienia na dochód Mikołajewskiej Ochrony, rolę „Mazaniella“ śpie-

wał p. Stagno, „Pietra“ — p. Bossi, „Fennelle“ grała panna Eifler.

80. **Niesmiały.** Komedya w 1m akcie według Edwarda Paillerona „Mur mitoyen“, ułożona wierszem przez Kazim. Kaszewskiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości  $\frac{2}{15}$  Marca 1869 r. i po koniec tegoż roku odegrana 8 razy, w roku 1870 — także 8 razy. Ogółem 16 razy.

81. **Norma.** Opera w 2ch aktach Bellini'ego. Libretto F. Romani. Przekład pod muzykę J. S. Jasińskiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim przez Artystów Włoskich dnia  $\frac{3}{15}$  Sierpnia 1843 roku i w latach 184 $\frac{3}{4}$  odegrana przez tychże 12 razy.

Poprzednio zaś, dnia  $\frac{11}{23}$  Listopada 1841 r. daną była tylko scena z chórem, wykonana w języku włoskim przez panią Rywacką i pana Markowskiego.

W przekładzie polskim wystawiona pierwszy raz dnia 26 Kwietnia/8 Maja 1845 r. i po koniec roku 1869 przedstawiona przez tychże w całości 43 razy, w wyjątkach zaś 40 razy; w r. 1870 w wyjątkach z 1go aktu dwa razy. Przez Artystów Włoskich dana w r. 1866 siedm razy i w r. 1870 pięć razy. Ogółem Opera ta po koniec roku 1869 miała przedstawień polskich i włoskich, tak całych jako też i częściowych, 103, — w r. 1870 siedm, czyli łącznie 110.

Podczas przedstawień włoskich w latach 184 $\frac{3}{4}$  rolę „Normy“ śpiewały: w r. 1843 panna Assandri i pani Ronzy-Debenis, a w roku 1844 — pani Rywacka; — rolę „Severa“ śpiewał

p. Montresor: — rolę „Adalgisy“: panna Bauman i pani Villa-Bassi; — rolę „Orovesa“ — pp. Torre i Delvivo.

Podczas takichże przedstawień w latach 1866 i 1870 śpiewali: rolę „Normy“: panna Giovannoni i pani Karolina Marchisio, rolę „Adalgisy“ — pani Trebelli-Bettini i panna Barbara Marchisio, „Severa“ — p. D'Antony i p. Carrion, „Orovesa“ — p. Vecchi i p. De la Torre.

Podczas przedstawień w języku polskim w latach 18<sup>45</sup>/<sub>63</sub>, oraz 18<sup>67</sup>/<sub>70</sub> śpiewali: rolę „Normy“ — w latach 184<sup>5</sup>/<sub>0</sub> i 1852 pani Rywacka, w roku 1850, dnia 11<sup>1</sup>/<sub>23</sub> Listopada, — panna Hollosy, w roku 1853 — panna Spezia, w r. 1854, dnia 1<sup>5</sup>/<sub>27</sub> Maja — pani De la Grange, w roku 1857, dnia 3<sup>1</sup>/<sub>15</sub> Grudnia, — pani Viardot-Garcia, w roku 1863, dnia 5<sup>1</sup>/<sub>11</sub> Stycznia — pani Kirchberg-Karwińska. Nakoniec, w tymże roku, jako też w latach 18<sup>67</sup>/<sub>70</sub> śpiewała pani Dowiakowska, lecz tylko część 1go aktu; — rolę „Adalgisy“ śpiewała w latach 184<sup>5</sup>/<sub>9</sub> panna Rivoli, w roku 1850 — panna Reinstein, w roku 1852 — panna Rzepka, w r. 18<sup>57</sup>/<sub>63</sub> — pani Quattrini; — rolę „Severa“ do roku 1852 śpiewali pp. Dobrski i Matuszyński, następnie od roku 1854 — p. Ciaffeï, w r. 1857 — p. Mazzi, po nim zaś aż do roku 1863 znowu p. Dobrski; — rolę „Orovesa“ śpiewał najprzód p. Troszel, następnie od roku 1852 — pp. Miller i Bremond.

82. **● chleble i o wodzle.** Krotchwila w 1m akcie ze śpiewkami. Z niemieckiego przełożona:

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 17<sup>1</sup>/<sub>29</sub> Października 1866 roku i po koniec r. 1869 odegrana 44 razy, w roku 1870 sześć razy. Ogółem 50 razy.

83. **Odlutki i poeta.** Komedycja w 1m akcie oryginalnie, wierszem, przez *Al. Hr. Fredro* napisana.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Narodowym dnia 31 Października/12 Listopada 1826 r. i grana w latach 182<sup>6/7</sup> trzy razy. Wznowiona na Teatrze Rozmaitości dnia <sup>9</sup>/<sub>21</sub> Września 1845 r. i od tejże daty po koniec roku 1869 odegrana 121 razy, czyli razem od pierwszego przedstawienia 124 razy; w roku 1870 grana dwa razy. Ogółem dana 126 razy.

Podczas przedstawień w r. 182<sup>6/7</sup> grali: rolę „Astolfa“ — p. Kudlicz, „Czesława“ — p. Szymanowski, „Kapki“ — p. Zdaniowicz, „Zuzi“ — pani Kurpińska, „Edwina“ — p. Piasecki (ojciec).

Przy wznowieniu w roku 1845 „Astolfa“ grał p. Rychter, „Czesława“ — p. Chomanowski, „Kapkę“ — p. Panczykowski, „Zuzię“ — pani Komorowska, „Edwina“ — p. Komorowski.

W następnych latach rolę „Zuzi“ grywały: w r. 1846 panna Czechowska (późniejsza Korzeniowska), w r. 1858 dnia 26 Marca/7 Kwietnia *debiutowała* w tej roli ówczesna Uczennica Szkoły dramatycznej panna Aloiza Ziwołka, w roku 1862 i 1868 „Zuzię“ grywała panna Świergocka (dzisiejsza Ostrowska), w r. 1865 i od 1869 — pani Borkowska. Role „Kapki“ od 1858 roku grywa pan Ostrowski; — rolę „Edwina“ w r. 1858 grał p. Piasecki (syn), w r. 1860 — p. Bodurkiewicz, w r. 1868 raz jeden p. Świeszewski, od r. 1868 — p. Kwieciński. Role „Czesława“ w roku 1865 grywali pp. Grzywiński i Chęciński. Role „Astolfa“ od r. 1870 grywa p. Chęciński.



84. **Okrężne.** Komedyja oryginalna ze śpiewem, w 2ch aktach, *Józefa Korzeniowskiego*. Muzyka *J. Stefaniego*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia 22 Kwietnia/4 Maja 1848 r. i po koniec roku 1869 odegrana 95 razy, w roku 1870 raz jeden. Ogółem 96 razy.

Rolę „Tekli Kalinieckiej“ grywały: panna Śliwińska, — panna Maurice (późniejsza pani Quattriniowa), — panna Szymanowska (dzisiejsza pani Bakałowicz) i — pani Rakiewicz. Prócz tego w roli tej *debiutowały*: w r. 1865, dnia 17/24 Lutego panna Biedrońska (dzisiejsza Borkowska, wówczas Artystka Teatru Krakowskiego); — i w r. 1869, dnia 27 Stycznia/8 Lutego panna Wanda Żeromska.

Rolę „Klary“ grywały: panna Ciemska (Ziemińska), — pani Rakiewicz i — panna Zuzanna Świergocka (dzisiejsza pani Ostrowska). *Debiutowała* zaś w tej roli w r. 1868 panna Józefa Ostrowska.

W roku 1870 rolę „Tekli“ grywała pani Borkowska, — rolę „Klary“ pani Zuzanna Ostrowska.

85. **On będzie moim.** Komedyja w 1m akcie naśladowana przez *Kaz. Kaszewskiego*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 10/22 Listopada 1869 r. i po koniec tegoż roku odegrana 12 razy; w r. 1870 — dwa razy. Ogółem 14 razy.

W roli „Ireny“ grywanej przez panią Bakałowicz *debiutowała* d. 23 Kwietnia/5 Maja 1870 r. panna Romana Popiel, wówczas jeszcze Artystka Teatru Lwowskiego.



86. **On i ona.** Komedycja w 1m akcie *Emila de Najac*. Tłómacz. z francuzkiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 20 Lipca/1 Sierpnia 1866 r. i po koniec r. 1869 odegрана 21 razy; w roku 1870 pięć razy. Ogółem 26 razy.

87. **Orfeusz w plekle.** Opera *Buffa* w 4ch obrazach *J. Offenbach'a*. Libretto *Hektora Cremieux*. Przekład pod muzykę *L. Matuszyńskiego*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia 7/19 Lutego 1862 r. i po koniec roku 1869 odegрана 111 razy; w r. 1870 — ośm razy. Ogółem 119 razy.

Rola „Eudiryki“ wykonywaną była przez pannie: Quattriniową, Dowiakowską, Graetz, Macharzyńską i Majeranowską. W roli „Kupidyna“ występowały: panny Podlewska, Kwiecińska, Bronisława Rybicka, Grabaska, Graetz, Rutkowska, Oswald i Melterowicz.

88. **Ostatnie bożyszcze.** Dramat w 1m akcie *E. Lepine'a* i *A. Dandel'a*. Przerobiony z francuzkiego przez *Mirona*. Muzyka *St. Moniuszki*.

Wystawiony 1szy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 17/29 Grudnia 1870 r. i po koniec tegoż roku odegрани pięć razy.

89. **Otello.** Opera w 3ch aktach *Rossini'ego*. Przekład pod muzykę *Minasowicza*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Narodowym przez Artystów polskich, dnia 2/14 Czerwca 1828 r. i odegрана w latach 1828—1830 czternaście razy. Przez Artystów włoskich wystawiona 1szy raz dnia 17/29 Lipca 1843 roku i odegрана przez nich sześć razy w całości i dwa razy w wyjątkach.

W roku 1847 śpiewali dwa razy trzeci akt: panna Leśniewska („Desdemona“) i pan Matuszyński („Otello“), w r. zaś 1858 podczas przedstawienia danego na *benefis* pani Viardot-Garcia, dnia 30 Grudnia/11 Stycznia 185<sup>7</sup>/<sub>9</sub> r. Benefisantka śpiewała trzeci akt zp. Dobrskim. Od tego czasu do roku 1867 opera ta wcale nie była przedstawiana. W latach 186<sup>7</sup>/<sub>9</sub> daną była przez Artystów włoskich — 10 razy; w roku 1870 przez tychże trzy razy. Ogółem po koniec roku 1870 opera ta miała 38 przedstawień, całych i częściowych, po polsku i po włosku.

Podczas przedstawień w latach 18<sup>28</sup>/<sub>30</sub> rolę „Desdemony“ (nazwanej wówczas „Hedelmoną“) śpiewała pani Mejerowa, „Otella“ — śpiewał pan Polkowski, „Elmira“ — p. Szczurowski, „Rodryga“ — p. Żyliński.

Podczas przedstawień Włoskich w roku 1843 „Desdemone“ śpiewała panna Assandri, „Otella“ — p. Montresor, „Elmira“ — p. Torre, „Rodryga“ — p. Castigliano. Podczas takichże przedstawień w lat. 18<sup>67</sup>/<sub>70</sub>, śpiewali: „Desdemone“ (w latach 186<sup>7</sup>/<sub>9</sub> — panna Artôt, — w r. 1870 panna Karolina Marchisio, „Otella“ wr. 1867 — p. Corsi, w latach 18<sup>68</sup>/<sub>70</sub> — p. Carrion, „Elmira“ przez wszystkie lata — p. Bossi.

90. **Pafnury i Narcyz** (Le tigre de Bengal). Krotchwila w 1m akcie *Brissbare'a* i *Marc-Michel'a*. Tłómaczona z francuzkiego.

Wystawiona Iszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 5<sup>17</sup>/<sub>17</sub> Kwietnia 1854 r. i po koniec roku 1869 odegrana 85 razy; w r. 1870 — trzy razy. Ogółem 88 razy.

91. **Pamiętniki Szatana**. Komedycja ze śpiewem w 3ch aktach *Arago* i *Vermont'a*. Tłómaczona z francuzkiego. Muzyka *J. Damse'go*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 14<sup>26</sup>/<sub>26</sub> Października 1842 r. i po koniec

1869 r. grana 124 razy, w r. 1870 — trzy razy.  
Ogółem 127 razy.

92. **Pan Geldhab.** Komedycja w 3ch aktach, oryginalnie, wierszem przez *Alex. Hr. Fredrę* napisana.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Narodowym dnia 25 Września/7 Października 1821 roku p. t.: „Pan Geldhab, czyli Spanoszony przybysz“, i w latach 1821, 1822, 1829 i 1831 odegrana 9 razy. Ostatni raz dnia 14/26 Maja 1831 roku.

Wznowiona na Teatrze Rozmaitości dnia 4/18 Stycznia 1846 r. i w tym oraz w następnym roku przedstawiona 10 razy. Ostatnie przedstawienie było dnia 6/18 Sierpnia 1847 r.

Wznowiona powtórnie 17/29 Września 1865 r. i po koniec 1869 roku dana 42 razy. Łącznie zatem do roku 1870 przedstawiona 61 razy; w roku 1870 — sześć razy. Ogółem 67 razy.

Rolę tytułową grywali: w latach 1821, 1822, 1824 i 1831 — p. Kudlicz, w r. 1829 — pan Nowakowski (jako gość), w latach 1846—1847. — p. Rychter, od r. zaś 1865 grywa stale pan Żółkowski.

93. **Pan Jowijalski.** Komedycja w 4ch aktach, oryginalnie, przez *Alex. Hr. Fredrę* napisana.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia 28 Kwietnia/10 Maja 1835 r. i grana w tymże roku dwa razy.

Wznowiona na Teatrze Rozmaitości dnia 2/14 Maja 1845 r. i po koniec roku 1869 odegrana 81 razy. Łącznie zatem z przedstawieniami w r. 1835 dana 83 razy. W r. 1870 grana 7 razy. Ogółem przedstawiona 90 razy.

W roku 1835 rolę „Jowijalskiego“ grał pan Kudlicz, rolę „Szambelana“ — p. Werowski

Od r. 1845 aż do r. 1867 włącznie rolę „Jowijalskiego“ grywał p. Rychter, w r. 1868 —

p. Chęciński, od r. 1870 grywa p. Rapacki. W roli „Szambelana“ przez wszystkie te lata występuje stale p. Żółkowski.

94. **Panna de Belle-Isle.** Dramat w 5ciu aktach *Alex. Dumas'a* (ojca). Tłómaczony z francuzkiego.

Wystawiony pierwszy raz w Teatrze Wielkim, dnia 20 Października/1 Listopada 1845 r. i odegrana pięć razy, z których w Teatrze Wielkim cztery, a w Teatrze Rozmaitości raz jeden. Ten ostatni raz dnia 2<sup>1</sup>/<sub>14</sub> Listopada 1845 r. Wznowiony na scenie Teatru Wielkiego, dnia 20 Października/1 Listopada 1869 r. i po koniec tegoż roku odegrany pięć razy. Łącznie zatem do roku 1870 wystawiony 10 razy; w r. 1870 dany w Teatrze Rozmaitości także pięć razy.

Podczas przedstawień w r. 1845 rolę „Panny de Belle-Isle“ grywała pani Halpertowa, rolę „Margrabiny de Prie“ — pani Komorowska, „Księcia de Richelieu“ — p. Jasiński, „Kawalera d'Aubigny“ — p. Komorowski.

Od czasu wznowienia, rolę „Pancy de Belle-Isle“ grywa pani Modrzejewska, „Margrabiny“ — pani Niewiarowska, „Księcia de Richelieu“ — p. Swieszewski, „Kawalera“ — p. Tatariewicz.

95. **Panna Mężatka.** Komedycja w 3ch aktach, oryginalnie przez *J. Korzeniowskiego* napisana.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 1<sup>1</sup>/<sub>29</sub> Marca 1844 r. W latach 1844<sup>4</sup>/<sub>8</sub> grana 29 razy, — w latach 185<sup>5</sup>/<sub>6</sub> trzy razy, — w latach 186<sup>5</sup>/<sub>8</sub> dziewięć razy. Wznowiona na Wielkiej scenie dnia 1<sup>9</sup>/<sub>31</sub> Października 1868 r. i po koniec roku 1869 tak na tej scenie, jakoteż na scenie Teatru Rozmaitości dana ośm razy. Łącznie zaś z poprzednimi przedstawie-

niami grana do 1870 roku 49 razy; w r. 1870 cztery razy. Zatem w ogóle 53 razy.

Rolę „Cecylii“ grywały: w latach 184<sup>4/8</sup> — pani Halpertowa, w latach 185<sup>5/6</sup>—186<sup>5/6</sup> i w 1869 — pani Palińska, w r. 1868, 1869 i 1870 — pani Modrzejewska. Rolę „Majora“ w latach 184<sup>4/8</sup> grywał — p. Jasiński, od r. 1855 — p. Królikowski. Rolę „Adolfa“ w latach 184<sup>4/8</sup>; oraz 185<sup>5/6</sup> — p. Komorowski, w latach 186<sup>5/6</sup> — p. Trapszo, od roku 1868 — pan Swieszewski.

96. **Paria.** Opera w 3ch aktach z prologiem *St. Moniuszki*. Słowa *J. Chęcińskiego*. Tańce w akcie 3cim układu *Wirg. Calori*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia 29 Listopada/11 Grudnia 1869 r. i po koniec tegoż roku przedstawiona cztery razy; w r. 1870 — dwa razy. Ogółem sześć razy.

Główne role śpiewali: pani Dowiakowska, pp. Filleborn, Koehler i Prohazka.

97. **Partycja piklety.** Komedycja w 1m akcie *Bayard'a i Cornu*. Tłómaczona z francuzkiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 8/20 Lutego 1870 r. i po koniec tegoż roku odegrana 23 razy.

97. **Pierwszy dzień szczęścia.** Opera w 3ch aktach *Auber'a*. Libretto *D'Ennery i Cormon*. Przekład pod muzykę *L. Matuszyńskiego*. Tańce w akcie 1szym i 2gim układu *H. Meunier*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim 29 Lipca/10 Sierpnia 1869 r. i po koniec tegoż

roku dana ośm razy; w 1870 r. raz. Ogółem przedstawiona 9 razy.

Główne role śpiewali: pani Dowiakowska, panna Kwiecińska, pp. Filleborn i Kozieradzki.

99, **Piękna Helena.** Opera buffa w 3ch aktach *J. Offenbacha*. Libretto *H. Meilhac* i *L. Halevy*. Przekład pod muzykę *J. Chęcińskiego*. Tańce w akcie 1szym i scim układu *H. Meunier*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia 12/24 Czerwca 1869 r. i po koniec tegoż roku grana 37 razy; w roku 1870 — dwadzieścia trzy razy. Ogółem przedstawiona 60 razy.

Z wyjątkiem trzech przedstawień w miesiącu Lutym 1870 r., podczas których rolę „Piękną Heleną“ śpiewała panna Kwiecińska, w roli tej występuje stale pani Dowiakowska. Rola „Oresta“ śpiewała na pierwszych 38 przedstawieniach panna Kwiecińska, na następnych trzech panna Urbanowicz; dnia 21 Lutego/5 Marca 1870 r. debiutowała w tej roli pani Baranowska; obecnie zaś śpiewa ją panna Wojakowska.

Inne role przedstawiają stale: „Parysa“ pan Filleborn, „Agamemnona“ — pan Prohazka, „Kalchasa“ — p. Kozieradzki, „Menelasa“ — p. Szczepkowski.

100. **Piętro wyżej** (*La rue de la lune*) Krotkchwila w 1m akcie *Varrin'a* i *Royer'a*. Tłómaczona z francuzkiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 26 Listopada/8 Grudnia 1844 roku. Po koniec roku 1869 odegrana 102 razy; w roku 1870 — dwa razy. Ogółem 104 razy.



101. **Piosnka Wujaszka.** Krotchwila ze śpiewkami w 1m akcie, oryginalnie, przez *Jana Alex. Hr. Fredro* napisana.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia <sup>10</sup>/<sub>22</sub> Kwietnia 1867 r. Po koniec roku 1869 grana 10 razy; w roku 1870 raz. Ogółem 11 razy.

102. **Placz i śmiech.** Komedycja w 4ch aktach *Dumanoir'a* i *A. de Ceranion.* Tłómaczenie z francuzkiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia <sup>15</sup>/<sub>27</sub> Grudnia 1864 r. Po koniec roku 1868 grana 15 razy. Ostatni raz 28 Stycznia/9 Lutego 1868 r. W r. 1869 nie dawana wcale. W r. 1870 wznowiona i odegrana raz dnja 26 Marca / 7 Kwietnia. Ogółem przedstawiona 16 razy.

103. **Poclecha rodzinny.** Komedycja w 3ch aktach *Anicet'a, Bourgeois* i *A. Decourcelle.* Tłómaczenie z francuzkiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości <sup>3</sup>/<sub>16</sub> Grudnia 1855 roku. Po koniec r. 1858 grana 13 razy. Ostatni raz <sup>6</sup>/<sub>18</sub> Listopada 1858 roku. W latach 18<sup>5</sup>/<sub>69</sub> nie grywana. Wznowiona 19 Kwietnia/1 Msja 1870 roku i dana w tymże roku cztery razy. Ogółem przedstawiona 17 razy.

W latach 185<sup>5</sup>/<sub>3</sub> rolę „Cecylii“ grywała pani *Bakałowicz*, w r. zaś 1870 *debiutowała* w tej roli panna *Romana Popiel.*

104. **Podróż pana Perrichon.** Komedycja w 4ch aktach *Eugienijusza Labiche* i *Edwarda Martin.*



Tłómaczona z francuzkiego przez Kazimierza Kaszewskiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmai-  
tości dnia 19 Listopada/1 Grudnia 1870 r. i gra-  
na po koniec tegoż roku pięć razy.

105. **Po maskaradzie.** Krotochwila ze śpiew-  
kami w 1m akcie, oryginalnie, przez *Fryd. Hr. Skarbka*  
napisana.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmai-  
tości dnia  $\frac{3}{20}$  Czerwca 1844 r. i po koniec roku  
1869 grana 16 razy; w r. 1870 dana raz. Ogółem  
przedstawiona 17 razy.

106. **Portrety kochanka i męża.** Kome-  
dyjo-Opera w 1m akcie przez *Duflot i Desarbres.* Tłó-  
maczona z francuzkiego. Muzyka *Kaz. Kratzera.*

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmai-  
tości  $\frac{3}{17}$  Marca 1867 r. i po koniec 1869 r. grana  
20 razy; w roku 1870 — cztery razy. Ogółem  
24 razy.

107. **Posażna jedynaczka.** Komedya w 1m  
akcie, oryginalnie, przez *Jana Alex. Hr. Fredro* napisana.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmai-  
tości dnia 29 Października/10 Listopada 1870 r.  
i po koniec tegoż roku odegrana 12 razy.

108. **Pożar w klasztorze.** Komedya w 1m  
akcie *Teodora Barrière.* Tłómaczona z francuzkiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmai-  
tości dnia  $\frac{3}{15}$  Marca 1865 r. i po koniec 1869 r.  
grana 19 razy; w r. 1870 — cztery razy. Ogół-  
tem 23 razy.

Dnia  $\frac{11}{29}$  Listopada *debiutowała* w tej sztuce,  
w roli „Adryjanny“ panna *Maryja Bailly.*

109. **Prorok.** Opera w 5ciu aktach *G. Meyerbeer'a*.  
Libretto *E. Scribe*. Tańce w akcie 2gim i 3cim układu  
*H. Meunier*.

Wystawiona pierwszy raz przez Artystów Włoskich dnia 30 Marca/11 Kwietnia 1867 r. i dana w tymże roku ośm razy. W latach 186<sup>9</sup>/<sub>10</sub> nie grywana. W roku 1870 dana również przez Artystów Włoskich trzy razy. Ogółem przedstawiona 11 razy.

Podczas przedstawień w r. 1867 rolę „Jana z Lejdy“ śpiewał pan Bettini, rolę „Fides“ śpiewała pani Trebelli-Bettini, rolę „Berty“ — pani Vanzini. W r. 1870 śpiewali: „Jana z Lejdy“ p. Stagno, „Fides“ — panna Waldmann, „Bertę“ — panna Benati.

110. **Przebudzenie ślę lwa.** Komedycja w 2ch aktach *Bayard'a* i *Jaimé'a*. Tłómaczona z francuzkiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości 22 Stycznia/3 Lutego 1849 r. Po koniec r. 1869 grana 68 razy; w roku 1870 — cztery razy. Ogółem dana 72 razy.

111. **Przez zazdrość** (*L'âne et le ruisseau*). Komedycja w 1m akcie *Alfreda Musset'a*. Tłómaczona z francuzkiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 25 Lipca/ 6 Sierpnia 1862 r. i po koniec roku 1869 grana 30 razy; w r. 1870 sześć razy. Ogółem 36 razy.

112. **Przysłęga Horacego.** Komedycja w 1m akcie *Murger'a*. Tłómacz. z francuzkiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 24 Lutego/8 Marca 1865 r. i po ko-

niec r. 1869 odegrana 36 razy; w r. 1870 siedm razy. Ogółem 43 razy.

113. **Pustynia.** Oda-symfonia w 3ch częściach. Muzyka *Felicyjana Dawida*. Libretto *Augusta Colin*. Przekład *J. S. Jasińskiego*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia 30 Września/12 Października 1845 roku i odegrana w latach 1845, 1846 i 1848 szesnaście razy. Ostatni raz dnia 25 Maja/6 Czerwca 1848 roku. Wznowiona dnia  $\frac{4}{16}$  Maja 1870 r. i od-tąd nie grana. Ogółem przedstawiona 17 razy.

Rolę „*Farres-Agiba*“ śpiewali: w latach 184 $\frac{5}{6}$  — p. Dobrski, w r. 1848 — p. Kleczyński, w r. 1870 — p. Filleborn. Rolę „*Sandoun-Safira*“ w latach 184 $\frac{5}{8}$  — p. Stolpe, w r. 1870 — p. Prohazka.

114. **Radey pana Radey.** Komedycja w 3ch aktach, oryginalnie, przez *Michała Bałuckiego* napisana.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmai-tości dnia 16 $\frac{1}{28}$  Kwietnia 1869 r. i po koniec te-goż roku grana 13 razy; w roku 1870 piętna-ście razy. Ogółem 28 razy.

Rolę „*Piotra Dżiszewskiego*“ dublują pp. *Żółkowski* i *Rapacki*. Rolę „*Pani Dżiszewskiej*“ — początkowo grywała pani *Niewia-rowska*, później zaś pani *Mazurowska*. Role „*Córki*“ grywały: panna *Urbanowicz*, pani *Szymanowska* i panna *Romana Popiel*.

115. **Raj Milтона.** Obrazek dramatyczny w 1m akcie, wierszem, dowolnie z francuzkiego przełożony przez *Kazim. Kaszewskiego*.

Wystawiony pierwszy raz w Teatrze Rozmai-tości dnia 25 Października/6 Listopada 1869 r.

i po koniec tegoż roku grany cztery razy; w r. 1870 dany ośm razy. Ogółem 12 razy.

116. **Rigoletto**. Opera w 4ch aktach *J. Verdi'ego*. Libretto *F. M. Piave'go*. Przekł. pod muzykę *J. Chęcińskiego*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim przez Artystów Włoskich, dnia 27 Października/8 Listopada 1853 r. i odegrana przez tychże w latach 185<sup>3</sup>/<sub>7</sub> w całości 31 razy, i w wyjątkach 14 razy, czyli łącznie 45 razy. Ostatni raz dnia 29 Listopada/10 Grudnia 1857 r.

Przez Artystów polskich wystawiona pierwszy raz dnia 2<sup>1</sup>/<sub>4</sub> Sierpnia 1859 r. i odegrana w latach 185<sup>9</sup>/<sub>62</sub> dwanaście razy. Ostatni raz dnia 18 Lutego/2 Marca 1862 r.

Wznowiona w latach 1865 i 1870 przez Artystów Włoskich i odśpiewana przez nich w roku 1865 trzy razy, a w r. 1870 pięć razy.

Ogółem Opera ta do r. 1870 przedstawiona była po włosku i po polsku 60 razy. Łącznie zatem z przedstawieniami danemi w r. 1870 grana była 65 razy.

Podczas przedstawień włoskich w latach 185<sup>3</sup>/<sub>7</sub> śpiewali: rolę „Manfreda“ w pierwszych czterech latach p. Ciaffei, w ostatnich — p. Mazzi; rolę „Rigoletta“ w latach 185<sup>3</sup>/<sub>6</sub> — p. Butti, w r. 1857 — p. Walter; — rolę „Gildy“: w r. 1853 panna Spezia i pani Marcora; w latach 185<sup>4</sup>/<sub>5</sub> — panna Rivoli i panna Ortolani, w r. 1856 — pani Lotti della Santa i panna Valori, w r. 1857 — panna Morandini; rolę „Magdaleny“ w roku 1856 śpiewała panna Rcttich, w innych latach pani Quattrini.

Podczas przedstawień w języku polskim w latach 185<sup>9</sup>/<sub>62</sub> śpiewali: „Manfreda“ — pan Kamiński, „Rigoletta“ — pp. Koehler i Ziolkowski, „Gildę“ — pani Gruszczyńska, „Magdaleny“ — pani Quattrini.

Podczas przedstawień Włoskich w latach 1865 i 1870 śpiewali: rolę „Manfreda“ w r. 1865 — p. Bettini, w r. 1870 — pp. Carrion i Bolis, „Rigoletta“ w r. 1865 — pp. Guadanini i Zacchi; w r. 1870 — pp. Rotta i Storti; — rolę „Gildy“: w r. 1865 panna „Mezzodoro, w roku 1870 pp. Karolina Marchisio i Viziak; — „Magdaleny“ w r. 1865 pani Trebelli-Bettini, w roku 1870 pani Barbara Marchisio i panna Riboldi.

117. **Robert i Bertrand.** Balet w 2ch aktach z prologiem *P. Hoguet'a*. Ułożony na scenę tutejszą przez *Pawła Taglioniego*. Muzyka *Schmidt'a*, *Stefaniego* i *Damse'go*.

Wystawiony pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia 28 Maja/9 Czerwca 1844 r. Po koniec roku 1869 przedstawiony 358 razy; w roku 1870 pięć razy. Ogółem 363 razy.

Rolę „Roberta“ do dnia 28 Grudnia 1852 r. wykonywał pan Krzesiński, od tej zaś daty tańczy ją p. Meunier. Rolę „Bertranda“ na trzech pierwszych przedstawieniach tańczył pan Domagalski, na wszystkich następnych pan Popiel.

118. **Rocznica.** Obrazek w 1m akcie. Przerobiony z francuzkiego.

Wystawiony pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 24 Sierpnia/5 Września 1869 r. i po koniec tegoż roku odegrany pięć razy; w roku 1870 dwa razy. Ogółem 7 razy.

119. **Rodzina Benoiton'ów.** Komedycja w 5ciu aktach *Wiktora Sardou*. Tłómaczona z francuzkiego przez Florentyna Gwozdeckiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia 2/14 Września 1867 roku i przeniesiona na-

stępnie na scenę Teatru Rozmaitości. Po koniec 1869 r. grana 21 razy; w roku 1870 dwa razy. Ogółem 23 razy.

120. **Romeo i Julija.** Tragedyja w 5ciu aktach (11 obrazach) *Szekspira*. Tłómaczenie zebrane z różnych przekładów.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia 31 Grudnia/12 Stycznia 18<sup>69</sup>/<sub>10</sub> r. W roku 1870 odegrana 12 razy. Ogółem przedstawiona 13 razy.

Rolę „Romea“ grywał pan Wardzyński; rolę „Juliji“ — pani Modrzejewska.

W roku 1824 dnia 10<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Grudnia na benefis pana Dmuszewskiego daną była Trajedya w 5ciu aktach z *Szekspira*, podług naśladowania francuzkiego p. t. „Groby Werony czyli Romeo i Julija“. „Romea“ grał pan Węrowski, „Juliję“ pani Ledochowska.

121. **Romeo i Julija** (Romeo e Giulietta). Opera w 5ciu aktach *Gounod'a*.

Wystawiona pierwszy raz przez Artystów Włoskich w Teatrze Wielkim na benefis pani Artôt dnia 27 Marca/8 Kwietnia 1869 r. i po koniec tegoż roku grana trzy razy; w roku 1870 dwa razy. Ogółem pięć razy.

Rolę „Romea“ śpiewał pan Stagno, rolę „Juliji“ — pani Artôt.

122. **Safanduly.** Komedyja w 4ch aktach *Wiktora Sardou*. Tłómaczenie z francuzkiego Gustawa Czernickiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia 18<sup>1</sup>/<sub>30</sub> Marca 1870 r. i po koniec tegoż roku odegrana 14 razy.

123. **Safo.** Opera tragiczna w 3ch aktach (5 obrazach) *J. Paccini*'ego. Libretto *S. Camarano*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim przez Artystów Włoskich dnia 6/18 Stycznia 1870 r. i odegrana przez nich dwa razy.

Główne role śpiewali: „Safo“ pani Marchisio Karolina, „Klimeny“ pani Marchisio Barbara, „Alcandra“ — p. Rota, „Faona“ — p. De Azula.

124. **Salomon.** Dramat w 3ch aktach, wierszem, *Wacława Szymanowskiego*.

Wystawiony pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia 13/11 Kwietnia 1870 r. i grany w tymże roku dwa razy.

Główne role przedstawiali: „Salomona“ pan Rapacki, „Sary“ pani Modrzejewska.

125. **Semiramida.** Opera w 4ch aktach *J. Rossini*'ego. W akcie 1szym i 2gim Tańce układu *R. Turczynowicza*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim przez Artystów Włoskich dnia 21 Kwietnia/3 Maja 1865 r. i odegrana w latach 186<sup>5</sup>/<sub>6</sub> siedm razy. W roku 1870 przedstawiona również przez Artystów Włoskich trzy razy. Ogółem dała 10 razy.

Główne role śpiewali: „Semiramidy“ w latach 186<sup>5</sup>/<sub>6</sub> panna Giovannoni, w roku 1870 — pani Marchisio Karolina, „Arsacesa“ w latach 186<sup>5</sup>/<sub>6</sub> — pani Trebelli-Bettini, w r. 1870 — pani Marchisio Barbara.

126. **Sinobrody.** Opera komiczna w 4ch aktach *J. Offenbach*'a. Libretto *H. Meilhac* i *J. Halevy*. Prze-



kład pod muzykę *L. Matuszyńskiego*. Tańce w akcie 1szym i 4tym układu *Wirg. Calori*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia 16/24 Czerwca 1870 r. i po koniec tegoż roku grana 11 razy.

Rolę tytułową śpiewali: najprzód p. Filleborn, następnie p. Szczepkowski, rolę „Bulotty“ dublują panna Kwiecińska i pani Majeranowska, rolę „Króla Bobeche'a“ śpiewa p. Kozieradzki.

127. **Skąpiec**. Komedycja w 5ciu aktach *Molier'a*. Tłómaczona z francuzkiego przez *Narzymkiego*.

Komedycja ta, jak o tém wzmiankuje *Rocznik Teatru Narodowego Warszawskiego* za rok 1813, graną była na scenie Teatru Narodowego (w byłym podówczas pałacu *Radziwiłłowskim*) jeszcze w roku 1777.

Wystawiona „pierwszy raz w nowém tłómaczeniu“ (wyrażenie afisza) dnia 30 Października/11 Listopada 1815 roku, powtórzona dnia 4/16 Grudnia i grana następnie dnia 7/19 Września 1816 r.

Wznowiona w r. 1828 i odegrana raz jeden dnia 12/21 Marca.

Wznowiona następnie w roku 1830, dnia 4/16 Marca i w r. 1842, dnia 21 Czerwca/3 Lipca

To ostatnie przedstawienie było już na scenie Teatru Wielkiego.

Od tego czasu przez lat 28 nie grywana i dopiero w r. 1870 wznowiona na scenie Tymczasowego Teatru Letniego w Ogrodzie Saskim, dnia 24 Lipca/5 Sierpnia i odegrana w tymże roku, w Teatrze Letnim 7 razy i w Teatrze Rozmaitości cztery razy, czyli razem 11 razy.

Ogółem od r. 1815 po koniec r. 1870 grana 17 razy.

Główne role przedstawiali: „*Harpagona*“: w latach 1815, 1816, 1830 i 1842 — p. *Kudlicz*,

w r. 1870 — p. Rapacki; — „Kleanta“: w r. 18<sup>15</sup>/<sub>16</sub> — p. Dmuszewski, w r. 1825 i 1830 — p. Piasecki (ojciec), w r. 1842 — p. Sturm, w r. 1870 — p. Piasecki (syn); — rolę „Elizy“: w latach 18<sup>15</sup>/<sub>16</sub> — panna Melcer, w r. 1825 i 1830 — panna T. Palczewska, w roku 1842 — panna Moźdżeńska, w r. 1870 — pani Przedpełska; rolę „Walerego“: w latach 18<sup>15</sup>/<sub>16</sub> — pan Malinowski, w latach 1825 i 1830 — p. Aszperger, w r. 1842 — p. Skomorowski, w roku 1870 — pan Tatarski; — rolę dawniej „Juliji“ obecnie „Maryjanny“: w roku 1815 — panna Rutkowska, w r. 1816 — panna Indyczewska, w r. 1825 — panna Ag. Palczewska, w r. 1830 — panna Jaskulska, w r. 1842 — pani Rutkowska, w r. 1870 — pani Ostrowska; — rolę „Eufrozyny“: w latach 18<sup>15</sup>/<sub>16</sub> — pani Wagnerowa, w latach 1825 i 1830 — pani Jankowska, w r. 1842 — pani Chomanowska, w r. 1870 — panna Micińska; — rolę „Jakóba“ — w latach 18<sup>15</sup>/<sub>16</sub> — p. Zdanowicz, w latach 1825 i 1830 — p. Damse (ojciec), w r. 1842 — pan Zenopolski, w r. 1870 — p. Chomiński; — nakoniec rolę dawniej „Frantosza“ obecnie „Strzały“: w r. 1815 — p. Żółkowski (ojciec), w r. 1816 — p. Werowski, w latach 1825, 1830 i 1842 — p. Świergocki, w roku 1870 — pan Damse (syn).

128. **Śluby panieńskie czyli Magnetyzm serea.** Komedya w 5ciu aktach, oryginalnie, wierszem, przez *Alex. Hr. Fredro* napisana.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia <sup>4</sup>/<sub>16</sub> Listopada 1834 roku i odegrana w latach 183<sup>4</sup>/<sub>4</sub>; na scenie Teatru Wielkiego i Rozmaitości 11 razy. Ostatni raz dnia <sup>9</sup>/<sub>21</sub> Października 1837 r. w Teatrze Wielkim.

Wznowiona w Teatrze Rozmaitości dnia <sup>9</sup>/<sub>14</sub> Listopada 1851 r. i od tej daty po koniec roku

1869 odegrana 87 razy; w r. 1870 — pięć razy. Ogółem przedstawiona 103 razy.

Podczas przedstawień w latach 183 $\frac{1}{2}$  grali: rolę „Radosta“ — p. Kudlicz, „Pani Dobrójskiej“ — pani Żółkowska, „Anieli“ — pani Kurpińska, „Klary“ — panna Żuczowska (późniejsza Halpertowa), „Gustawa“ — pan Piasecki (ojciec), z wyjątkiem przedstawienia danego w dniu  $\frac{9}{21}$  Października 1837 r., na którym rolę tę grał jako *gość* p. Pfejfer, ówczesny antreprenier Teatru Krakowskiego, — nakoniec rolę „Albina“ — p. Bogusławski.

Po wznowieniu w r. 1851 rolę „Radosta“ grał p. Chomanowski, „Dobrójskiej“ — pani Estella, „Anieli“ — panna Moroz (późniejsza Zielińska), „Klary“ — pani Komorowska, „Gustawa“ — p. Komorowski, „Albina“ — p. Bodurkiewicz.

Do roku 1866 rolę „Radosta“ grywał p. Chomanowski. W następnych zaś latach rolę tę grywali: pp. Rychter (w r. 1866), Grzywiński (od r. 1867), Rapacki (w r. 1869) i Surewicz (raz jeden, zastępczo, dnia  $\frac{1}{13}$  Października 1869 r.).

Rolę „Pani Dobrójskiej“ do r. 1866 grywała stale pani Estella, z wyjątkiem kilku przedstawień, w których rolę tę przedstawiały: panny Strzelbicka (w r. 1851 i 1854) i Dutkiewicz (w r. 1856 i 1859). W latach 186 $\frac{3}{4}$  rola ta grywaną była przez panią Borawską, od roku zaś 1869 przedstawianą jest przez panią Niewiarowską, oprócz jednego przedstawienia w roku 1869, na którym zastąpiła ją w tej roli panna Micińska.

W roli „Anieli“ oprócz panny Moroz (późniejszej Zielińskiej) występowały: panna Ciemska (późniejsza Ziemińska), pani Korzeniowska (w roku 1857), panna Targowska, pani Rakiewicz (w roku 1859), panna

Świergocka (dzisiejsza Ostrowska w roku 1862), panna Biedrońska (dzisiejsza Borkowska) i nakoniec pani Modrzejewska (od 25 Września/7 Października 1868 r.).

Rolę „Klary“ po pani Komorowskiej grywały: pani Palińska (w r. 1857 i 1868), pani Ziemińska i panna Targowska (w r. 1858), pani Bakałowicz (od r. 1859), panna Polender, dzisiejsza pani Sawicka, (w r. 1862) i panna Bieńkowska (w r. 1867). Dnia 26 Kwietnia/8 Maja 1870 r. *debiutowała* w tej roli panna Romana Popiel, wówczas jeszcze Artystka Teatru Lwowskiego.

Rolę „Gustawa“ po p. Komorowskim objął stale p. Świeszewski, od r. 1857. Prócz niego zaś występowali czasowo w tej roli: w r. 1855 — p. Miłaszewski, w r. 1859 — p. Wilkoszewski, w r. 1865 — p. Ortyński, w r. 1865 i 1866 — p. Piasecki (syn).

Rolę „Albina“ po panu Bodurkiewiczzu grywali w r. 1865: pp. Ładnowski i Sawicki, obecnie zaś grywa ją p. Tatarkiewicz (od r. 1866).

129. **Spotkanie.** Krotoczwila ze śpiewkami w 1m akcie przez *Chabot'a, Jalais i Letarge*. Tłómaczona z francuzkiego. Muzyka *J. Borzysławskiego*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 12<sup>1/2</sup> Grudnia 1854 roku i po koniec r. 1869 grana 56 razy; w r. 1870 raz jeden. Ogółem 57 razy.

130. **Stary Jegomość.** Komedycja w 1m akcie *Murger'a*. Tłómaczenie z francuzkiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 29 Października/10 Listopada 1854 r. i po koniec r. 1869 grana 65 razy; w roku 1870 trzy razy. Ogółem 68 razy.

131. **Syn Giboyer'a.** Komedycja w 5ciu aktach *Emila Augier'a*. Tłómaczona z francuzkiego przez Gabyrielę Gwozdecką.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia 15<sup>1/27</sup> Grudnia 1866 roku i po koniec roku 1869 grana 13 razy; w r. 1870 trzy razy. Ogółem 16 razy.

132. **Szczęście nieszczęściem.** Komedycja w 1m akcie, oryginalnie napisana.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 1<sup>1/19</sup> Grudnia 1869 roku i po koniec tegoż roku grana trzy razy; w r. 1870 — sześć razy. Ogółem 9 razy.

133. **Szklanka wody.** Komedycja w 5ciu aktach *E. Scribe*. Tłómaczenie z francuzkiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia 29 Listopada/11 Grudnia 1847 r. i po koniec r. 1869 przedstawiona w tymże Teatrze, jako też w Teatrze Rozmaitości 48 razy. W roku 1870 — dwa razy. Ogółem 50 razy.

Rolę „Królowej Anny“ grywała początkowo pani Komorowska (do r. 1851), następnie zaś do roku 1862 panna Moroz (późniejsza pani Zielińska), i na koniec od roku 1862 — pani Rakiewicz, z wyjątkiem paru przedstawień w roku 18 8, na których w roli tej występowała panna Maryja Łapińska. Rola „Księżnej de Marlborough“ grywaną była do roku 1851 przez panią Halpert, w latach 18<sup>51/62</sup> przez panią Komorowską, w latach 186<sup>2/6</sup> przez panią Palińską, od roku zaś 1866 przez panią Niewiarowską. Rolę „Bolingbroka“ grywał najprzód p. Rychter (do r. 1851), następnie p. Komorowski (do r. 1862) — pan Trapszo (w r. 1865) i nakoniec p. Świeszewski, występujący w tej roli już od r. 1862.

134. **Szlachectwo duszy.** Komedyja oryginalna, wierszem, przez *J. Chęcińskiego* napisana.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmai-  
tości dnia 16/28 Marca 1859 roku i po koniec  
r. 1869 grana 30 razy; w r. 1870 — dwa razy.  
Ogółem 32 razy.

Rolę „Barona“ grywa stale pan Żółkow-  
ski, rolę „Baronowej“ grywała początkowo  
panna Dutkiewicz, od roku zaś 1862 grywa  
pani Niewarowska. W roli „Anieli“ wystę-  
powały: pani Ziemieńska (w r. 1859), panna  
Gąsowicz (w r. 1860), pani Rakiewicz (w r.  
1862), pani Ostrowska (od r. 1868) i panna  
Żółkowska (raz jeden w r. 1869). Rolę „Wil-  
czury“ grywali. pp. Rychter, Chęciński  
i Rapacki. W roku 1870 dnia 11/29 Sierpnia  
debiutował w tej roli Artysta Teatrów Prowincjo-  
nalnych p. Zamojski Seweryn.

134. **Sztuka przypodobania się.** Kome-  
dyja ze śpiewem *Bayard'a* i *Dumanoir'a*. Tłómaczenie  
z francuzkiego. Muzyka *J. Damsé'go*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmai-  
tości dnia 27 Czerwca/9 Lipca 1845 roku i po  
koniec roku 1869 dana 66 razy; w r. 1870 — trzy  
razy. Ogółem 69 razy.

136. **Talzman.** Komedyjo-Opera w 5ciu aktach.  
Tłómaczona z niemieckiego. Muzyka *J. Stefaniego*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmai-  
tości dnia 25 Listopada/7 Grudnia 1849 roku i po  
koniec r. 1869 grana 63 razy; w r. 1870 — raz.  
Ogółem 64 razy.

137. **Tancerze Europejsey w Chinach.**  
Balet w 2ch aktach układu *Wirgilijusza Calori*. Mu-



zyka *Adama Münchheimera*, *Giorz'a* i innych kompozytorów.

Wystawiony pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia 25 Kwietnia/7 Maja 1870 r. i po koniec tegoż roku dany 11 razy.

138. **Tańce Perskie.** Divertissement tancer-  
skie układu *Romana Turczynowicza*. Muzyka *J. Ste-*  
*faniego*.

Wystawiony pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia  $\frac{1}{13}$  Grudnia 1849 r. pod tytułem: „*Tańce Lezgińców*“. Tytuł ten od drugiego przedstawienia zmieniony został na „*Tańce Perskie*“.

Pierwsze trzy przedstawienia „*Tańców Perskich*“ stanowiły część Divertissementu pod ogólną nazwą „*Nowy Widok Warszawy*“. (Nazwanego tak od dekoracji pędzla *Sacchetti'ego*, wyobrażającej Warszawę). Dopiero od czwartego przedstawienia czyli od dnia  $\frac{16}{30}$  Grudnia 1849 roku, zaczęto je dawać oddzielnie.

Po koniec roku 1869 dane 201 razy; w roku 1870 — trzy razy. Ogółem 204 razy.

139. **Traviata.** (Grywana w polskim przekładzie p. t.: „*Violetta*“.) Opera w 4ch aktach *J. Verdi'ego*. Libretto *Fr. M. Piave'go*. Tłómaczenie pod muzykę *J. Chęcińskiego*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim przez Artystów Włoskich dnia  $\frac{15}{21}$  Kwietnia 1856 roku i odśpiewana przez nich w latach 1856, 1857, 1858, 1865, 1866, 1868 i 1869 ogółem 59 razy.

W roku 1863 dany był cztery razy akt 3ci przez Artystów miejscowych. Cała zaś Opera w przekładzie polskim wystawiona była po raz pierwszy dnia  $\frac{16}{28}$  Sierpnia 1864 roku



i od tej daty po koniec 1869 r. odegrana 51 razy. Ogółem przedstawień włoskich i polskich tak całej opery jako téż i wyjątków było do roku 1870 — sto trzynaście; w r. 1870 przedstawień polskich 11. Ogółem przedstawień 124.

Podczas przedstawień włoskich śpiewali: rolę „Violetty“ w latach 185<sup>6/8</sup> — panna Berini, w r. 1865 — panna Brunetti, w r. 1866 — panna D'Alberti, w r. 186<sup>4/9</sup> — panna Artót; — rolę „Alfreda“ w roku 1856 — pan Ciaffei, w r. 185<sup>7/8</sup> — pan Mazzi, w roku 186<sup>5/6</sup> — pan Bettini, w r. 1868 — p. Corsi, w r. 1869 — pan Carrion; — rolę „Germonta“: w r. 1856 — pp. Butti i Ziołkowski, w r. 185<sup>7/8</sup> — pan Walter, w r. 1865 — p. Gnone, w r. 1866 — p. Zacchi, w r. 1868 — pan Rota, w r. 1869 p. Padilla. W latach 1865 i 1866 rolę „Gastona“ śpiewała pani Trebelli-Bettini.

Podczas przedstawień w języku polskim śpiewali: rolę „Violetty“ od r. 1863 panna Kwiecińska, w roku 1866 dnia 1<sup>2/29</sup> Września pani Jaszczyńska-Zanetti, pierwsza śpiewaczka Opery Włoskiej (śpiewała tylko dwa pierwsze akty, w pozostałych dwóch zastąpiła ją panna Kwiecińska), w r. 1867 i 1868 — pani Jakowicka, od roku 1868 — pani Dowiakowska śpiewa tę rolę naprzeman z panną Kwiecińską; — rolę „Germonta“ w roku 1863 śpiewał pan Koziaradzki, od roku 1864 pp. Koehler i Ziołkowski, w r. 1869 *debiutował* w tej roli pan Sobiesław Bełdowski, w roku zaś 1870 — p. Konstanty Zabierzowski. Rola „Alfreda“ śpiewa stale pan Filleborn.

140. **Trefnis** (Le bouffon du Prince). Komedyj w 2ch aktach *Mellesville'a* i *Xavier'a*. Tłómaczenie z francuzkiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 1<sup>1/23</sup> Lutego 1846 roku i po koniec roku

1869 odegrana 72 razy; w roku 1870 — cztery razy. Ogółem 76 razy.

141. **Trubadur** (Il Trovatore). Opera w 4ch aktach *J. Verdi*'ego. Libretto *S. Cammarano*. Przekład pod muzykę *J. Chęcińskiego*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim przez Artystów Włoskich, dnia  $17/29$  Lipca 1854 roku i odśpiewana przez nich w latach  $1854/5$  w całości i w wyjątkach 37 razy.

W przekładzie polskim wystawiona pierwszy raz przez Artystów miejscowych, dnia  $5/17$  Września 1859 r. i odegrana przez nich 19 razy w całości i cztery razy w wyjątkach czyli łącznie 23 razy. Ostatnie przedstawienie w języku polskim dane było  $10/22$  Października 1864 roku.

Od dnia  $7/21$  Grudnia tegoż roku przedstawiana tylko przez Artystów Włoskich i odegrana przez nich po koniec r. 1869 — trzydzieści jeden razy.

Ogółem w r. 1870 przedstawiona przez Artystów Włoskich i miejscowych 91 razy, w roku 1870 przez Artystów Włoskich dana dwa razy, miała zatem w ogóle 93 przedstawień.

Podczas przedstawień Włoskich śpiewali: rolę „Leonory“ w latach  $1854/5$  — panna Ortolani, w r.  $1856/8$  — panna Berini, w roku  $1864/5$  — panna Giovannoni (późniejsza pani Zacchi), w r. 1868 — panna Hebe, w r. 1869 — panna Ferucci, w roku 1870 — pani Marchisio Karolina; — rolę „Maurica“ w r.  $1854/5$  — p. Ciaffei, w r. 1856 — pan Swift, w roku  $1857/8$  — pan Mazzi, w r. 1864 — p. Panseri, w roku 1865 — p. D'Antony, w latach  $1866/7$  — pan Corsi, w r. 1868 — pan Firenzi, w r. 1869 — pan Carrion, w roku 1870 — p. De Azula; — rolę „Hrabiego di Luna“ w r.  $1854/5$  — pan Butti, w roku  $1857/8$  — pan Walter, w roku 1864 — p. Gnone, w roku 1865 — pan

Zacchi, w r. 186<sup>3</sup>/<sub>8</sub> — pan Rota, w r. 1869 — pan Padilla, w r. 1870 — p. Rota; — rolę „Azuceny“ śpiewały: w roku 185<sup>4</sup>/<sub>5</sub> — pani Buszek, w r. 1856 — panna Rettich i pani Quattrini, w r. 1857 dnia 1<sup>1</sup>/<sub>23</sub> i 1<sup>13</sup>/<sub>17</sub> Grudnia pani Viardot-Garcia, w r. 186<sup>4</sup>/<sub>8</sub> — pani Trebelli-Bettini, w r. 1869 — panna Sanz, w r. 1870 — pani Marchisio Barbara; — rolę „Fernanda“ śpiewali: do roku 1864 — pan Miller, następnie zaś pp. Tasti (w r. 186<sup>4</sup>/<sub>5</sub>), Bossi (w r. 186<sup>6</sup>/<sub>9</sub>) i De la Torre (w roku 1870).

Podczas przedstawień w języku polskim śpiewali: „Leonore“ panna Piódowska (w r. 1859) i panna Dowiakowska (od r. 1860); rolę „Manrico“ — p. Dobrski; „Hrabiego di Luna“ — pan Ziolkowski; „Azuceny“ — pani Quattrini, „Fernanda“ — pan Miller.

142. **Trzewiki balowe.** Komedycja w 1m akcie *Oktawijana Gastineau*. Tłómaczenie z francuzkiego *Wiktoryi Rakalowicz*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 25 Lipca/6 Sierpnia 1869 r. i po koniec r. 1869 grana 7 razy; w r. 1870 — sześć razy. Ogółem 13 razy.

143. **Trzydzieści siedm sous pana Montaudouin.** Krotochwila ze śpiewkami w 1m akcie *Labiche'a* i *E. Martin'a*. Tłómaczenie z francuzkiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 1<sup>14</sup>/<sub>26</sub> Października 1865 r. i po koniec 1869 roku grana 22 razy; w r. 1870 — cztery razy. Ogółem 26 razy.

144. **Tulaecz.** Melodramat w 10 obrazach *Eugieniusza Sue*. Tłómaczenie z francuzkiego. Muzyka *J. Stefanięgo*.

Wystawiony pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia 20 Grudnia/1 Stycznia 1850 r. (w 14 obrazach) i po koniec r. 1868 grany 60 razy; w r. 1869 nie przedstawiany wcale; w r. 1870 dany dwa razy. Ogółem grany 62 razy.

145. **Tylko jedno słowo.** Komedycja w 1m akcie *A. Langer*. Tłómaczenie z niemieckiego *Czesława Chęcińskiego*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaiłości dnia 8/20 Października 1870 r. i po koniec tegoż roku odegrana 9 razy.

146. **Ulicznik Warszawski.** Krotchwila ze śpiewkami w 1m akcie, oryginalnie przez *Ant. Wienera* napisana.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaiłości dnia 26 Lutego/10 Marca 1856 roku. Po koniec r. 1869 grana 92 razy. W roku 1870 — sześć razy. Ogółem 98 razy.

147. **Uścisnijmy się.** Komedycja w 1m akcie *Labiche'a* *Lefranc'a*. Tłómaczenie z francuzkiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaiłości dnia 22 Listopada/4 Grudnia 1850 roku. Po koniec r. 1869 grana 70 razy; w r. 1870 — pięć razy. Ogółem 75 razy.

148. **Verbum nobile.** Opera w 1m akcie *St. Moniuszki*. Słowa *J. Chęcińskiego*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia 20 Grudnia/1 Stycznia 1861 roku. Po koniec r. 1869 grana 42 razy; w r. 1870 — cztery razy. — Ogółem 46 razy.

**Violetta.** Opera w 4ch aktach *J. Verdi*'ego. (Patrz wyżej pod liczbą 139 „*Traviata*“).

149. **Wanda.** Komedycja w 3ch aktach, oryginalnie przez *Zofję Meller* napisana.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 25 Lutego/9 Marca 1870 r. i po koniec tegoż roku odegrana 5 razy.

150. **Wdowa niepokieszona.** Komedycja w 2ch aktach *Mery*'ego. Tłómaczona z francuzkiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 23 Maja/4 Czerwca 1870 r. i po koniec tegoż roku odegrana 7 razy.

151. **Wesele w Ojcowie.** Balet w 1m akcie układu *Thiery*'ego. Muzyka *Karola Kurpińskiego* i *Józefa Damsego*.

Wystawiony pierwszy raz w Teatrze Narodowym dnia  $\frac{2}{13}$  Marca 1823 roku, na benefis panny *Julijanny Mierzyńskiej* pod tytułem: „*Wesele Krakowskie w Ojcowie*“. Do roku 1832 dawany pod tym tytułem, lub niekiedy pod tytułem: „*Wesele Krakowskie*“. Od roku 1832 przedstawiany stale p. t.: „*Wesele w Ojcowie*“.

Po koniec roku 1869 przedstawiony w Teatrze Narodowym, oraz Wielkim (od dnia  $\frac{14}{28}$  Lutego 1833 roku) i w Teatrze Rozmaitości 712 razy. W roku 1870 dany 10 razy. Ogółem 722 razy.

Podczas pierwszego przedstawienia rolę „*Zośki*, panny młodej“ tańczyła panna *Bizos Karolina*, role zaś „*Druchen*“ — panny: *Mierzyńska* i *Ant. Palczewska*. W następnych latach w roli „*Zośki*“ występowały panny: *T. Palczewska* (w r. 1825), *Stolarska* (w r. 1826 i 1835), *Bogdanowicz*

(w r. 1827), Damsówna Konstancja późniejsza pani Turczynowicz (w latach 18<sup>33/40</sup>), Kos Eugienija (w roku 1839), Wendt i Zdanowicz (w r. 184<sup>0/3</sup>), Piasecka (w r. 1843), Strauss Paulina w roku 1845 i następnych), Strauss Anna i Stranss Karolina (w r. 1850 i następnych), Freitag i Kozłowska (w r. 185<sup>6/7</sup>), Głębocka (w roku 1858), Królikowska i Stier (w r. 1859).

Nakoniec w ostatnich jedenastu latach czyli od roku 1860 do roku 1870 w roli tej tańczyły panny: Dylewska, Piotrowska, Oliwińska Maryja, Kowalska, Złotnikiewicz (dzisiejsza Turczynowiczowa), Popiel Helena i Buczyńska.

152. **Wolny Strzelec** (Freischütz). Opera Romantyczna w 3ch aktach *Karola Maryi Webera*. Libretto *Fr. Kinda*. Przekład pod muzykę *W. Bogusławskiego*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Narodowym dnia 22 Czerwca/4 Lipca 1826 roku i po koniec roku 1838 odśpiewana 86 razy. Ostatni raz dnia 31 Maja/12 Czerwca 1838 roku. Wznowiona dnia 4/10 Listopada 1843 r. i po koniec r. 1849 grana 25 razy. Ostatni raz, dnia 23 Lipca/4 Sierpnia 1849 r., dana była część drugiego aktu. Wznowiona powtórnie dnia 6/10 Października 1866 r. i po koniec roku 1869 grana 28 razy. W ogóle do roku 1870 przedstawiona 139 razy. W roku 1870 — dwa razy. Ogółem 141 razy.

Podczas pierwszego przedstawienia w roku 1826 śpiewali: rolę „Księcia Ottokara“ — pan Żyliński, „Nadleśniczego Kuno“ — p. Wołski, „Agaty“ — pani Aszpergerowa, „Anusi“ — pani Kurpińska, „Kacpra“ — p. Romanowski, „Maxa“ — p. Polkowski,



„Pustelnika“ — p. Szczerowski. W roku 1827: „Ottokara“ śpiewał p. Weinert, „Maxa“ — p. Żyliński, „Agatę“ — panna Stefani, „Anusię“ — pani Aszpergerowa, „Pustelnika“ — p. Panczykowski. W następnych latach rolę „Agaty“ śpiewały: w roku 1828 — pani Mejerowa, w r. 18<sup>29</sup>/<sub>30</sub> — pani Cymmerman, w r. 1830 — pani Zawadzka, w r. 1831 — panna Głodkowska, w r. 1832 — panny Wołkowi i Minelli, w r. 1833 — panna Miller, w tymże roku i w następnych — pani Rywacka, w r. 1837 śpiewała w języku niemieckim — panna Henryjetta Carl, śpiewaczka Dworu Królewsko-Hiszpańskiego, w roku 1838 — pani Niedzielska. W roli „Anusi“ występowały: w r. 1830 — pani Zawadzka, w r. 1835 — panna Daszkiewicz. Rola „Maxa“ oprócz pp. Żylińskiego i Polkowskiego śpiewał: p. Dobrski (od r. 1833).

Po wznowieniu w r. 1843 „Ottokara“ śpiewał pan Matuszyński, „Kuno“ — p. Stolpe, „Agatę“ — panna Maurice (Quattriniowa), „Anusię“ — pani Leśkiewicz, „Kacpra“ — pan Markowski, „Maxa“ — p. Dobrski, „Pustelnika“ — p. Troszel. W tymże roku „Agatę“ śpiewała panna Rivoli Paulina, „Anusię“ — panna Studzińska, „Kacpra“ — pan Troszel, „Maxa“ — pan Kleczyński, „Pustelnika“ — p. Stolpe, „Kuna“ — p. Jastrzębski. W roku 1846 rolę „Kaspra“ śpiewał p. Kosorotow, rolę „Anusi“ — panna Hoffman (dzisiejsza pani Majerowska).

Od roku 1866 śpiewali: rolę „Ottokara“ — pp. Koehler i Ziolkowski, „Kuno“ — p. Kozieradzki, „Agaty“ — pani Dowiakowska, „Anusi“ — panny Graetz i Wojakowska (od 1869 roku), „Kacpra“ — pp. Prohazka i Borkowski, „Maxa“ — pan



Cieślewski. W roli „Agaty“ *debiutowały*: w roku 1867 dnia  $\frac{2}{14}$  Listopada pani Münchheimer, w r. 1869 dnia  $\frac{12}{24}$  Lutego — panna Brzechwa.

153. **Wycieczka za granicę.** Komedya w 1m akcie, oryginalnie, przez *Kazimierza Zalewskiego* napisana.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmai-  
tości dnia  $\frac{2}{14}$  Maja 1870 roku i po koniec te-  
goż roku odegrana sześć razy.

154. **Za piękny** (*Trop beau pour rien faire*). Ko-  
medya ze śpiewkami w 1m akcie *Edwarda Plowier* i *Ju-  
lijusza Adenis*. Tłómaczona z francuzkiego przez *Wł.  
Swieszewskiego*. Muzyka *G. Roźnieckiego*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmai-  
tości dnia 20 Listopada/2 Grudnia 1863 r. i po  
koniec roku 1869 odegrana 36 razy: w roku  
1870 — pięć razy. Ogółem 41 razy.

155. **Za pozwoleniem łaskawa pani!** Ko-  
medya w 1m akcie *E. Laliché'a* i *Delacours*. Tłómacze-  
nie z francuzkiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmai-  
tości dnia 20 Czerwca/2 Lipca 1870 r. i po ko-  
niec tegoż roku odegrana 12 razy,

156. **Zaślubny Joasi.** Opera w 1m akcie  
*Wiktora Massé*. Libretto *Carrégo* i *Barbier'a*.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim  
dnia  $\frac{12}{24}$  Marca 1863 roku i po dzień 26 Sierp-  
nia/7 Września 1866 dana 25 razy. Od tej da-  
ty nie grana.

Wznowiona w roku 1870 dnia 24 Październi-  
ka/5 Listopada i po koniec tegoż roku przedsta-  
wiona trzy razy. Ogółem 28 razy.

157. **Zbójcy.** Trajedyja w 5ciu aktach (11 obrazach) *Schillera*. Tłómaczenie z niemieckiego M. Budyńskiego.

Początkowo daną była tylko scena z 5go aktu tej Trajedyi. Pierwszy raz scena ta odegrana została w Teatrze Wielkim dnia 26 Lipca/7 Sierpnia 1847 roku. Powtórzona w tymże roku trzy razy.

Rolę „Franciszka Mohra“ grał pan Królikowski, „Daniela“ — p. Chomanowski. W roku 1865 dnia 13/15 Września podczas przedstawienia w Teatrze Wielkim na dochód miast w Królestwie dotkniętych klęską pogorzeli, występował w tej scenie, w języku niemieckim, pan Bogumił Dawison, Artysta Teatru Królewskiego w Dreźnie. Rolę „Daniela“ również po niemiecku, grał wówczas p. Koehler, Artysta Opery.

Następnie w latach 1866 i 1868 — pp. Królikowski („Franciszek Mohr“) i Chęciński („Daniel“) grali tę scenę sześć razy. Ogółem odegrana w wyjątku 10 razy.

Cała trajedyja daną była pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia 3/15 Października 1868 roku na benefis p. Królikowskiego. Od tej daty po koniec roku 1869 przedstawiona 15 razy; w roku 1870 — sześć razy, Ogółem wystawiona w całości 21 razy. Łącznie zaś z przedstawieniami sceny z 5go aktu — 31 razy.

Oprócz przedstawienia danego dnia 12/11 Kwietnia 1869 roku, podczas którego w roli „Franciszka Mohra“ występował pan Rapacki, na wszystkich zresztą innych przedstawieniach rolę tę grał pan Królikowski. Rolę „Karola“ grali: pp. Tatarzkiewicz, Świeszewski i Wardzyński, — *debiutowali* zaś w tej roli: dnia 18/30 Grudnia 1868 roku — pan Leszczyński Bolesław, i dnia 9/21 Października

1870 roku — pan Alexander Kwiatkowski. Rolę „Amalii“ grywały panie: Palińska i Modrzejewska.

158. **Zbudziło się w niej serce.** Sielanka dramatyczna ze śpiewkami, w 1m akcie, *W. M. Koenigswintera*. Tłómaczona z niemieckiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 23 Października/4 Listopada 1867 r. i po koniec roku 1869 odegrana 8 razy; w roku 1870 — sześć razy. Ogółem 14 razy.

159. **Zemsta pani Hrabiny.** Komedycja w 3ch aktach (akt 2gi w 2ch odsłon.), oryginalnie, przez *Zygmunta Sarneckiego* napisana.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 24 Marca/5 Kwietnia 1869 r. i po koniec tegoż roku odegrana pięć razy; w roku 1870 — trzy razy. Ogółem przedstawiona ośm razy.

160. **Zemsta za mur graniczny.** Komedycja w 4ch aktach, oryginalnie, wierszem, przez *Alex. Hr. Fredro* napisana.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 24<sup>1/2</sup> Września 1845 r. i po koniec roku 1869 odegrana 117 razy; w roku 1870 — raz Ogółem 118 razy.

Rolę „Cześnika“ w latach 1847<sup>1/61</sup> i 1863<sup>3/8</sup> grywał pan Rychter, w r. 1862 — p. Trapszo i w r. 1869 — p. Stolpe. W roku 1865 dnia 4<sup>1/16</sup> Sierpnia *debiutował* w tej roli pan Szajerowicz w roku zaś 1870 dnia 10<sup>1/82</sup> Stycznia p. Zamojski Seweryn, Artysta Teatrów prowincjonalnych. Rolę „Rejenta Milczka“ grywali panowie: Komorowski, Królikowski

i Chęciński; rolę „Papkina“ — pp. Żółkowski (w r. 1845), Chomiński (od r. 1846) i Damse (w roku 1862); rolę „Dyndalskiego“ grywa stale p. Panczykowski.

161. **Złęc pana Poirier.** Komedycja w 3ch aktach *Augier'a* i *Sandeau*. Tłómaczona z francuzkiego.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Rozmaitości dnia 16/2<sup>a</sup> Września 1856 roku i po koniec roku 1869 odegrana 38 razy; w roku 1870 — pięć razy. Ogółem przedstawiona 43 razy.

Rolę „Gastona Margrabiego de Presles“ w roku 1856 grywał p. Komorowski, od r. zaś 1859 grywa pan Swieszewski. Rolę „Pana Poirier“ grywaną do r. 1869 przez p. Rychtera objął w r. 1870 p. Ostrowki.

162. **Zrzędność i przekora.** Komedycja w 1m akcie, oryginalnie, wierszem, przez *Alex. Hr. Fredro*, napisana.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Narodowym dnia 17/29 Grudnia 1822 roku, powtórzona dnia 21 Grudnia/2 Stycznia 182<sup>2</sup>/<sub>3</sub> roku i od tej daty przez lat 14 nie grana.

Wznowiona dnia 2/15 Stycznia 1847 r. i przedstawiona w latach 18<sup>47</sup>/<sub>51</sub> — czternaście razy. Ostatni raz dnia 10/22 Stycznia 1851 r.

Wznowiona powtórnie dnia 29 Marca/10 Kwietnia 1869 roku i grana w tymże roku dwa razy. W roku 1870 dana 8 razy. Ogółem do roku 1870 grana 18 razy. Po koniec zaś tegoż roku 26 razy.

Podczas przedstawień w r. 182<sup>2</sup>/<sub>3</sub> rolę „Jana Zrzędy“ grał p. Kudlicz, rolę „Piotra Zrzędy“ — p. Szymanowski (ojciec), rolę „Zofiji“ — pani Kurpińska, „Lubomira“ — p. Piasecki (ojciec) W latach 18<sup>47</sup>/<sub>51</sub> „Jana Zrzęde“ grał p. Rychter, „Piotra Zrzęde“ — p. Żół-

kowski (dotąd w tej roli występujący), „Lubomira“ — p. Boczkowski, „Zofję“ zaś: w roku 1847 — panna Ciechowska, w roku 18<sup>48/50</sup> — panna Moroz, w r. 1851 — pani Korzeniowska. Od roku 1869 w roli „Jana Zrędy“ występuje p. Rapacki, w roli „Lubomira“ — p. Szymanowski, w roli zaś „Zofiji“ występowały: panna Urbanowicz (w r. 1869) i pani Borkowska (w r. 1870).

163. **Żyd.** Dramat w 5ciu aktach, oryginalnie, przez *Edwarda Lubowskiego* napisany.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia 23 Stycznia/4 Lutego 1870 roku i po koniec tegoż roku dany dwa razy.

164. **Żydzi.** Komedycja w 4ch aktach, oryginalnie, przez *J. Korzeniowskiego*, napisana.

Wystawiona pierwszy raz w Teatrze Wielkim dnia <sup>1</sup>/<sub>15</sub> Czerwca 1844 roku. Odegrana na tymże Teatrze w latach 184<sup>1</sup>/<sub>7</sub> — czternaście razy. Ostatni raz dnia <sup>17</sup>/<sub>29</sub> Maja 1847 r.

Wznowiona w Teatrze Rozmaitości dnia <sup>15</sup>/<sub>27</sub> Lipca 1857 roku i po koniec roku 1869 dana 52 razy. W roku 1870 przedstawiona cztery razy. Ogółem do roku 1870 grana 66 razy. Po koniec zaś roku 1870 — siedmdziesiąt razy.

Podczas pierwszego przedstawienia główne role obsadzone były jak następuje: „Hrabia Ponicki“ — pan Chomanowski, „Hrabina“ — pani Estella, „Szenionowa“ — pani Halpert, „Księżniczka Zofija“ — pani Śliwińska, „Pazurkiewica“ — pan Świergocki, „Komornik Staroświecki“ — p. Jasiński, „Antoni Staroświecki“ — p. Komorowski, „Aron Loewe“ p. Zołkowski.

W następnych latach aż do roku 1870 grali: rolę „Hr. Ponickiego“ pp. Świeszew-

ski, Sawicki i Grzywiński; rolę „Hrabi-  
ny“ — pani Komorowska i panna Łapiń-  
ska (dzisiejsza pani Niewiarowska); rolę  
„Szenionowej“ — panna Dutkiewicz, pani  
Mazurowska i pani Palińska; rolę „Księż-  
niczki Zofiji“ — pani Ziemińska, panna Maryja  
Łapińska i panna Świergocka (dzisiejsza  
pani Ostrowska); rolę „Pazurkiewicza“ — p.  
Chomiński (od r. 1846); rolę „Komornika Sta-  
roświeckiego“ — pp. Królikowski, Choma-  
nowski, Rychter, Chęciński i Rapacki;  
rolę „Antoniego“ — pp. Bodurkiewicz i Pia-  
secki, nakoniec rolę „Arona Loewe“ grywał  
zastępczo za p. Żołąkowskiego, w latach 184<sup>1</sup>/<sub>1</sub>,  
— pan Karasiński.



## WYKAZ PORZĄDKOWY

liczby przedstawień, jaką każde z dzieł scenicznych Repertuaru 1870 roku miało od pierwszego przedstawienia po koniec roku 1870. \*)

	Było przed-		
	do roku 1870	w roku 1870	Ogółem.
1. Wesele w Ojcowie, balet w 1 ak.	712	10	722
2. *Robert i Bertrand, balet w 2 ak.	358	5	363
3. *Złucya z Lamermooru, op. w 3 ak.	251	4	255
4. Cyrulik Sewilski, opera w 3 ak.	215	2	217
5. Tańce Perskie, divert. tanc. w 1 ak.	201	3	204
6. Halka, opera w 4 aktach . . . . .	137	7	144
7. *Wolny Strzelec, opera w 3 aktach	139	2	141
8. Indyjana i Charlemagne, kom.-op. w 1m akcie . . . . .	132	3	135
9. *Ernani, opera w 4ch aktach . . .	126	3	129
10. *Lunaticzka, opera w 3 aktach .	128	1	129
11. Icek zapieczętowany, monodram. w 1m akcie . . . . .	125	3	128
12. Pamiętniki Szatana, komed. ze śpiewem w 3ch aktach . . . . .	124	3	127
13. Odludki i Poeta, kom. w 1m ak. .	124	2	126
14. *Córka Regimentu, opera w 2 ak.	120	5	125
15. *Traviata, (Violetta) opera w 4 ak.	113	11	124
16. *Katarzyna córka bandyty, balet w 5ciu aktach . . . . .	122	2	124

\*) Do ogólnej liczby przedstawień zaliczone są nie tylko przedstawienia całego dzieła ale i dawane oddzielnie pojedyncze akta i sceny. Dzieła takie odznaczone są gwiazdkami.



	Było przed-		
	stawień:		
	doroku 1870	w roku 1870	Ogółem.
17. *Niema z Portici, opera w 5 aktach	120	1	121
18. *Orfeusz w Piekło, opera w 4 ak.	111	8	119
19. *Modniarki, balet w 3ch aktach.	113	5	118
20. Zemsta za mur graniczny, komed. w 4ch aktach	117	1	118
21. *Norma, opera w 3ch aktach . . .	103	7	110
22. *Lukrecyja Borgia, opera w 3 ak.	101	4	105
23. Damy i huzary, komed. w 3 ak.	103	2	105
24. Piętro wyżej, krot. w 1m akcie .	102	2	104
25. Śluby panięskie, komed. w 5 ak.	98	5	103
26. Ulicznik Warszawski, krot. w 1 ak.	92	6	98
27. Okrężne, komed. ze śpiew. w 2 ak.	95	1	96
28. *Trubadur, opera w 4ch aktach . .	91	2	93
29. Pan Jowialski, kom. w 4ch akt.	83	7	90
30. Małżeństwo przy latarniach, ope- ra w 1m akcie . . . . .	86	3	89
31. Pafnucy i Narcyz, krot. w 1m ak.	85	3	88
32. Małe nieprzyjemności życia ludz- kiego, komed. w 1m akcie . .	81	2	83
33. Chcę sobie pohulać, kom. w 3 ak.	76	4	80
34. Trejniś, komed. w 2ch aktach . .	72	4	76
35. *Faust, opera w 5ciu aktach . .	65	10	75
36. Uściskajmy się, komed. w 1 ak. .	70	5	75
37. Dożywocie. komed. w 3ch aktach	70	5	75
38. Helena de la Seigliere, kom. w 3 ak.	69	5	74
39. Przebudzenie się lwa, kom. w 2 ak.	68	4	72
40. Dziesięć cór na wydaniu, opera w 1m akcie . . . . .	64	6	70
41. Żydzi, komed. w 4ch aktach . .	66	4	70
42. Sztuka przypodobania się, komed. w 3ch aktach . . . . .	66	3	69
43. Stary Jegomość, komed. w 1 ak.	65	3	68
44. Majster i Czeladnik, kom. w 2 ak.	60	7	67

	Było przed-		Ogółem.
	do roku 1870	w roku 1870	
45. Pan Geldhab, komed. w 3ch akt.	61	6	67
46. Fortepian Berty, kom. w 1 akcie	64	3	67
47. Małżeństwo z rozkazu, komed. w 2ch aktach . . . . .	64	2	66
48. *Rigoletto, opera w 4ch aktach .	60	5	65
49. Talizman, kom. ze śpiew. w 5 ak.	63	1	64
50. Tufacz, melodrama w 10 obraz.	60	2	62
51. Piękna Helena, opera w 3 aktach	37	<b>23</b>	60
52. Biała kamelija, obrazek dramat. w 1m akcie . . . . .	54	6	60
53. Nic bez przyczyny, kom. ze śpiew. w 1m akcie . . . . .	54	3	57
54. Spotkanie, krot. ze śpiew. w 1 ak.	56	1	57
55. Doktor Robin, komed. w 1m akcie	56	1	57
56. *Linda z Chamounix, opera w 3 ak.	49	5	54
57. Panna męzátka, kom. w 3ch ak.	49	4	53
58. Dama biała, opera w 3ch aktach	50	2	52
59. Don Juan, opera w 4ch aktach . .	49	2	51
60. O chlebie i wodzie, krot. ze śpiew. w 1m akcie . . . . .	44	6	50
61. Było to pod Wagram, kom. w 1 ak.	46	4	50
62. Szklanka wody, kom. w 5 aktach	48	2	50
63. Flis, opera w 1m akcie . . . . .	49	1	50
64. Gapiátko z St. Flour, komedyja w 1m akcie . . . . .	43]	4	47
65. *Hugonoci, opera w 5 aktach . . .	45	2	47
66. Verbum nobile, opera w 1m akcie	42	4	46
67. Przysięga Horacego, kom. w 1 ak.	35	7	43
68. Zięc pana Poirier, kom. w 3 ak.	38	5	43
69. *Don Bucefalo, opera w 3 aktach	41	2	43
70. Hrabina, opera w 3ch aktach . .	35	6	41
71. Za piękny, komed. ze śpiewkami w 1m akcie . . . . .	36	5	41

1870  
1871

	Było przed- stawień:		
	do roku 1870	w roku 1870	Ogół- tem.
72. *Ottelo, opera w 3ch aktach . . .	35	3	38
73. Flick i Flock, balet w 3ch aktach	16	20	36
74. Przez zazdrość, komed. w 1 akcie	30	6	36
75. Ciekawość pierwszy stopień do piekła, przysł. dram. w 1 akcie	34	2	36
76. *Córka źle strzeżona, balet w 2 ak.	24	11	35
77. Miód kasztelański, kom. w 3 ak.	31	4	35
78. Szlachectwo duszy, kom. w 3 ak.	30	2	32
79. *Zbójcy, trag. w 5 aktach . . . .	25	6	31
80. Nie mam czasu, krot. w 1 akcie	21	10	31
81. Montjoye, dram. w 6 aktach . . .	27	4	31
82. Mauptat, dramat w 6 aktach. . .	26	4	30
83. Radcy pana Radcy, kom. w 3 ak.	13	15	28
84. Zaślubiny Joasi, opera w 1 akcie	25	3	28
85. Lekcyja śpiewu, fraszka sceniczna w 1m akcie . . . . .	20	7	27
86. *Bal maskowy, opera w 4ch aktach	17	9	26
87. Zrzedność i przekora, komedyja w 1m akcie . . . . .	18	8	26
88. On i ona, komed. w 1m akcie . .	21	5	26
89. 37 sous pana Montaudouin, krot. ze śpiew. w 1m akcie . . . .	22	4	26
90. Dobra noc sąsiedzie, krot. w 1 ak	25	1	26
91. Portrety kochanka i męża, kom.- opera w 1m akcie . . . . .	20	4	24
92. Pożar w klasztorze, kom. w 1 ak.	19	4	23
93. Rodzina Benoiton'ów, kom. w 5 ak.	21	2	23
94. Ćwiartka papieru, komed. w 3 ak.	22	1	23
95. Cicha woda brzegi rwie, przysł. dram. w 1m akcie . . . . .	22	1	23
96. Partya pikiety, komed. w 1 akcie	—	22	23
97. Dwie teściowe, komed. w 1 akcie	14	8	22
98. Czula struna, kom. ze śp. w 1 ak.	4	18	22

		Było przed-		
		stawień:		
		do roku	w roku	Ogół-
		1870	1870	tem.
99.	Adryjanna Lecouvrenr, dramat w 5ciu aktach . . . . .	19	3	22
100.	Dzwonek, opera kom. w 1 akcie	20	2	22
101.	Kartka wycięta, komed. w 1 ak.	10	11	21
102.	Listy miłosne Larkinsa, komed. w 1m akcie . . . . .	17	4	21
103.	Bursze, operetka w 1m akcie . .	17	4	21
104.	Maryja Stuart, trag. w 5 aktach .	20	1	21
105.	Drzémka pana Prospera, komed. w 4ch aktach . . . . .	15	4	19
106.	Deszcz i pogoda, kom. w 1 akcie	15	3	18
107.	Skąpiec, komed. w 5 aktach .	6	11	17
108.	Pociecha rodziny, kom. w 3ch ak.	13	4	17
109.	Pustynia, Oda-symfonia w 3 cz.	16	1	17
110.	Po maskaradzie, krot. w 1 akcie	16	1	17
111.	Nieśmiały, komed. w 1m akcie .	8	8	16
112.	Syn Giboyer'a, komed. w 5 aktach	13	3	16
113.	Gra w komórki, komed. w 1 ak.	14	2	16
114.	Płacz i śmiech, komed. w 4 ak.	10	1	16
115.	Gavaut Minard i S-ka., komedyja w 3 aktach . . . . .	—	16	16
116.	Panna de Belle-Isle, kom. w 5 ak.	10	5	15
117.	Zbudziło się w niej serce, sie- lanka dramatyczna w 1m ak.	8	6	14
118.	On będzie moim, kom. w 1 akcie	12	2	14
119.	Safandulę, komed. w 4ch aktach	—	14	14
120.	Romeo i Julija, trag. w 5 aktach	1	12	13
121.	Trzewiki balowe, komed. w 1 ak.	7	6	13
122.	Ciężka próba, komed. w 1 akcie	7	5	12
123.	Raj Miltona, obr. dram. w 1 ak.	4	8	12
124.	Za pozwoleniem łaskawa pani, ko- medyja w 1m akcie . . . . .	—	12	12
125.	Posażna jedynaczka, kom. w 1 ak.	—	12	12

WYKAZ  
DZIAŁALNOŚCI  
TEATRÓW  
W  
ROKU 1870

		Było przed-		
		stawień:		
		do roku	w roku	Ogół-
		1870	1870	łem.
126.	Prorok, opera w 5ciu aktach . . .	8	3	11
127.	Piosnka wujaszka, krot. w 1 ak.	10	1	11
128.	Na kwaterze, balet w 1m akcie	10	1	11
129.	Tancerze Europejscy w Chinach, balet w 2ch aktach . . . . .	—	11	11
130.	Sinobrody, opera kom. w 4 akt.	—	11	11
131.	Semiramida, opera w 4ch aktach	7	3	10
132.	Kupiec Wenecki, dram. w 5 ak.	8	2	10
133.	Szczęście nieszczęściem, komed. w 1m akcie . . . . .	3	6	9
134.	Pierwszy dzień szczęścia, opera w 3ch aktach . . . . .	8	1	9
135.	Tylko jedno słowo, kom. w 1 ak.	—	9	9
136.	Ja czyli Samoluby, kom. w 3 ak.	4	4	8
137.	Zemsta pani Hrabiny, komedyja w 3ch aktach . . . . .	5	3	8
138.	Rocznica, obrazek dram. w 1 ak.	5	2	7
139.	Miss Multon, dram. w 3ch aktach	5	2	7
140.	Wdowa niepokieszona, komedyja w 3ch aktach . . . . .	—	7	7
141.	Miłość i dyplomacyja, kom. w 2 ak.	—	7	7
142.	Parja, opera w 3ch aktach . . .	4	2	5
143.	Wycieczka za granicę, komedyja w 1m akcie . . . . .	—	6	6
144.	Figle Szatana, balet w 4 aktach .	—	6	6
145.	Afrykanka, opera w 5 aktach . .	—	6	6
146.	Romeo i Julja, opera w 5 aktach	3	2	6
147.	Wanda, komed. w 3ch aktach . .	—	5	5
148.	Podróż pana Perrichon, komed. w 3ch aktach . . . . .	—	5	5
149.	Ostatnie byżyszczce, dramat, w 1 ak.	—	5	5
150.	Nauczyciel w kłopotach, opera komicz. w 1m akcie . . . . .	—	5	5

	Było przed-		
	do roku 1870	w roku 1870	Ogół- tem.
151. Kontrybucyje pana Stefana, kom. w 1m akcie . . . . .	—	5	5
152. Każdy wiek ma swoje prawa, ko- medyja w 2ch aktach . . . . .	—	5	5
153. Dwa wesela, obraz. wiejski w 1 ak. 154. Donna Diana, komed. w 3 aktach	—	5	5
155. Echo Rozyny, opera w 1m akcie	3	1	4
156. Didier, dramat w 3ch aktach . .	—	4	4
157. Mąż za drzwiami, operet. w 1 ak.	—	4	4
158. Kady, opera w 2ch aktach . . .	—	3	3
159. Dinorah, opera w 3ch aktach . .	—	3	3
160. Żyd, dramat w 5 aktach . . . . .	—	2	2
161. Salomon, dramat w 3ch aktach .	—	2	2
162. Safo, opera w 3ch aktach . . . . .	—	2	2
163. Kadryl włoski, divertissement tan- cerskie . . . . .	—	1	1
164. Margrabia de Villemer, komedyja w 4ch aktach . . . . .	—	1	1

Z powyższego wykazu okazuje się, że w roku 1870 naj-  
częściej dawane były następujące dzieła sceniczne :

Komedyja Partycja pikiety i opera Piękna He-  
lena (grane 23 razy),

Balet Flick i Flock (dany 20 razy),

Komedyja Czuła struna (grana 18 razy),

Komedyja Gavaut, Minard i S-ka (grana 16 razy),

Komedyja Radcy pana Radcy (grana 15 razy) i

Komedyja Safandudy (grana 14 razy).

Z pozostałych sztuk żadna nie miała więcej nad 12 przed-  
stawień.

## WYSZCZEGÓLNIENIE

dzieł scenicznych nowych i wznowionych wystawionych w Teatrach Warszawskich w roku 1870.

### I. Dzieła sceniczne nowe.

#### A. Dramaty.

- a) oryginalne : { 1. Salomon, dramat w 3ch aktach.  
2. Żyd, dramat w 5ciu aktach.
- b) tłumaczone: { 1. Didier, dramat w 3ch aktach.  
2. Ostatnie bożyszcze, dramat w 1m akcie.

#### B. Komedyje i Krotochwile.

- a) oryginalne: { 1. Dwa wesela, obrazek wiejski w 1m akcie.  
2. Posażna jedynaczka, komed. w 1m akcie.  
3. Wanda, komedyja w 3ch aktach.  
4. Wycieczka za granicę, komedyja w 1m akcie.



b) tłómaczone :

1. Gavaut, Minard i Spółka, komed. w 3ch aktach.
2. Każdy wiek ma swoje prawa, kom. w 2ch aktach.
3. Kontrybucyje pana Stefana, komed. w 1m akcie.
4. Margrabia de Villemer, komedyja w 4ch aktach.
5. Miłość i dyplomacyja, komedyja w 2ch aktach.
6. Partycja pikiety, komed. w 1m ak.
7. Podróż pana Perrichon, komedyja w 4ch aktach.
8. Safandny, komed. w 4 aktach.
9. Tylko jedno słowo, kom. w 1m ak.
10. Wdowa niepokieszona, kom. w 2 ak.
11. Za pozwoleniem łaskawa pani, komedyja w 1m akcie.

C. *Opery* :

1. Afrykanka, opera w 5ciu aktach (przez Artystów Włoskich).
2. Bal maskowy, opera w 4ch aktach (1szy raz przez Artystów Polskich).
3. Dinorah czyli odpust w Ploërmel, opera w 3ch aktach (przez Artystów Włoskich).
4. Echo Rozyny, opera w 1m akcie.
5. Kady, opera-buf. w 2ch aktach.
6. Mąż za drzwiami, opera w 1m akcie.
7. Nauczyciel w kłopotach, opera w 1m akcie.
8. Safo, opera tr. w 3ch aktach (przez Art. Wł.).
9. Sinobrody, opera-buf. w 4ch aktach.

*D. Balety i divertissemety:*

1. Figle Szatana, balet w 4ch aktach.
  2. Kadryl Włoski, divertissement.
  3. Tancerze Europejscy w Chinach, balet w 2 aktach.
- 

**II. Dzieła sceniczne wznowione.**

---

*A. Dramaty:*

- a) oryginalne: nie wznowiono żadnego.  
b) tłumaczone: 1. Tułacz, melodr. w 10 obraz.

*B. Komedyje i krotoczwile.*

- a) oryginalne: nie wznowiono żadnej.
- b) tłumaczone: {
1. Gapiątko z St. Flour, kom. w 1 ak.
  2. Płacz i śmiech, kom. w 4 ak.
  3. Pocięcha rodziny, kom. w 3 ak.
  4. Skąpiec, kom. w 5 ak.

*C. Opery i symfonije:*

1. Linda, opera w 3ch aktach.
2. Pustynia, symf.-oda w 3ch częściach.
3. Zaślubiny Joasi, opera w 1m akcie.

*D. Balety:*

1. Córka źle strzeżona, balet w 2ch aktach.
-

## WYKAZ LICZEBNY

dzieł scenicznych nowych i wznowionych,  
wystawionych w latach 1866/70.

Wystawiono:	w r. 1866		w r. 1867		w r. 1868		w r. 1869		w r. 1870	
	liczba									
	dziel	aktów	dziel	aktów	dziel	aktów	dziel	aktów	dziel	aktów
<i>A. Dzieł nowych.</i>										
Dramat: ( oryginaln.	—	—	—	—	—	—	2	2	2	8
( tłumaczon.	1	5	1	12	2	10	3	13	2	4
Komedyj: ( oryginaln.	4	8	7	14	5	11	9	15	4	6
( tłumaczon.	10	16	13	20	9	21	11	19	11	25
Łącznie dram. i kom.	15	29	21	46	16	42	25	49	19	43
Oper . . . . .	5	10	5	13	2	6	6	20	9	24
Baletów . . . . .	1	5	—	—	2	5	1	3	3	7
<b>Razem dzieł nowych</b>	<b>21</b>	<b>44</b>	<b>26</b>	<b>59</b>	<b>20</b>	<b>53</b>	<b>32</b>	<b>72</b>	<b>31</b>	<b>74</b>
<i>B. Dzieł wznowionych.</i>										
Dramat: ( oryginaln.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
( tłumaczon.	—	—	—	—	1	5	—	—	1	10
Komedyj: ( oryginaln.	—	—	—	—	1	1	1	1	—	—
( tłumaczon.	1	1	—	—	—	—	3	4	4	13
Łącznie dram. i kom.	1	1	—	—	2	6	4	5	5	23
Oper . . . . .	2	6	3	9	3	8	—	—	3	7
Baletów . . . . .	1	2	—	—	1	3	2	6	1	2
<b>Razem dzieł wznowion.</b>	<b>4</b>	<b>9</b>	<b>3</b>	<b>9</b>	<b>6</b>	<b>17</b>	<b>6</b>	<b>11</b>	<b>9</b>	<b>32</b>

Wystawiono:	w r. 1866		w r. 1867		w r. 1868		w r. 1869		w r. 1870	
	liczba									
	dziel	aktów	dziel	aktów	dziel	aktów	dziel	aktów	dziel	aktów
<i>Zebranie:</i>										
A. Dziel nowych . . .	21	44	26	59	20	53	32	72	31	74
B. Dziel wznowionych	4	9	3	9	6	17	6	11	9	32
Ogółem . . . . .	25	53	29	68	26	70	38	83	40	106
<i>W tej liczbie:</i>										
Dramatów i ( nowych .	15	29	21	46	16	42	25	49	19	43
komedyj: ( wznow. . .	1	1	—	—	2	6	4	5	5	23
Razem . . . . .	16	30	21	46	18	48	29	54	24	66
Oper . . . . .	5	10	5	13	2	6	6	20	9	24
( wznowion. . . . .	2	6	3	9	3	8	—	—	3	7
Razem . . . . .	7	16	8	22	5	14	6	20	12	31
Baletów: ( nowych .	1	5	—	—	2	5	1	6	3	7
( wznowion. . . . .	1	2	—	—	1	3	2	3	1	2
Razem . . . . .	2	7	—	—	3	8	3	9	4	9

## WYKAZ DZIENNY

przedstawień danych w Teatrach Warszawskich w ciągu roku 1870 (v. s.), czyli od dnia 1/13 Stycznia 1870 roku do tejże daty 1871 roku, z wyrażeniem ile na każdym przedstawieniu znajdowało się osób \*).

UWAGA. Nie licząc miejsc urzędowych, które jako bezpłatne w podany tu rachunek nie wchodzi, Teatr Wielki pomieścić może 1085 osób, Teatr Rozmaitości — 794 osób, Tymczasowy Teatr letni w ogrodzie Saskim — 1065 osób, Teatr na wyspie w Łazienkach — 1246 osób, Teatr Dworski w Pomarańczarni — 480 osób.

Data.	Wymienienie Teatru	Wymienienie dzieł przedstawianych.	Było osób
Stycznia	1/13	T. W. Piękna Helena, op. b. 3. . . . .	965
	2/13	T. W. Romeo i Julija, tr. 5. . . . .	1078
	3/15	T. W. Paria, op. 3: z pr. . . . .	528
		T. R. (Pan Geldhab, k. 3 (Czuła struna, k. śp. 1. ) . . . . .	347

\* ) *Objaśnienie skrótów.* T. W. znaczy Teatr Wielki, T. W. r. — Teatr Wielki po cenach Teatru Rozmaitości, T. R. — Teatr Rozmaitości, T. T. L. — Tymczasowy Teatr Letni w Ogrodzie Saskim, T. w Ł. — Teatr na wyspie w Łazienkach, T. P. — Teatr w Pomarańczarni, tr. — tragedia, z pr. — z prologiem, dr. — dramat, mdr. — melo-

Data.	Wymie- nienie Teatru.	Wymienienie dzieł przed- stawianych.	Było osób
4/16	T. W.	( <i>Echo Rozyny, 1szy raz, op. 1.</i> <i>Córka źle strzeżona, wzn., b. k. 2.</i> )	772
	T. R.	( <i>Było to pod Wagram, k. śp. 1.</i> <i>Pafnucy i Narcyz, kr. 1.</i> <i>Kartka wycięta, k. 1.</i> )	702
5/17	T. W.	<i>Romeo i Julija, tr. 5.</i>	1078
6/18	T. W.	<i>Safo, 1szy raz, op. tr. W. 3.</i>	782
	T. R.	<i>Ja, czyli Samoluby, k. 3.</i>	467
7/19	T. W.	( <i>Córka źle strzeżona, b. k. 2.</i> <i>Violetta (akt 2 i 3), op. 3.</i> )	502
8/20	T. W.	<i>Safo, op. tr. 3.</i>	372
"	T. R.	<i>Ja, czyli Samoluby, k. 3.</i>	301
9/21	T. W.	<i>Romeo i Julija, tr. 5.</i>	1078
10/22	T. W.	<i>Semiramida, op. W. 4.</i>	645
"	T. R.	( <i>Zemsta za mur graniczny, k. 4.</i> <i>Gra w komórki, k. 1.</i> )	376
11/23	T. W.	<i>Flick i Flock, b. fan. 3.</i>	1064
"	T. R.	<i>Syn Giboyer'a, k. 5.</i>	703
12/24	T. W.	<i>Semiramida, op. W. 4.</i>	507
"	T. R.	( <i>Szczęście nieszczęściem, k. 1.</i> <i>Majster i Czeladnik, k. 2.</i> <i>Czuła struna, k. śp. 1.</i> )	358
13/25	T. W.	<i>Romeo i Julija, tr. 5.</i>	1071
14/26	T. W.	<i>Semiramida, op. W. 4.</i>	540
"	T. R.	<i>Montjoye, dr. 5.</i>	358

dramat, k. — komedyja, k. o. — komedyjo-opera, k. śp. — komedyja ze śpiewem, kr. — krotoczwila, kr. śp. — krotoczwila ze śpiewkami, obr. dr. — obrazek dramatyczny, pr. dr. — przysłowie dramatyczne, fr. sc. — fraszka sceniczna, op. — opera, op. W. — opera wykonana przez artystów Włoskich, op. b. — opera buffa, op. tr. — opera tragiczna, op. rom. — opera romantyczna, op. kom. — opera komiczna, b. — balet, div. — divertissement. Liczby — 1, 2, 3, 4, 5 i t. d. oznaczają ilość aktów lub obrazów.

Data.	Wymie- nienie Teatru.	Wymienienie dzieł przedsta- wianych.	Było osób
S T Y C Z N I A	15/27	T. W. Dama biała, op. 3. . . . .	271
		T. R. Ja, czyli Samoluby, k. 3. . . . .	303
	16/28	T. W. Mauprat, dr. 6. . . . .	670
	17/29	T. W. <i>Dinorah, Iszy raz, op. W. 3.</i>	815
	"	T. R. (Szlachectwo duszy, k. 3. )	358
	"	(Pożar w Klasztorze, k. 1. )	
	18/30	T. W. Flick i Flock, b. fan. 3. . . . .	802
	"	T. R. Helena de la Seiglière, k. 4. . . . .	663
	19/31	T. W. <i>Dinorah, op. W. 3.</i>	492
	"	T. R. (Śluby panięskie, k. 5. )	527
"	(Odludki i poeta, k. 1. )		
S T Y C Z N I A / L U T O G O	20/1	T. W. (Córka źle strzeżona, b. k. 2. )	324
	"	(Dziesięć cór na wydaniu, o.k. 1. )	
	"	T. R. (Szczęście nieszczęściem, k. 1. )	158
	"	(Małżeństwo z rozkazu, k. 2. )	
	21/2	T. W. <i>Trubadur, op. W. 4.</i>	703
	"	T. R. { Nieśmiały, k. 1. }	500
	"	{ Uściskajmy się, k. 1. }	
	"	{ Czują struna, k. śp. 1. }	
	22/3	T. W. <i>Romeo i Julijs, tr. 5.</i>	1006
	23/4	T. W. <i>Żyd, Iszy raz, dr. 5.</i>	703
	24/5	T. W. <i>Lucrezia Borgia, op. W. 3.</i>	435
	"	T. R. (Panna Mężatka, k. 3. )	577
	"	(Pafnucy i Narcyz, kr. 1. )	
	25/6	T. W. Piękna Helena, op. b. 3. . . . .	1005
"	T. R. Radcy pana Radcy, k. 3. . . . .	362	
26/7	T. W. <i>Trubadur, op. W. 4.</i>	466	
"	T. R. { Przebudzenie się lwa, k. 2. }	202	
"	{ 37 sous pana Montaudouin }		
"	{ kr. śp. 1. . . . . }		
27/8	T. W. <i>Żyd, dr. 5.</i>	534	
28/9	T. W. <i>Dinorah, op. W. 3.</i>	381	
"	T. R. <i>Panna de Belle-Isle, dr. 5.</i>	589	



Data.	Wymie- nienie Teatru.	Wymienienie dzieł przedsta- wianych.	Było osób
Styczeń/lut.	29/10	T. W. Romeo i Julijs, tr. 5. . . .	978
	30/11	T. W. Piękna Helena, op. b. 3. . . .	754
	31/12	T. W. Lucrezia Borgia, op. W. 3. Raj Milтона. obr. dr. 1. . . .	562
	"	T. R. Majster i Czeladnik, k. 2. Nie mam czasu, kr. śp. 1. . . .	337
L u t e g o	1/13	T. W. Flick i Flock, b. fant. 3. . . .	845
	"	T. R. (Miód kasztelański, k. 3 Przysięga Horacego, k. 1) . . . .	364
	2/14	T. W. Lucrezia Borgia, op. W. 3. . . .	365
	"	T. R. Ja, czyli Samoluby k. 3. . . .	364
	3/15	T. W. Piękna Helena, op. b. 3. . . .	702
	4/16	T. W. Lucrezia Borgia, op. W. 3. (Radcy pana Radcy, k. 3.) Przez zazdrość, k. 1. . . .	338
	"	T. R. (Radcy pana Radcy, k. 3.) Przez zazdrość, k. 1. . . .	500
	5/17	T. W. Zbójcy, tr. 5 (11 obr.) . . . .	901
	6/18	T. R. (Pan Geldhab, k. 3.) Dwie teściowe, k. 1. . . .	433
	7/19	T. W. Ottelo, op. W. 3. . . . .	503
	"	T. R. Pan Jowialski, k. 4. . . . .	415
	8/20	T. W. (Bursze, op. k. 1. Córka źle strzeżona, b. k. 2.) Partyja pikiety, Iszy raz, k. 1. . . .	634
	"	T. R. (Uściskajmy się, k. 1. Małe nieprzyjemności, kr. 1.) . . . .	677
	9/21	T. W. Ottelo, op. W. 3. . . . .	433
"	T. R. (Partyja pikiety, k. 1. Biała kamelija, ob. dr. 1. Piętro wyżej kr. 1. . . . .	357	
10/22	T. W. Romeo i Julijs, tr. 5. . . . .	1069	
11/23	T. W. Ottelo, op. W. 3. . . . .	360	

Data.	Wymie- nienie Teatru	Wymienienie dzieł przedsta- wianych.	Było osób
Lutego	11/23	T. R. { Partyja pikiety, k. 1. Zrządność i przekora, k. 1. Kartka wycięta, k. 1. }	605
	12/24	T. W. Łucyja z Lammermooru, op. 3.	661
	"	T. R. (Miss Multon, dr. 3. Dwa Wesela, 1 raz, ob. wiej śp. L.)	612
	13/15	T. W. Mauprat, dr. 6.	603
	14/26	T. W. Norma, op. tr. W. 3.	704
	"	T. R. Helena de la Seiglière, k. 4.	472
	15/21	T. W. (Dziesięć cór na wydaniu, o. k. 1.) Robert i Bertrand, b. 2. z pr.)	706
	"	T. R. { Partyja pikiety, k. 1. Zrządność i przekora, k. 1. Raj Milтона, obr. dram. 1. }	712
	16/25	T. W. Cyrulik Sewilski, op. W. 3.	517
	"	T. R. (Radcy pana Radcy, k. 3. Dwa wesela, obr. wiej. śp. 1.)	712
Lutego/Marca	17/1	T. W. Mauprat, dr. 6.	881
	18/2	T. W. Lunaticzka, op. W. 3.	344
	"	T. R. (Partyja pikiety, k. 1. Przebudzenie się lwa, k. 2.)	600
	19/3	T. W. { Widowisko bezpłatne: Echo Rozyny, op. 1. Na kwaterze, b. 1. }	1085
	"	T. R. { Kartka wycięta, k. 1. Dwie teściowe, k. 1. }	285
20/4	T. W. Lekcja śpiewu, fr. scen. 1.	388	
"	T. R. Cyrulik Sewilski, op. W. 3. Panna de Belle-Isle, dr. 5.	547	

Data.	Wymie- nienie Teatru.	Wymienienie dzieł przed- stawianych.	Było osób
Lutego / Marca	21/5	T. W. Piękna Helena, op. b. 3. . . . .	858
	"	T. R. (Panna Meżatka, k. 3. . . . .)	590
	22/6	T. W. Flick i Flock, b. fan. 3. . . . .	858
	"	T. R. (Pożar w Klasztorze, k. 1. . . . .)	712
	23/7	T. W. Zrządność i przekora, k. 1. . . . .	637
	"	T. R. (Dwa wesela, obr. wiej. śp. 1. . . . .)	331
	24/8	T. W. Norma, op. tr. W. 3. . . . .	1020
	25/9	T. W. (Radcy pana Radcy, k. 3. . . . .)	527
	"	T. R. (Nie mam czasu, k. śp. 1. . . . .)	603
	26/10	T. W. Romeo i Julija, tr. 5. . . . .	774
	27/11	T. W. Norma, op. tr. W. 3. . . . .	523
"	T. R. (Wanda, k. 3. . . . .)	658	
"		<i>Widowisko bezpłatne:</i>	
28/12	T. W. (Orfeusz w piekle (2gi akt) op. 4. . . . .)	1085	
"	T. R. (Tańce Perskie, div. 1. . . . .)		
"	T. R. (Kantata. . . . .)		
"	T. R. Zemsta pani Hrabiny, k. 3. . . . .	469	
Marca	1/13	T. W. Flick i Flock, b. fant. 3. . . . .	501
	"	T. R. (Wanda k. 3. . . . .)	713
	2/14	T. W. (Dwa wesela, obr. wiej. śp. 1. . . . .)	527
	"	T. R. (Norma (akt 1, 2 i część 3go) op. tr. W. 3. . . . .)	
"	T. W. (Rigoletto (akt 4) op. W. 4. . . . .)	299	
"	T. R. (Montjoye, dr. 5. . . . .)		

Data.	Wymienienia Teatru	Wymienienie dzieł przedstawianych.	Było osób	
M A R C A	3/15	T. W.	Adryjanna Lecouvreur, dr. 5.	738
	4/16	T. W.	Faust, op. W. 5.	959
	"	T. R.	Partyja Pikiety, k. 1. Przez zazdrość, k. 1. Zrządność i przekora, k. 1.	434
	5/17	T. W.	Małżeństwo przy latarn., op. 1. Don Bucefalo (scena), op. 3. Córka źle strzeżona, b. k. 2.	225
	"	T. R.	Syn Giboyer'a, k. 5.	379
	6/18	T. W.	Romeo i Julija, tr. 5.	856
	7/19	T. W.	Prorok, op. W. 5.	1085
	"	T. R.	Zemsta pani Hrabiny, k. 3.	358
	8/20	T. W.	Piękna Helena, op. b. 3.	981
	"	T. R.	Pamiętniki Szatana, k. śp. 3.	570
	9/21	T. W.	Faust, op. W. 5.	891
	"	T. R.	Helena de la Seiglière, k. 4.	175
	10/22	T. W.	Mauprat, dr. 5.	395
	11/23	T. W.	Hugonoci, op. W. 5.	1085
	"	T. R.	(Pan Geldhab, k. 3. Portrety kochan. i męża k. o. 1.)	227
	12/24	T. W.	Romeo i Julija, tr. 5.	763
	13/25	T. W.	Pierwszy dzień szczęścia, op. 3.	636
	"	T. R.	(Radcy pana Radcy, k. 3. 37 sous p. Montaudouin, kr. śp. 1.)	546
	14/26	T. W.	Faust, op. W. 5.	923
	"	T. R.	(Wanda, k. 3. Partyja p'kiety, k. 1.)	593
15/27	T. W.	(Mąż za drzwiami, 1 raz, operet. 1.) Modniarki, b. 3.	591	
"	T. R.	(Fortepian Berty, k. 1. Stary Jegomość, k. 1. Dwa wesela, ob. wiej. śp. 1.)	439	
16/28	T. W.	Prorok, op. W. 5.	884	
"	T. R.	Zemsta pani Hrabiny, k. 3.	210	

Data.	Wymie- nienie Teatru	Wymienienie dzieł przed- stawianych	Było osób
Marca	17/29	T. W. (Mąż za drzwiami, operetka 1.) (Córka źle strzeżona, b. k. 2.)	267
	18/30	T. W. <i>Safandudy, Iszy raz, k. 4.</i>	1063
	19/31	T. W. Hugonoci, op. W. 5.	1024
	„	T. R. (Mis Multon, dr 3.) (Za piękny, k. śp 1.)	239
M a r c a / K w i e t n i a	20/1	T. W. <i>Safandudy, k. 4.</i>	982
	21/2	T. W. Hugonoci, op. W. 5.	1046
	„	T. R. (Panna Meżatka, k. 3.) (Indyjana i Charlemagne, k. o. 1.)	377
	22/3	T. W. Flick i Flock, b. fant. 3.	597
	„	T. R. Pan Jowialski, k. 4.	574
	23/4	T. W. Prorok, op. W. 5.	552
	„	T. R. (Wanda, k. 3.) (Kartka wycięta, k. 1.)	258
	24/5	T. W. <i>Safandudy, k. 5.</i>	864
	25/6	T. W. Romeo i Julija, op. W. 5.	676
	„	T. R. (Trzewiki balowe, k. 1.) (Radcy pana Radcy, k. 3.)	271
	26/7	T. W. Don Juan, op. W. 4.	904
	„	T. R. (Listy miłosne Larkinsa, k. 1.) (Płacz i śmiech, wznow. k. 4.)	211
	27/8	T. W. <i>Safandudy, k. 4.</i>	829
	28/9	T. W. Don Juan, op. W. 4.	748
„	T. R. (Partyja pikiety, k. 1.) (Raj Miltona, obr. dr. 1.) (Piętro wyżej, kr. 1.)	223	
29/10	T. W. Piękna Helena, op. b. 3.	751	
„	T. R. Syn Giboyer'a, k. 5.	373	
30/11	T. W. Romeo i Julija, op. W. 5.	542	
„	T. R. (Partyja pikiety, k. 1.) (Majster i Czeladnik, k. 2.) (Icek zapieczętow., mon. śp. 1.)	208	

Data.	Wymie- nienie Teatru.	Wymienienie dzieł przed- stawianych.	Było osób		
M A R C A / K W I E C I A	31/12	T. W.	} <i>Widowisko na dochód Mikolajewskiej ochrony dla dzieci żołnierskich:</i> { Uwertura Wcjenna { Niema z Portici, op.W.(akt 2.) { Fackel-tanz. { Bal Maskowy, op. W.(akt 4ty) { Kwartet solowy. { Odpust w Ploërmel, op. W. { (scena i aryja). { Violetta, op. W.(akt 1). { Solo na trąbce z opery Don { Pasquale. { Córka Regimentu, op.W.(akt2). { Uściskajmy się, k. 1. { Dwie teściowe, k. 1. { O chlebie i wodzie, kr. śp. 1. }	1078	
					"
K W I E C I A	1/13	T. W.	} <i>Widowisko na dochód Szpitali Warszawskich i innych Zakładów Dobroczywnych wszelkich wyznań:</i> { Lucyja z Lamermooru, (1 i 2akt) { Partyja pikiety, k. 1. { Zrządność i przekora, k. 1. { Z powodu ostatnich dni Wielkiego Tygodnia i pierwszego dnia Świąt Wielkiej nocy (n. st.), widowiska w obu Teatrach zawieszono.	549	
					"
"	3/15	—	}	}	
					"
"	5/17	—	}	}	
					"
"	"	T. R.	} Śluby panięskie, k. 5. { Nie mam czasu, k. śp. 1. }	564	
					"

Data.	Wymie- nienie Teatru.	Wymienienie dzieł przedsta- wianych.	Było osób
7/19	T. R.	{ Nieśmiały, k. 1. Kartka wycięta, k. 1. Przysięga Horacego, k. 1. }	257
8/20	T. W.	{ Safanduty, k. 4. . . . . Echo Rozyny, op. 1. 10 Cór na wydaniu, op. k. 1. Wesele w Ojcowie, b. 1. }	1057
"	T. R.	{ Z powodu ostatnich dni Wiel- kiego Tygodnia (v. s.), widowi- ska w obu Teatrach zawieszane. Kady, 1szy raz, op. k. 3. }	600
9/21	—		
10/22	—		
11/23	—		
12/24	T. W.	{ Divertissement. Pan Jowialski, k. 4. . . . . }	482
"	T. R.	{ Kady, op. kom. 2. Tańce Perskie, div. 1. }	373
13/25	T. W.	{ Śluby panieńskie, k. 5. O chlebie i wodzie, kr. śp. 1. }	289
"	T. R.	{ Koncert na skrzypcach Henry- ka Wieniawskiego. . . . . }	348
14/26	T. W.	{ Partyja pikiety, k. 1. Trzewiki balowe, k. 1. Małe nieprzyjemności, kr. 1. }	624
"	T. R.	{ Salomon, 1szy raz, dr. 3 . . . . . }	267
15/27	T. W.	{ Salomon, dr. 3. . . . . }	755
16/28	T. W.	{ Widowisko bezpłatne : Orfeusz w piekle, op. k. (akt 2gi). Wesele w Ojcowie, b. 1. Kantata. }	481
17/29	T. W.	{ Ciężka próba, k. 1. Fortepian Berty, k. śp. 1. Listy miłosne Larkinsa, k. 1. }	1085
"	T. R.		428

K w i e ś c i a



Data.	Wymie- nienie Teatru	Wymienienie dzieł przed- stawianych	Było osób
Kwiecień	18/30	T. W. { <i>Koncert na skrzypcach Hen- ryka Wieniawskiego.</i> }	756
	"	T. R. { <i>Pafnucy i Narcyz, k. 1.</i> { <i>Dożywocie, kr. 3.</i> { <i>Raj Milтона, obr. dr. 1. .</i> }	436
K w i e t n i a / M a j a	19/1	T. W. <i>Piękna Helena, op. b. 3. .</i>	904
	"	T. R. <i>Pociecha rodziny, wznów., k. 3.</i>	491
	20/2	T. W. <i>Safandudy, k. 4. . . . .</i>	839
	"	— <i>Z powodu skonu Jego Cesar- skiej Wysokości Wielkiego Księ- cia Alexandra Alexandrowicza, widowiska w Teatrze Wielkim na trzy dni zawieszono.</i>	
	21/3	T. R. <i>Panna de Belle-Isle, dr. 5.</i>	343
	22/4	T. R. { <i>Pociecha rodziny, k. 3.</i> { <i>Ciężka próba, k. 1. . . . .</i> }	587
	23/5	T. R. { <i>On będzie moim, k. 1.</i> { <i>Zbudziło się w niej serce,</i> { <i>siel. dr. śp. 1.</i> }	647
	24/6	T. W. { <i>Zrządność i przekora, k. 1.</i> { <i>Safandudy, k. 4. . . . .</i> }	835
	25/7	T. W. { <i>Tancerze Europejscy w Chi- nach, 1szy raz, b. 2.</i> { <i>Córka Regimentu, op. (akt 1).</i> { <i>Radcy pana Radcy, k. 3.</i> { <i>Za piękny, k. śp. 1. . . . .</i> }	374
	"	T. R. { <i>Tancerze Europejscy w Chi- nach, b. 2.</i> { <i>Ernani, op. (akt 1 i 3).</i> { <i>Śluby panińskie, k. 5. . . . .</i> }	263
26/8	T. W. { <i>Ciężka próba, k. 1. . . . .</i> { <i>Romeo i Julijs, tr. 5. . . . .</i> }	531	
"	T. R. { <i>Śluby panińskie, k. 5. . . . .</i> { <i>Ciężka próba, k. 1. . . . .</i> }	625	
27/9	T. W. <i>Romeo i Julijs, tr. 5. . . . .</i>	582	
28/10	T. W. <i>Violetta, op. 4. . . . .</i>	320	

[ data.	Wymie- nienie Teatru.	Wymienienie dzieł przedsta- wianych.	Było osób
K w i e t n i a / M a j a	28/10	T. R. { Przez zazdrość, k. 1. Zbudziło się w niej serce, siel. dr. śp. 1. Partycja Pikiety, k. 1.	363
	28/11	T. R. { Dożywocie, k. 3 Nic bez przyczyny, k. śp. 1. )	
	30/12	T. W. { Tancerze Europejscy w Chi- nach, b. 2. Faust op. (akt 2gi).	
M a j	1/13	T. R. { Gapiątko z St. Flour, wzn. k. 1. Biała kamelija, ob. dr. 1. )	379
	2/14	T. W. { Flick i Flock, b. fan. kom. 3. Wycieczka za granicę, Iszy raz, k. 1.	379
	"	T. R. { Gapiątko z St. Flour, k. 1. On będzie moim, k. 1. )	364
	2/15	T. W. { Piękna Helena, op. b. 3. Gapiątko z St. Flour, k. 1.	568
	"	T. R. { Kartka wycięta, k. 1. Zbudziło się w niej serce, siel. dr. śp. 1. Widowisko na dochód Towa- rzystwa Wsparcia artystów mu- zyki, tudzież ich wdów i sierot : Pustynia, wznow., symf. oda. w 3. część.	355
	4/16	T. W. { Zbudziło się w niej serce, siel. dram. śp. 1. Partycja pikiety, k. 1.	364
	"	T. R. { Wycieczka za granicę, k. 1. Lekcyjja śpiewu, fr. sc. śp. 1. Przysięga Horacego, k. 1. )	67

Data.	Wymie- nienia Teatru	Wymienienie dzieł przed- stawianych.	Było osób
5/17	T. W.	Parja, op. 3.	181
"	T. R.	( Damy i huzary, k. 3. Czuła struna, k. śp. 1. )	128
6/18	T. W.	Kupiec Wenecki, dr. 5.	277
7/19	T. W.	( Norma, op. (część 1go aktu). Tancerze Europ. w Chin., b. 2. )	217
"	T. R.	( Wycieczka za granicę, k. 1. Raj Milтона, ob. dr. 1. Dwie teściowe, k. 1. )	95
8/20	T. R.	( Odludki i poeta, k. 1. Kartka wycięta, k. 1. 37 sous p. Montaudouin, kr. śp. 1 )	72
9/21	T. W.	Piękna Helena, op. b. 3.	398
"	T. R.	( Małżeństwo z rozkazu, k. 2. Indyjana i Charlemagne, k. op. 1 )	67
10/22	T. W.	Flick i Flock, b. fant. kom. 3.	360
"	T. R.	( On i Ona, k. 1. Nieśmiały, k. 1. Ulicznik Warszawski, kr. śp. 1. )	69
11/23	T. R.	Szklanka wody, k. 5.	128
12/24	T. W.	Bal maskowy, Iszy raz przez artystów Pol., op. 3.	488
13/25	T. R.	( Wycieczka za granicę, k. 1. Chcę sobie pochulać, kr. 5. )	286
14/26	T. W. r.	( Partycja pikiety, k. 1. On i ona, k. 1. Małe nieprzyjemności, kr. śp. 1 )	529
15/27	T. W. r.	( Dożywocie, k. 3. )	396
16/28	T. W.	Faust, op. 5.	440
17/29	T. W.	( Verbum nobile, op. 1. Córka źle strzeżona, b. k. 2. )	232
"	T. R.	( Wycieczka za granicę, k. 1. ) Talizman, k. op. 5.	210

Data.	Wymie- nienie Teatru	Wymienienie dzieł przedsta- wianych.	Było osób
Maja	18/30	T.W.r. { Trzewiki balowe, k 1. Dwie teściowe, k. 1. Lekcja śpiewu, fr. sc. śp. 1. }	141
	19/31	T. W. { Bal maskowy, op. 4. . . }	378
Maja / Czerwiec	20/1	T.W.r. Szklanka wody, k. 5. . . . .	173
	21/2	T. W. Piękna Helena, op. b. 3 . . . .	549
	22/3	T.W.r. { Portrety kochanka i męża, k. op. 1. }	323
	23/4	T. W. Bal maskowy, op. 4. . . . .	338
	„	T. R. (Wdowa niepokieszona, 1raz, k. 2.) Partycja pikiety, k. 1. )	181
	24/5	T. W. { Tancerze Europejscy w Chi- nach, b 2. }	745
	„	T. R. (Wdowa niepokieszona, k 2. Kartka wycięta, k. 1. )	506
	25/6	T.W.r. (Wdowa niepokieszona, k. 2. Czuła struna, k. śp. 1. )	273
	26/7	T. W. Bal maskowy, op. 4. . . . .	304
	27/8	T.W.r. (Wdowa niepokieszona, k. 2. Trefniś, k. 2. )	250
	28/9	T. W. { Katarzyna córka bandyty, b. (akt 1szy). }	185
29/10	T. R. (Miłość i dyplomacyja, 1raz, k. 2.) Przysięga Horacego, k. 1. )	207	
			Córka Regimentu, op. (akt 1)
30/11	T. W. (Córka źle strzeżona, b. k. 2.) Miłość i dyplomacyja, k 2. )	218	
			T. R. (Ulicznik Warszawski, kr. śp. 1.)

Data.	Wymienienie Teatru.	Wymienienie dzieł przedstawianych.	Było osób
Maja/Czerw.	3 <sup>1</sup> / <sub>12</sub>	T. W. Halka, op. 4.	1031
	"	T. R. ( Miłość i dyplomacyja, k. 2. O chlebie i wodzie, kr. śp. 1 )	332
Czerwiec	1 <sup>1</sup> / <sub>13</sub>	T.W.r. ( Wdowa niepokieszona, k. 2. Nie mam czasu, kr. śp. 1. )	202
	2 <sup>1</sup> / <sub>14</sub>	T. W. { Tancerze Europejscy w Chinach, b. 2. Wesele w Ojcowie, b. 1. }	358
	3 <sup>1</sup> / <sub>15</sub>	T.W.r. ( Radcy pana Radcy, k. 3. Czuła struna, k. śp. 1. )	282
	4 <sup>1</sup> / <sub>16</sub>	T. W. Piękna Helena, op. b. 3. .	774
	5 <sup>1</sup> / <sub>17</sub>	T.W.r. ( Szczęście nieszczęściem, k. 1.) Trefniś, k. 2 )	97
	6 <sup>1</sup> / <sub>18</sub>	T. W. Orfeusz w Piekło, op. kom. 4.	138
	7 <sup>1</sup> / <sub>19</sub>	T. W. Flick i Flock, b. fan. kom. 3.	585
	"	T. R. Pamiętniki Szatana, k. 3. .	164
	8 <sup>1</sup> / <sub>20</sub>	T.W.r. ( Miłość i dyplomacyja, k. 2. 37sous p. Montaudouin, kr. śp. 1 )	195
	9 <sup>1</sup> / <sub>21</sub>	T. W. Bal maskowy, op. 4. . .	463
	10 <sup>1</sup> / <sub>22</sub>	T.W.r. Rodzina Benoiton'ów, k. 5.	354
	11 <sup>1</sup> / <sub>23</sub>	T. W. ( Córka źle strzeżona, b. kom. 2.) Partyja pikiety, k. 1. )	158
	12 <sup>1</sup> / <sub>24</sub>	T. R. Rodzina Benoiton'ów, k. 5.	87
	13 <sup>1</sup> / <sub>26</sub>	T. W. Violetta, op. 4. . .	544
"	T. R. { Ciekawość pierwszy stopień do piekła, przysł. dr. 1. Szczęście nieszczęściem, k. 1 Ulicznik Warszawski, kr. śp. 1 }	166	
14 <sup>1</sup> / <sub>26</sub>	T. W. ( Tancerze Europ. w Chin., b. 2 ) Czuła struna, k. śp. 1.	434	

Data.	Wymie- nienie Teatru	Wymienienie dzieł przed- stawianych.	Było osób
Czerwiec	14/26	T. R. ( Raj Milтона, obr. dr. 1. Miód kasztelański, k. 3. )	402
	15/27	T. W. r. ( Miłość i dyplomacyja, k. 2. Kartka wycięta, k. 1. )	260
	16/28	T. W. Sinobrody, <i>Iszy raz, op. kom. 4,</i>	1025
	17/29	T. W. Sinobrody, op. 4	904
	18/30	T. W. ( Córka źle strzeżona, b. kom. 2 ) ( Wesele w Ojcowie, b. 1, )	268
	"	T. R. ( Wdowa niepokieszona, k. 2. ) ( Trefniś. k. 2. )	243
	19/1	T. W. Piękna Helena, op. b. 3. . . .	567
	20/2	T. W. Flick i Flock, b. fan kom. 3. . . <i>Za pozwoleniem łaskawa pani,</i> <i>Iszy raz, k. 1.</i>	930
	"	T. R. Wycieczka za granicę, k. 1. Czuła struna, k. śp. 1.	276
	Czerwiec / Lipca	21/3	T. wP. ( Tancerze Europejscy w Chi- nach, b. (obraz 1.) ) ( Modniarki, b. (akt 1 i 3) . ) <i>Za pozwoleniem łaskawa pa- ni, k. 1.</i>
"		T. W. r. Rocznicą, ob. 1. Przysięga Horacego, k. 1. Lekcyja śpiewu, fr. scen. 1.	657
22/4		T. W. Piękna Helena, op. b. 3. . . .	941
"		T. R. ( <i>Za pozwoleniem łaskawa pani, k. 1.</i> ) ( Damy i huzary, k. 3. Halka, op (akt 1) )	220
23/5		T. W. <i>Za pozwoleniem łask. pani, k. 1</i> ( Divertissement, 1. )	327

Data.	Wymienienie Teatru.	Wymienienie dzieł przedstawianych.	Było osób	
Lipca/Czerwiec	24/6	T.W.r.	Ćwiartka papieru, k. 5.	141
	25/7	T. W.	Sinobrody, op. kom. 4.	502
	26/8	T.W.r.	} Za pozwolen. łask. pani, k. 1 Nieśmiały, k. 1. Spotkanie, kr. śp. 1.	162
	27/9	T. W.	Sinobrody, op. kom. 4.	406
	28/10	T. W.	} Szczęście nieszczęściem, k. 1. Biała kamelija, obr. dr. 1 Gzuła struna, k. śp. 1.	111
	29/11	T.W.r.	Sinobrody, op. kom. 4.	174
	30/12	T. W.		
	L i p c a	1/13	T. R.	(Miłość i dyplomacja, k. 2. Nie mam czasu, kr. śp. 1.)
2/14		T.T.L.	Piękna Helena, op. b. 3.	1060
3/15		T.T.L.	} Nic bez przyczyny, k. śp. 1. Chcę sobie pohulać, kr. 3.	1005
4/16		T.T.L.	} Za pozwolen. łask. pani, k. 1. Majster i Czeladnik, k. 2.	995
6/18		T.T.L.	(Przebudzenie się lwa, k. 2. Nie mam czasu, kr. śp. 1.)	1016
7/19		T.T.L.	Violetta, op. 4.	660
8/20		T.T.L.	Drzemka pana Prospera, k. 4.	1005
9/21		T.T.L.	} Piękna Helena, op. b. 3. Kontrybucyje pana Stefana, 1szy raz, k. 1.	427
10/22	T.T.L.	(Kontrybucyje p. Stefana, k. 1.) Pan Geldhab, k. 3.	492	
11/23	T.T.L.			



Data.	Wymienienie Teatru.	Wymienienie dzieł przedstawianych.	Było osób	
Lipca	12/24	T.T.L. Sinobrody, op. kom. 4.	1017	
	13/25	T.T.L. Safandudy, k. 4.	746	
	14/26	T.T.L. Halka, op. 4.	803	
	15/27	T.T.L. Safandudy, k. 4.	600	
	16/28	T.T.L. Piękna Helena, op. b.	830	
	17/29	T.T.L.	Wesele w Ojcowie, b. 1.	426
			Tańce Perskie, div. 1. Zrządność i przekora, k. 1.	
18/30	T.T.L.	Orfeusz w piekle, op. kom. 4.	753	
19/31	T.T.L.	Piękna Helena, op. b. 3.	910	
Lipca/Sierpnia	20/1	T.T.L.	Safandudy, k. 4.	556
	21/2	T.T.L.	Ernani, op. 4.	625
	22/3	T.T.L.	(Kontrybucyje p. Stefana, k. 1.) (Sztuka przypodob. się, k. śp. 3.)	312
	23/4	T.T.L.	Sinobrody, op. k. 4.	634
	24/5	T.T.L.	Skąpiec, wznow., kom. 5.	726
	25/6	T.T.L.	Piękna Helena, op. b. 3.	417
	26/7	T.T.L.	Skąpiec, k. 5.	841
	27/8	T. w Z.	Córka źle strzeżona, b. kom. 2.	261
	28/9	T.T.L.	Pan Jowialski, k. 4.	312
	29/10	T.T.L.	Biała dama, op. 3.	453
	30/11	T.T.L.	Skąpiec, k. 5.	373
Sierpnia	31/12	T.T.L.	Halka, op. 4.	648
	1/13	T.T.L.	Safandudy, k. 4.	420
	2/14	T.T.L.	Violetta, op. 4.	812
	3/15	T.T.L.	Robert i Bertrand, b. 3.	657
	4/16	T.T.L.	Skąpiec, k. 5.	789
(Uwertura „Les Girondins“. Dzwonek, op. kom. 1, Córka źle strzeżona, b. kom. 2.)			378	

Data.	Wymie- nicnie Teatru	Wymienienie dzieł przed- stawianych	Było osób	
S I E R P N I A	5/17	T.T.L. { Partya pikiety, k. 1. Majster i czeladnik, k. 2. Lekcja śpiewu, fr. scen. 1. Verbum nobile, op. 1. }	433	
	6/18	T.T.L. { Norma (część 1go aktu). Wesele w Ojcowie, b. 1. }	390	
	7/19	T.T.L. <i>Gavaut, Minard i Ska, 1 raz, k. 3.</i>	754	
	8/20	T.T.L. <i>Gavaut, Minard i Ska, k. 3.</i>	558	
	9/21	T.T.L. <i>Flick i Flock, b. fant. kom. 3.</i>	1045	
	10/22	T.T.L. <i>Gavaut, Minard i Ska, k. 3.</i>	587	
	11/23	T.T.L. <i>Orfeusz w piekle, op. b. 4.</i>	630	
	12/24	T.T.L. <i>Gavaut, Minard i Ska, k. 3.</i>	547	
	13/25	T.T.L. { Partya pikiety, k. 1. Sztuka przypodobania się, k. śp. 3. }	417	
	14/26	T.T.L. <i>Skąpiec, k. 5.</i>	417	
	15/27	T.T.L. <i>Drzemka pana Prospera, k. 4.</i>	173	
	16/28	T.T.L. <i>Gavaut, Minard i Ska, k. 3.</i>	907	
	17/29	T.T.L. <i>Pan Jowialski, k. 4.</i>	364	
	18/30	T.T.L. <i>Linda z Chamounix, wzn., op. 3.</i> <i>Małżeństwo przy latarniach,</i>	549	
	19/31	T.T.L. { op. 1. Bursze, op. kom. 1. Piosnka wujaszka, kr. śp. 1. }	396	
	S I E R P N I A / W R Z E S I A	20/1	T.T.L. <i>Linda z Chamounix, op. 3.</i>	572
		21/2	T.T.L. { <i>Radcy pana Radcy, k. 3.</i> <i>Nie mam czasu, kr. śp. 1.</i> }	444
		22/2	T.T.L. <i>Flick i Flock, b. fan. kom. 3.</i>	704
		23/4	T. R. <i>Panna de Belle-Isle, dr. 5.</i>	577
23/4		T.T.L. <i>Linda z Chamounix, op. 3.</i>	617	
23/4	T. R. { <i>Ciężka próba, k. 1.</i> <i>Chcę sobie pohulać, kr. śp. 5.</i> }	660		

Data.	Wymie- nienie Teatru.	Wymienienie dzieł przedsta- wianych.	Było osób.
Sierpnia/Wrzesnia	24/5	T.T.L. { Śluby panieńskie, k. 5. Za pozwoleniem łaskawa pani, k. 1. }	610
	25/6	T.T.L. Bal maskowy, op. 4.	677
	26/7	T.T.L. Gavaut, Minard i Ska, k. 3.	379
	27/8	T.T.L. Piękna Helena, op. b. 3.	817
	„	T. R. Skąpiec, k. 5.	617
	28/9	T.T.L. Safandudy, k. 4.	481
	29/10	T.T.L. Sinobrody, op. kom. 4.	631
	„	T. R. ( Miłość i dyplomacja, k. 2. Ulicznik Warszawski, k. śp. 1 Dziesięć cór na wydaniu, op. kom. 1. )	284
	30/11	T.T.L. { Polonez K. Sobańskiego. Wesele w Ojcowie, b. 1 }	503
	„	T. R. Gavaut, Minard i Ska, k. 3.	696
	31/12	T.T.L. Modniarki, b. 3.	445
	W R Z E Ś N I A	1/13	T.T.L. Bal maskowy, op. 4.
2/14		T.T.L. ( Radcy pana Radcy, k. 3. Czuła struna, kom. śp. 1. )	233
3/15		T.T.L. Adryjanna Lecouvreur, dr. 5.	757
4/16		T.T.L. Halka, op. 5.	620
„		T. R. Gavaut, Minard i Ska, k. 3.	409
5/17		T.T.L. Zbójcy, tr. 5.	1085
6/18		T.T.L. Orfeusz w piekle, op. kom. 4.	695
„		T. R. ( Szlachectwo duszy, k. 3. Kartka wycięta, k. 1. )	709
7/19		T.T.L. Adryjanna Lecouvreur, dr. 5. Bursze, op. kom. 1.	754
„		T. R. { Mąż za drzwiami, op. 1. Wesele w Ojcowie, b. 1. }	393
8/20		T.T.L. Piękna Helena, op. b. 3.	603
9/21		T.T.L. Zbójcy, tr. 5.	817

Data.	Wymienienia Teatru.	Wymienienie dzieł przedstawianych.	Było osób
10/22	T.T.L.	Flick i Flock, b. fan. kom. 3.	398
"	T. R.	(Pan Geldhab, k. 3. Szczęście nieszczęściem, k. 1.)	214
11/23	T.T.L.	Violetta, op. 4.	567
12/24	T.T.L.	(Córka Regimentu, op. 2. Katarzyna córka bandyty, b. (Iszy akt).)	325
"	T. R.	(Biała kamelija, obr. dr. 1. Zrządność i przekora, k. 1. Czuła struna, k. śp. 1.)	224
13/25	T.T.L.	(Robert i Bertrand, b. 2 z pr. Bursze, op. kom. 1.)	509
"	T. R.	(Trzewiki balowe, k. 1. Okrężne, k. śp. 2.)	462
14/26	T.T.L.	Skąpiec, k. 5.	461
15/27	T.T.L.	Żydzi, k. 4.	514
"	T. R.	(10 cór na wydaniu, op. kom. 1. Verbum nobile, op. 1.)	184
16/28	T. R.	(Panna Mężatka, k. 3. Kontrybucyje p. Stefana, k. 1.)	413
17/29	T.T.L.	Faust, op. 5.	608
18/30	T. R.	(Ciężka próba, k. 1. Radcy pana Radcy, k. 3.)	393
19/1	T.T.L.	Orfeusz w piekle, op. kom. 4.	477
"	T. R.	(Anna de Belle-Isle, dr. 5. Uwertura z op. „Zampa“.)	417
20/2	T.T.L.	(Don Bucefalo, (scena). Tancerze Europejscy w Chi- nach, b. 2.)	633
"	T.T.L.	(Dożywocie, k. 3. Stary Jegomość, k. 1.)	707
21/3	T. R.	Pan Jowialski, k. 4.	392

W r z e ś n i a

Wrzesień/Październik

Data.	Wymie- nienie Teatru.	Wymienienie dzieł przedsta- wianych.	Było osób
Wrzesień/Październik	22/4	T. R. { Córka Regimentu, op. 2. Małżeństwo przy latarniach op. 1. }	339
	23/5	T. R. ( Didier, Iszy raz, dr. 3. Deszcz i pogoda, k. 1. )	555
	24/6	T. R. Skąpiec, k. 5. . . . .	437
	25/7	T. R. ( Didier, dr. 3. Przysięga Horacego, k. 1 Za pozwoleniem łaskawa pa- ni, k. 1. )	434
	26/8	T. R. { Uściskajmy się, k. 1. Czuła struna, k. śp. 1. }	453
	27/9	T. W. Flick i Flock, b. fan. kom. 3.	925
	"	T. R. Gavaut, Minard i Ska, k. 3.	649
	28/10	T. R. ( Didier, dr. 3. Kontrybucyje p. Stefana, k. 1 )	431
	29/11	T. W. Faust, op. 5. . . . .	744
	30/12	T. W. Violetta, op. 4. . . . .	665
	"	T. R. ( Przebudzenie się lwa, k. 2. Dwie teściowe, k. 1. )	287
	Październik	1/13	T. W. { Flis, op. 1. Tancerze Europejscy w Chi- nach, b. 2. }
"		T. R. ( Drzemka pana Prospera, k. 4 Nie mam czasu, kr. śp. 1. )	211
2/14		T. R. ( Didier, dr. 3. Gra w komórki, k. 1. )	259
3/15		T. W. Hrabina, op. 3. . . . . Raj Milтона, obr. dr. 1.	559
"		T. R. { Ciekawość pierwszy stopień do piekła, pr. dr. 1. Deszcz i pogoda, k. 1. }	141

Data.	Wymie- nienie Teatru.	Wymienienie dzieł przed- stawianych.	Było osób
4/18	T. W.	Flick i Flock, b. fan. kom. 3.	896
"	T. R.	Miód kasztelański, k. 3	636
"	T. R.	Cicha woda brzegi rwie, pr. dr. 1.	
5/17	T. R.	Wdowa niepokieszona, k. 2.	371
"	T. R.	Kartka wycięta, k. 1.	
6/18	T. W.	Lucyja z Lammermooru, op. 4.	869
7/19	T. R.	Donna Diana, k. 5.	670
8/20	T. W.	Hrabina, op. 3.	436
"	T. R.	Tylko jedno słowo, 1y raz, k. 1	
"	T. R.	Nieśmiały, k. 1.	257
"	T. R.	Czuła struna, k. śp. 1.	
9/21	T. W.	Zbójcy, tr. 5.	1004
10/22	T. W.	Wolny Strzelec, op. rom. 3	585
"	T. R.	Tylko jedno słowo, k. 1.	415
"	T. R.	Majster i czeladnik, k. 1.	
11/23	T. W.	Faust, op. 5.	802
"	T. R.	Tylko jedno słowo, k. 1.	710
"	T. R.	Sztuka przypodob. się, k. śp. 3.	
12/24	T. R.	Żydzi, k. 4.	499
13/25	T. W.	Ernani, op. 4.	482
14/26	T. R.	Gavaut, Minard i Ska, k. 3.	422
15/27	T. W.	Modniarki, b. 3.	190
"	T. R.	Tylko jedno słowo, k. 1.	
"	T. R.	Było to pod Wagram, k. śp. 1	295
"	T. R.	Stary Jegomość, k. 1.	
16/28	T. W.	Safandudy, k. 4.	544
17/29	T. W.	Halka, op. 4.	746
"	T. R.	Partyja pikiety, k. 1.	283
"	T. R.	Biała kamelija, ob. dr. 1.	
"	T. R.	Pafnucy i Narcyz, kr. 1.	877
18/30	T. W.	Flick i Flock, b. fan. kom. 3.	
"	T. R.	Gavaut Minard i Ska, k. 3.	642
19/31	T. R.	Helena de la Seiglière, k. 4.	350

P a r t y j a z i e r n i k a



Data	Wymie- nienie Teatru	Wymienienie dzieł przed- stawianych.	Było osób
Październik/Listopada	20/1	T. W. Violetta, op. 4. . . . .	921
	"	T. R. { Przez zazdrość, k. 1. Trzewiki balowe, k. 1. Tylko jedno słowo, k. 1. }	562
	21/2	T. R. Montjoye, dr. 5. . . . .	469
	22/3	T. W. Hrabina, op. 3. . . . .	443
	23/4	T. W. Tulacz, wznow. mdr., 10 obr. Nauczyciel w kłopotach, 1szy }	992
	24/5	T. W. { Zaślubiny Joasi, wzn., op. 1. Wesele w Ojcowie, b. 1. }	468
	"	T. R. Skąpiec, k. 5. . . . .	427
	25/6	T. W. { Nauczyciel w kłopotach, op. kom. 1. }	793
	"	T. R. Robert i Bertrand, b. 2 z prol. }	706
	26/6	T. R. Pamiętniki Szatana, k. 3. . . . .	460
	27/8	T. W. Faust, op. 5. . . . .	457
	28/9	T. R. { Radcy pana Radcy, k. 3. Deszcz i pogoda, k. 1. }	300
	29/10	T. W. Linda z Chamounix, op. 3. Posażna jedynaczka, 1szy }	573
	"	T. R. { Pożar w klasztorze, k. 1. Czuła struna, k. 1. }	588
	30/61	T. R. { Posażna jedynaczka, k. 1. Tylko jedno słowo, k. 1. Portrety kochanka i męża, k. op. 1. }	623
	31/12	T. W. Maryja Stuart, tr. 5. . . . .	602
"	T. R. { Echo Rozyny, op. 1. Zaślubiny Joasi, op. 1. Nauczyciel w kłopotach, op. kom. 1. }	318	



Data.	Wymie- nienie Teatru.	Wymienienie dzieł przed- stawianych.	Było osób
S P I S I N I	1/13	T. W. { Nauczyciel w kłopotach, op. kom. 1. Tancerze Europejscy w Chi- nach. b 2. }	717
	"	T. R. { Posażna jedynaczka, k. 1. Za pozwoleniem łaskawa pani, k. 1. Ulicznik Warszawski, kr. śp. 1 }	712
	2/14	T. R. ( Posażna jedynaczka, k. 1. Miłość i dyplomacja, k. 2. )	594
	3/15	T. W. Violetta, op. 4. . . . .	601
	4/16	T. R. ( Posażna jedynaczka, k. 1. Dożywocie, k. 3 )	656
	5/17	T. W. Linda z Chamounix, op. 3. . . . .	395
	"	T. R. Gavaut, Minard i Ska, k. 3. . . . .	336
	6/18	T. W. Tułacz, mdr. 10 obr. . . . .	709
	7/19	T. W. Faust, op. 5. . . . .	585
	"	T. R. Żydzi, k. 4. . . . .	503
	8/20	T. W. Flick i Flock, b. fan. kom. 3. { Przez zazdrość, k. 1. Partyja pikiety, k. 1. Dwie teściowe, k. 1. }	877
	"	T. R. { Radcy pana Radcy, k. 3. Nie mam czasu, kr. śp. 1. }	673
	9/21	T. R. ( Nie mam czasu, kr. śp. 1. )	355
	10/22	T. W. Łucyja z Lamermooru, op. 3. . . . .	674
	11/23	T. R. Skąpiec, k. 5. . . . .	444
	12/24	T. W. { Nauczyciel w kłopotach, op. kom. 1. Zaślubiny Joasi, op. 1. Dziesięć cór na wydaniu, op. kom. 1. }	281
	"	T. R. ( Zięć pana Poirier, k. 3. Czuła struna, k. śp. 1. )	264

Data.	Wymie- nienie Teatru.	Wymienienie dzieł przedsta- wianych.	Było osób
L i s t o p a d a	13/25	T. R. { Tylko jedno słowo, k. 1. Za pozwoleniem łaskawa pani, k. 1., On i Ona, k. 1. }	501
	14/26	T. W. Hrabina, op. 3. . . . .	584
	"	T. R. ( Miód kasztelański, k. 3. Lekcyja śpiewu, fr. scen. śp. 1.)	426
	15/27	T. W. Flick i Flock, b. fant. kom. 3.	888
	"	T. R. ( Posażna jedynaczka, k. 1. Zięć pana Poirier, k. 3. )	712
	16/28	T. R. Gavaut, Minard i Ska, k. 3. . . . .	394
	17/29	T. W. Wolny Strzelec, op. rom. 3. Pożar w Klasztorze, k. 1. }	630
	"	T. R. { Tylko jedno słowo, k. 1. Listy miłosne Larkins'a, k. 1. Koncert na fortepianie P'awła Schloezera. }	343
	18/30	T. W. { Posażna jedynaczka, k. 1. Partyja pikiety, k. 1. }	487
	L i s t o p a d a / G r u d n i a	19/1	T. W. ( Figle Szatana, 1szy raz, b. ) fan. czar. 4. )
"		T. R. ( Podróż pana Perrichon, 1szy raz, k. 4. )	423
20/2		T. W. Zbójcy, tr. 5. . . . .	872
21/3		T. W. Figle Szatana, b. fan. czar, 4 .	844
"		T. R. Podróż pana Perrichon, k. 4	336
22/4		T. W. Figle Szatana, b. fan. czar, 4. .	1071
"		T. R. Podróż pana Perrichon, k. 4. .	644
23/5		T. R. ( Stary Jegomość, k. 1. Podróż pana Perrichon, k. 4. )	337
24/6		T. W. Bal maskowy, op. 4. . . . .	639

Data.	Wymie- nienia Teatru	Wymienienie dzieł przed- stawianych.	Było osób	
Listopada/Grudnia	25/7	T. R.	{ Doktor Robin, k. 1. Posażna jedynaczka, k. 1. Rocznica, ob. dr. 1. }	690
	26/8	T. W.	{ Figle Szatana, b. fan. czar. 4 Zięć pana Poirier, k. 3. }	965
	"	T. R.	{ Ulicznik Warszawski, kr. śp. 1. Skąpiec, k. 5. }	514
	27/9	T. R.	{ Za piękny, k. śp. 1. Piękna Helena, op. b. 3. . . . }	365
	28/10	T. W.	{ Było to pod Wagram, k. śp. 1 Partycja pikiety, k. 1. Nieśmiały, k. 1. }	1073
	"	T. R.	{ Piękna Helena, op. b. 3. . . . Chcę sobie pochulić, kr. 3. }	296
	29/11	T. W.	{ On i ona, k. 1. Montjoye, dr. 5. . . . . }	888
	"	T. R.	{ Hrabina, op. 3. . . . . Podróż pana Perrichon, k. 4. }	591
	30/12	T. R.	{ Nic bez przyczyny, k. śp. 1. }	400
	G r u d n i a	1/13	T. W.	{ Safandudy, k. 4. . . . . Bał maskowy, op. 4. . . . . }
"		T. R.	{ Gavaut, Minard i Ska, k. 3. Zbójcy, tr. 5. . . . . }	250
2/14		T. W.	{ Koncert na pamiątkę stule- niej rocznicy urodzin Lud- wika van Bethoven'a. }	588
3/15		T. W.	{ Pan Jowialski, k. 4. . . . . Verbum nobile, op. 1. Robert i Bertrand, b. 2 z pr. }	352
"		T. R.	{ Helena de la Seiglière, k. 4. Každy wiek ma swoje prawa, Iszy raz, k. 2. }	220
4/16		T. W.	{ Dwie teściowe, k. 1. }	688
5/17		T. W.	{ }	896
"		T. R.	{ }	403
6/18		T. W.	{ }	563
"	T. R.	{ }	604	
7/19	T. R.	{ }	447	

Data.	Wymie- nienie Teatru.	Wymienienie dzieł przed- stawianych.	Było osób
8/20	T. W.	<i>Afrykanka, 1 raz, op. Wł. 5.</i>	1084
"	T. R.	<i>Każdy wiek ma swoje pra- wa, k. 2.</i>	309
"	T. R.	<i>Za pozwoleniem łaskawa pani, k. 1.</i>	
9/21	T. W.	<i>Afrykanka, op. Wł. 5. . . . .</i>	919
"	T. R.	<i>Każdy wiek ma swoje pra- wa, k. 2.</i>	305
"	T. R.	<i>Posażna jedynaczka, k. 1.</i>	
10/22	T. R.	<i>Żydzi, k. 4. . . . .</i>	248
11/23	T. W.	<i>Afrykanka, op. Wł. 5. . . . .</i>	1055
"	T. R.	<i>Zbudziło się w niej serce, siel. dr. śp. 1.</i>	
"	T. R.	<i>Partycja pikiety, k. 1.</i>	294
"	T. R.	<i>Przysięga Horacego, k. 1.</i>	
12/24	—	<i>Z powodu Wigilii i święta Bożego Narodzenia (n. s.)</i>	
13/25	—	<i>widowiska w obu Teatrach zawieszane.</i>	
14/26	T. W.	<i>Figle Szatana, b. fan. czar. 3</i>	958
"	T. R.	<i>Radcy pana Radcy, k. 3.</i>	709
"	T. R.	<i>Czuła struna, k. śp. 1.</i>	
15/27	T. W.	<i>Afrykanka, op. Wł. 5.</i>	1074
"	T. R.	<i>Gavaut, Minard i Ska, k. 3.</i>	497
16/28	T. W.	<i>Sinobrody, op. 4. . . . .</i>	422
"	T. R.	<i>Każdy wiek ma swoje pra- wa, k. 2.</i>	376
"	T. R.	<i>Zięć pana Poirier, k. 3.</i>	
17/29	T. W.	<i>Afrykanka, op. Wł. 5.</i>	1018
"	T. R.	<i>Ostatnie bożyszcze, 1 raz, dr. 1</i>	566
"	T. R.	<i>Raj Milтона, obr. dr. 1.</i>	
"	T. R.	<i>Zbudziło się w niej serce, siel. dr. śp. 1.</i>	

W I E S I A

Data.	Wymie- nienie Teatru	Wymienienie dzieł przedsta- wianych.	Było osób
Grudnia	18/20	T. R. { Ostatnie bożyszczę, dr. 1. Posażna Jedynaczka, k. 1. Nieśmiały, k. 1. }	688
	19/31	T. W. { Afrykanka, op. Wł. 5. . . . }	937
	"	T. R. { Ostatnie bożyszczę, dr. 1. Pociecha rodziny, k. 3. }	533
Grudnia / Stycznia	20/1	T. W. { Figle Szatana, b. fan. kom. 3 Pan Geldhab, k. 3. }	738
	"	T. R. { Indyjania i Charlemagne, k. op. 1. }	671
	21/2	T. W. { Violetta, op. 4. . . . . }	386
	"	T. R. { Ostatnie bożyszczę, dr. 1. Trzewiki bałowe, k. 1. Každy wiek ma swoje pra- wa, k. 2. }	298
	22/3	T. W. { Dinorah, czyli Odpust w Plo- ërmel, op. Wł. 3. }	531
	"	T. R. { Drzemka pana Prospera, k. 4. Listy miłosne Larkinsa, k. 1. }	311
	23/4	T. W. { Dinorah czyli Odpust w Plo- ërmel, op. Wł. 3. }	395
	"	T. R. { O chlebie i wodzie, kr. śp. 1. Tylko jedno słowo, k. 1. Fortepian Berty, k. śp. 1. }	313
	24/5	— { Z powodu wigilii Bożęgo Na- rodzenia (v. s.) widowiska w obu Teatrach zawieszono. }	
	25/6	T. W. { Rigoletto, op. Wł. 4. . . . }	1055
"	T. R. { Ostatnie bożyszczę, dr. 1. Biała kamelija, ob. dr. 1. Majster i Czeladnik, k. 2. }	700	

Data.	Wymie- nienie Teatru	Wymienienie dzieł przed- stawianych.	Było osób
Grudnia/Stycznia	26/7	T. W. Rigoletto, op. Wł. 4. . . . .	842
	"	T. R. { Posażna jedynaczka, k. 1. O chlebie i wodzie, kr. śp. 1. Za pozwoleniem łaskawa pani, k. 1. }	635
	27/8	T. W. Flick i Flock, b. fan kom. 3.	755
	"	T. R. ( Pocięcha rodziny, k. 3. Za piękny, k. śp. 1. )	682
	28/9	T. R. ( Zięć pana Poirier, k. 3. O chlebie i wodzie, kr. śp. 1. )	338
	29/10	T. W. Halka, op. 4. . . . .	755
	"	T. R. ( Było to pod Wagram, k. śp. 1.) Radcy pana Radcy, k. 3. )	319
	30/11	T. W. Rigoletto, op. Wł. 4. . . . .	765
	"	T. R. { Gapiątko z St. Flour, k. 1. Posażna jedynaczka, k. 1. Przez zazdrość, k. 1. }	611
	31/12	T. W. Rigoletto, op. Wł. 4. . . . .	518
	"	T. R. ( Margrabia de Villemer, 1szy raz, k. 4. )	573

## WYKAZ

liczby przedstawień danych, w Teatrach Warszawskich w latach 1866—1870.

Było przedstawień:	w r.	w r.	w r.	w r.	w r.
	1866	1867	1868	1869	1870
W Teatrze Wielkim . . . . .	288	286	286	267	214
W Teatrze Rozmaitości . . . . .	225	235	220	133	203
W Teatrze Wielkim (po cenach Teatru Rozmaitości)	—	—	—	42	17
Na Amfiteatrze w Łazienkach	—	—	11	2	2
W Teatrze Dworskim w Pomarańczarni . . . . .	—	—	—	—	1
W Tymczasowym Teatrze Letnim w Ogrodzie Saskim	—	—	—	—	79
Razem . . . . .	513	521	517	444	516
W tej liczbie było przedstawień:					
Dramatów i Trajedyj . . . . .	24	12	39	51	47
Komedyj i Krotochwil . . . . .	214	230	229	190	243
Oper (łącznie z operami przez Artystów Włoskich wykonanemi) . . . . .	176	188	159	145	154
Baletów . . . . .	55	57	60	35	61
Widowisk składanych, czyli mieszanych, jako też koncertów i t. p. przedstawień	44	34	30	23	11
Razem jak wyżej . . . . .	513	521	517	444	516

*Uwaga.* Do przedstawień *Oper* zaliczone są nie tylko same *Opery*, ale i widowiska złożone z dwóch lub więcej aktów *opery* i jednego aktu baletu lub *divertissementu*.



Podobnież do przedstawień *Baletów* zaliczone są nietylko same Balety, ale i widowiska złożone z dwóch lub więcej aktów baletu i jednego aktu opery.

Do widowisk zaś *mieszanych* zaliczone zostały wszelkie przedstawienia pod żadną inną kategorię podciągnąć się nie dające, a mianowicie przedstawienia złożone z samych wyjątków lub nawet i całkowitych dzieł scenicznych różnego rodzaju, lecz w równych częściach, tak że żaden rodzaj nie jest przeważający. Takimi są np. widowiska złożone z jednoaktowej opery i jednoaktowego baletu, a niekiedy jeszcze i z jednoaktowej komedyi.

### Liczba osób, uczęszczających na widowiska teatralne w r. 1870.

Zebrawszy podane wyżej cyfry liczby osób uczęszczających na widowiska teatralne, okazuje się, że na 516 przedstawieniach danych w Teatrach Warszawskich w ciągu roku 1870 było w ogóle osób . . . . . 282044,  
czyli przecięciowo na jednem przedstawieniu osób . . . . . 546.

Ze względu na rodzaj przedstawień powyższa liczba 282044 osób rozkłada się jak następuje:

Na 47 przedstawieniach *Dramatów i Trajedyj* było osób . . . . . 32742,  
czyli przecięciowo na jednem przedstawieniu osób . . . . . 696.  
Na 243 przedstawieniach *Komedyj i Krotokwil* było osób . . . . . 107841,  
czyli przecięciowo na jednem przedstawieniu osób . . . . . 443.  
Na 154 przedstawieniach *Oper* (wykonywanych przez Artystów miejscowych i Włoskich) było osób . . . . . 96802,  
czyli przecięciowo na jednem przedstawieniu osób . . . . . 628.  
Na 61 przedstawieniach *Baletów* było osób . . . . . 36898,  
czyli przecięciowo na jednem przedstawieniu osób . . . . . 604.  
Na 11 *Widowiskach mieszanych i koncertach* (zaliczając tu i trzy przedstawienia bezpłatne, po 1085 osób każde), było osób . . . . . 7761,  
czyli przecięciowo na jednem widowisku osób . . . . . 705.

## Maskarady.

Zabawy maskowe, dawane w salach teatralnych w Warszawie nosiły pierwsiastkowo nazwę Redut.

Oto afisz takiej zabawy z roku 1783:

„Dziś we Czwartek Dnia 6 Lutego Roku 1783 Będzie Wielka Reduta Maskowa w Salach Teatralnych, przy której będą naydystyngwowańsze osoby. Zaczynać się będzie o godzinie dziewiątej. Oznaymuie się Publico, że będą różne Maski, iedne po Krakowsku, drugie po Turcku y po Wieysku z muzyką właściwą Nacyi y Charakterom od nich prezentowanym. Pan Weynert będzie grał na Flotrowersie koncert swoiey kompozycyi, który się zacznie o godzinie jedynastej, potym kontynuowane będą Reduty, będą grane Tańce Polskie z *obligato* „Kotłów Trąb y Bębenkow.“

„Weyście od osoby Złt. 6.“

„Maski y rękawiczki dostać można gdzie się bilety „przedają. Można tam dostać Kolacyą za cenę słuszną. Wina y Chłodniki sprzedawane będą według „taxy Juryz. Mar. W. Koron:“

W późniejszych latach, a mianowicie w pierwszej połowie bieżącego stulecia, oprócz Redut dawane były Widowiska Sceniczne i Redutowe, inaczej Maskaradami nazywane.

Widowiska te były to dzisiejsze Maskarady, z tą tylko różnicą, że rozpoczynały się daleko wcześniej i że podczas nich, zamiast jednego przedstawienia na scenie o północy, jak to dziś ma miejsce, dawane bywały trzy takie przedstawienia w dwugodzinnych odstępach. Zazwyczaj dawano: o godzinie 8ej akt komedyi, o 10tej akt opery i nakoniec o 12ej w nocy akt baletu.

Pierwsza taka Maskarada „w nowych salach officyn przy Wielkim Teatrze“ czyli w dzisiejszych salach redutowych, daną była dnia 24 Grudnia/5 Stycznia 183<sup>3/4</sup> roku. Podczas tej Maskarady, w tak zwanym *Nowym Teatrze*

*Rozmaitości*, który podówczas mieścił się w środkowej sali redutowej, dane były następujące widowiska:

O godzinie w pół do 8ej: kom-op. w 1m akcie oryg. nap. z muzyką *Kratzera* p. t. „Ja i On“, o godzinie w pół do 10ej: kom. w 1m akcie z niemieckiego p. t. „Mniemana kobieta“ i o godzinie 11ej: *Rozmaite tańce*.

W ostatnich dwudziestu latach widowiska sceniczno-redutowe zostały zaniechane i zaczęto dawać w każdą Niedzielę karnawału *Maskarady*, w dzisiejszym tego słowa znaczeniu.

W roku 1870 (v. s.) było siedm maskarad, a mianowicie:

- 1) Dnia  $\frac{4}{16}$  Stycznia Trzecia Maskarada\*)  
w czasie której dawano: w T. W. 4 akt opery „Orfeusz w Piekło“ i w T. R. kr. ze śp. w 1m akcie „Dobra noc sąsiedzie“. Osób na tej maskaradzie było . . . . . 2288.
- 2) Dnia  $\frac{11}{23}$  Stycznia Czwarta Maskarada,  
w czasie której dawano: w T. W. op.-kom. w 1 akcie „Dzwonek“ i w T. R. monodr. ze śp. w 1m akcie „Icek zapieczętowany“. Było na niej osób . . . . . 2418.
- 3) Dnia  $\frac{18}{30}$  Stycznia Piąta Maskarada,  
w czasie której daną była w T. R. fraszka sceniczna w 1m akcie „Lekcja śpiewu“. Było na niej osób . . . . . 944.

---

\*) Tak nazwana, gdyż była z kolei trzecią w karnawale 18<sup>69</sup>/<sub>70</sub> roku. Pierwsze dwie odbyły się na początku tegoż karnawału, w końcu roku 1869, a mianowicie:

Pierwsza, dnia 20 Grudnia/1 Stycznia 18<sup>69</sup>/<sub>70</sub> roku, w czasie której daną była w T. R. krotchwila „Nie mam czasu“. Było na niej osób . . . . . 109.

Druga, dnia  $\frac{28}{9}$  t. m. i r., w czasie której daną była w T. R. kom.-opera „Indyjana i Charlemagne“. Było na niej osób . . . . . 252.

4) Dnia 25 Stycznia/6 Lutego Szósta Maskarada, w czasie której dany był w T. W. balet w 1m akcie „Wesele w Ojcowie“. Było na niej osób . . . . .	219.
5) Dnia 1/13 Lutego Siódma Maskarada, w czasie której daną była w T. R. krotoczwila w 1m akcie ze śp. „Po maskaradzie“, oraz wykonanym został przez Artystki baletu, w kostiumach, na sali reductowej, „Kadryl Włoski“. Było na niej osób . . . . .	197.
6) Dnia 25 Grudnia/6 Stycznia 1870/1 roku Pierwsza Maskarada, w czasie której danym był w T. R. monodram. w 1m akcie ze śp. „Icek zapieczętowany“. Było na niej osób . . . . .	44.
7) Dnia 21/4 t. m i r. Druga Maskarada, w czasie której daną była w T. R. kom. op. w 1m akcie „Indyjana i Charlemagne“. Było na niej osób . . . . .	161.
W ogóle na siedmiu maskaradach, danych w roku 1870 było osób . . . . .	6271.

### Występy gościnne i debiuta w Teatrach Warszawskich w roku 1870.

**Bailly Maryja**, Tancerka Corps de ballet'u Teatrów Warszawskich, debiutowała w Teatrze Rozmaiłości:

dnia 17/29 Listopada, w kom. *Pożar w Klasztorze*, w roli „Adryjanny“.

**Baranowska Amelija**, Artystka Teatrów Prowincjonalnych, występowała w Teatrze Wielkim:

dnia 21 Lutego/5 Marca, w op. b. *Piękna Helena*, w roli „Oresta“, — i

dnia 15/21 i 17/29 Marca, w op. *Mąż za drzwiami*, w roli „Honoraty“.

**Bobrowska Teodozyja**, debiutowała w Teatrze Wielkim:

dnia  $\frac{5}{17}$  Marca, w op. *Małżeństwo przy latarniach*, w roli „Małgorzaty“, —

dnia  $\frac{13}{21}$  i  $\frac{17}{29}$  Marca, oraz  $\frac{1}{19}$  Września, w op. *Mąż za drzwiami*, w roli „Adeli“, (ostatni występ był w Teatrze Rozmaitości), — i

dnia 30 Sierpnia/11 Września, w op. kom. *Dziesięć cór na wydaniu*, w roli „Sydonii“.

**Kwiatkowski Alexander**, Artysta Teatrów Prowincjonalnych, występował w Teatrze Wielkim:

dnia  $\frac{9}{21}$  Października, w tr. *Zbójcy*, w roli „Karola Moor“ — i

dnia 31 Października/12 Listopada, w tr. *Maryja Stuart*, w roli „Lejcestera“.

**Kwiatyńska Julija**, Tancerka Corps de ballet'u Teatrów Warszawskich, debiutowała w Teatrze Rozmaitości:

dnia 25 Listopada/7 Grudnia, w kom. *Doktor Robin*, w roli „Maryi“.

**Majeranowska Honorata**, b. Artystka Opery Teatru Elberfeldzkiego (angażowana do składu Opery Teatrów Warszawskich od dnia  $\frac{1}{13}$  Sierpnia 1870 roku) występowała w Tymcz. Teatrze Letnim:

dnia  $\frac{4}{16}$  Lipca i 23 Lipca/4 Sierpnia, w op.-kom. *Sinobrody*, w roli „Bulotty“, —

dnia  $\frac{18}{30}$  Lipca, w op. buf. *Orfeusz w Piekle*, w roli „Eurydyki“, — i

dnia 28 Lipca/9 Sierpnia, w op. *Dama biała*, w roli „Joanny“.

**Mellerowicz Amelija**, Chórzystka Opery Teatrów Warszawskich, debiutowała w Tymcz. Teatrze Letnim:

dnia  $\frac{18}{30}$  Lipca, w op. buf. *Orfeusz w Piekle*, w roli „Kupidyna“, —

dnia  $18/30$  Sierpnia, w op. *Linda z Chamounix*, w roli „Pierrotta“, — i

dnia 24 Października/5 Listopada, w op. *Zasłużony Joasi*, w roli „Piotrusia“ (w Teatrze Wielkim).

**Mikulski Ksawery**, debiutował w Tymcz. Teatrze Letnim :

dnia  $12/24$  Lipca, w op. kom. *Sinobrody*, w roli „Safira“, — i

dnia  $18/30$  Sierpnia, w op. *Linda z Chamounix*, w roli „Karola hrabiego de Sirval“.

**Nowakowski Lech**, b. Artysta Teatru Krakowskiego, obecnie Dyrektor Teatru Poznańskiego, występował w Tymcz. Teatrze Letnim :

dnia  $13/25$  Sierpnia, w kom. *Partycja Pikiety*, w roli „Barona de la Rocheferrière“, — i

dnia  $19/31$  Sierpnia: w op. *Małżeństwo przy latarniach*, w roli „Stefana“ i w op. kom. *Bursze*, w roli „Szczołeczki“.

**Popiel Romana**, Artystka Teatru Lwowskiego (angazowana do składu dramatu Teatrów Warszawskich od  $1/13$  Grudnia 1870 r.) występowała w Teatrze Rozmaitości :

dnia 22 Kwietnia/4 Maja, w kom. *Paciecha rodziny*, w roli „Cecylii“, —

dnia 23 Kwietnia/5 Maja i  $2/14$  Maja, w kom. *On będzie moim*, w roli „Ireny“, —

dnia 23 i 28 Kwietnia/5 i 10 Maja  $3/15$  i  $4/16$  Maja, w siel. dram. *Zbudziło się w niej serce*, w roli „Jadwigi“ (ostatni występ był naskenciem Teatru Wielkiego), —

dnia 26 Kwietnia/8 Maja, w kom. *Śluby panięskie*, w roli „Klary“, —

dnia 28 Kwietnia/10 Maja, w kom. *Przez zazdrość*, w roli „Maryi“, — i

dnia  $1/13$ ,  $2/14$  i  $3/15$  Maja, w kom. *Gapiątko z Saint-Flour*, w roli „Heleny“.

**Zabierzowski Konstanty**, Chórzysta Opery Teatrów Warszawskich, (od  $1/13$  Października 1870 roku) debiutował w Teatrze Wielkim:

dnia  $7/19$  Stycznia, w op. *Violetta*, w roli „Germona“.

**Zamojski Seweryn**, Artysta Teatrów Prowincjonalnych, występował:

w Teatrze Wielkim:

dnia  $8/20$  Lutego, w op. kom. *Bursze*, w roli „Szczoteczki“, — i

dnia  $15/27$  Lutego, w op. kom. *Dziesięć cór na wydaniu*, w roli „Barona Lecoq'a“;

w Teatrze Rozmaitości:

dnia  $10/22$  Stycznia, w kom. *Zemsta za mur graniczny*, w roli „Cześnika“, — i

dnia  $17/29$  Stycznia, w kom. *Szlachectwo duszy*, w roli „Bartłomieja Wilczury“.



Koncerta i widowiska dawane w Warszawie  
w roku 1870, po za obrębem Teatrów.

**A. Koncerty.**

1) W Salach Redutowych przy Teatrach:

- Dnia 22 Lutego/6 Marca, koncert na dochód b. Artysty  
Ork. Teatru Wielkiego *Józefa Szablńskiego*, —
- „ 22 Marca/3 Kwietnia, koncert wokalnie-instrumen-  
talny na dochód zakładu dobroczynnego pod na-  
zwą „*Przytulisko*“, — pod dyrekcją *Gabryjela*  
*Roźnieckiego*, —
- „ 26 Kwietnia/8 Maja, koncert na skrzypcach i na  
fortepianie *Henryka i Józefa braci Wieniaw-*  
*skich*, —
- „ 13/25 Września, koncert *Stanisława Moniuszki*, —
- „ 1/13 Listopada, koncert na dochód niezamożnych  
*studentów Cesarskiego Uniwersytetu Warszaw-*  
*skiego*, pod dyrekcją *Stanisława Mo-*  
*niuszki*, —
- „ 8/20 Listopada, koncert *Jana Koehlera*, Art. Op.  
Teatrów Warsz., —
- „ 15/27 Listopada, koncert na fortepianie *Józefa*  
*Wieniawskiego*, —
- „ 29 Listopada/11 Grudnia, koncert na korzyść  
b. *Wychowawców Inst. Głuchon. i Ociemniałych*  
*w Warszawie*.

2) W sali Ressursy Obywatelskiej :

- Dnia  $\frac{1}{13}$  Stycznia, koncert na dochód *Wilhelma Troszla*, b. Art. Op. Teatr. Warsz., —
- „  $\frac{19}{31}$  Stycznia, koncert na dochód *ubogich* pod opieką *Warsz. Tow. Dobr. zostających*, przez *Wilhelma Troszla* urządzony, —
- „ 22 Lutego  $\int$  3 Lutego, koncert wokalnie-instrumentalny na dochód *Zakładu leczniczego dla chorych dzieci*, —
- „  $\frac{5}{17}$  Lutego, koncert wokalnie-instrumentalny na dochód *ubogich*, wspieranych przez *Bractwo Śgo Wincentego a Paulo*, —
- „ 25 Lutego  $\int$  9 Marca, koncert na skrzypcach *Alexandra Komana*, —
- „ 28 Lutego  $\int$  12 Marca, koncert na fortepianie *Alexandra Zarzyckiego*, —
- „  $\frac{10}{22}$  Marca, koncert Orkiestry Teatru Wielkiego, pod dyrekcją *Adama Münchheimera*, oraz Orkiestry Warszawskiej. pod dyrekcją *Lewandowskiego* i *Kuhne'go*, na dochód *Ernesta Koeniga*, pierwszego oboisty Teatrów Warszawskich, —
- „ 24 Marca  $\int$  5 Kwietnia, koncert na fortepianie *Gustawa Jankiewicza*, —
- „ 28 Marca  $\int$  9 Kwietnia, koncert na wiolonczeli *Adama Hermana*, —
- „ 29 Kwietnia  $\int$  11 Maja, koncert wokalny *Daniela Filleborna*, Art. Op. Teatrów Warszawskich, —
- „  $\frac{16}{28}$  Maja, koncert wokalnie-instrumentalny *Ludwika i Teodora braci Dietz'ów*, —
- „  $\frac{8}{17}$  Października, koncert na skrzypcach *Gustawa Friemana*, —
- „  $\frac{4}{16}$  Listopada, koncert na fortepianie *Pawła Schloezera*, pod kierunkiem *Appolinarego Kątskiego*, —

Dnia  $\frac{2}{14}$  Grudnia, koncert na skrzypcach *Władysława Górskiego*, —

„  $\frac{6}{18}$  Grudnia, koncert wokalny *Teresy Brzechfa*.

Oprócz powyższych koncertów, w miesiącach Styczeniu, Lutym, Marcu, Październiku, Listopadzie i Grudniu, dawane były stale, w każdą Niedzielę i Święto, w godzinach popołudniowych, Koncerta Orkiestry Warszawskiej, pod dyрекcją Lewandowskiego i Kuhne'go.

---

W Sali Ressursy Kupieckiej:

Dnia 20 Marca i 1 Kwietnia, Wielki Koncert *na dochód niezamożnych studentów Cesarskiego Uniwersytetu Warszawskiego*, pod dyрекcją Adama Münchheimera

W Sali Alexandryjskiej Ratusza:

Dnia  $\frac{9}{21}$  Grudnia, Wielki Koncert *na dochód niezamożnych uczniów i uczennic Konserwatoryjum Muzycznego Warszawskiego*, pod dyрекcją Appolinarego Kątskiego i Stanisława Mouiuszki.

W Sali Towarzystwa „Harmonija.“

W miesiącu Lutym, miały miejsce koncerty na skrzypcach pierwszego *Węgierskiego Towarzystwa Narodowej muzyki*, pod dyрекcją M. Plaskes..

W Dolinie Szwajcarskiej.

Od  $\frac{10}{2}$  Maja, przez ciąg miesięcy letnich dawane były codziennie Koncerty Orkiestry Wiedeńskiej *Józefa Straussa*, zaś

od  $\frac{4}{16}$  Października, przez cały sezon zimowy, lecz tylko w dni niedzielne i świąteczne, dawała tam koncerty orkiestra *Sonnenfelda*.

## B. Przedstawienia sceniczne, maskarady i widowiska wszelkiego rodzaju.

Na cel dobroczynny dane były w roku 1870 następujące zabawy i widowiska:

- Dnia 29 Stycznia/10 Lutego, <sup>11, 23</sup> Lutego i 17 Lutego/1 Marca, *Maskarady* w Salach Ressursy Obywatelskiej, na dochód ubogich, pod opieką Warszawskiego Tow. Dobr. zostających, —
- „ <sup>9/21</sup> Lutego, *Maskarada* w Klubie Ruskim, na dochód ruskich Zakładów dobroczynnych, —
- „ 25 Lutego/9 Marca, <sup>2/14</sup> i <sup>9/21</sup> Marca, 24 Kwietnia/6 Maja, <sup>1/13</sup> i <sup>8/20</sup> Maja *Teatr amatorski*, w sali gmachu Warsz. Tow. Dobroc., na korzyść ubogich pod opieką tegoż Towarzystwa zostających, —
- „ <sup>10/31</sup> Stycznia i 17 Lutego/1 Marca *Przedstawienia amatorskie*, w sali Klubu ruskiego, na korzyść ochrony Mikołajewskiej dla dzieci żołnierskich, —
- „ <sup>6/18</sup> Czerwca, w Ogrodzie Saskim, *Zabawa muzikalno-kwiatowa*, w połączeniu z loteryją fantową i maskaradą, na dochód zakładów sierot pod opieką Warsz. Tow. Dobr. zostających, —
- „ 27 Czerwca/9 Lipca, w Ogrodzie Saskim, *Zabawa muzikalno-kwiatowa*, w połączeniu z loteryją fantową, na korzyść biednych gminy Ewangelicko-Augsburgskiej, —
- „ 25 Lipca/6 Sierpnia, w Ogrodzie Saskim, *Zabawa muzikalno-kwiatowa z muzyką, iluminacją i loteryją fantową*, na korzyść Mikołajewskiej ochrony dla dzieci żołnierskich w Warszawie, —
- „ <sup>15/21</sup> Sierpnia, w Ogrodzie Saskim, *Zabawa z muzyką, iluminacją, loteryją fantową i fajerwerkami*, na korzyść Ruskiego Towarzystwa Dobroczynności, —

Dnia 10/22 Września, w Ogrodzie Saskim, *Zabawa z muzyką, illuminacją, tombolą i ciągnięciem loteryi funtowej 60cio tysięcy, na korzyść Głównego Domu Schronienia ubogich i sierot starozakonnych.*

---

Oprócz powyżej wyszczególnionych zabaw i przedstawień na cel dobroczynny, istniały w Warszawie w roku 1870 jeszcze następujące:

#### Przedstawienia sceniczne:

**Polskie:** w „Alhambrze“ (*Stobińskiego*), w „Figaro“ (*Modzelewskiego*), w „Tivoli“ (*Rusanowskiego*) i następnie *Eulenkfelda*), „Pod Akacją“ (*Krystyny Piwek*) i w „Kassyno“ (*Hegmana*). —

**Niemieckie:** w „Alkazarze“ (*Leopoldyny Lukatsy*) i w „Elisium“ (*J. H. Treu'a*). —

**Francuzkie:** w „Eldorado“ (*Goździejewskiego*).

Przedstawienia polskie wszystkie i niemieckie w „Elisium“ trwały przez trzy miesiące, od 20 Maja/1 Czerwca do 20 Sierpnia/1 Września, przedstawienia zaś niemieckie w „Alkazarze“ i francuzkie w „Eldorado“ przez cztery miesiące, od 20 Maja/1 Czerwca do 19 Września/1 Października.

---

Od 10/22 Stycznia aż do miesiąca Maja były w „Alkazarze“ przedstawienia *Izraelskiej trupy dramatycznej*.

Pierwsze przedstawienie téj trupy dane było na dochód Ochrony Nr. 17 dla chłopców wyznania Mojżeszowego, pod opieką Warszawskiego Towarzystwa Dobroczynności zostającej.

---

Przedstawienia magiczne dawali: *Levieux Galeuchet* (od początku roku do końca Marca), w „Orfeum“, przy uli-

cy Miodowej; — *Adolf Kahne* (w Grudniu), *Mochamed Izmael* (w Styczniu) i *Jan Strauss* (w Marcu i Kwietniu) w Sali Warszawskiego Towarzystwa Dobroczynności.

Dwaj ostatni dali po jednem przedstawieniu na korzyść ubogich, pod opieką Warszawskiego Towarzystwa Dobroczynności zostających, a mianowicie: *Mochamed Izmael*, dnia 20 Stycznia i *Jan Strauss*, dnia 26 Marca i 7 Kwietnia.

---

Dalej były: Teatra mechaniczne: *Zulickiego* i *Tarwitta*; — Sztuki akrobatyczne *Zeydlitza*; — Kosmorama *Kreutzberga*; — Panorama *Eisenberga*; — Przedstawienia tressowanych zwierząt — *Schorma*, w „Alkazarze“; — Jasnovidząca *Hersylja Campanil* (w Kwietniu); — *Bracia Siamscy*, w „Sali Harmonii“ (w Maju); — *Olbrzymka Flora*, (w Marcu i Kwietniu); — *Olbrzym Drasal*, (w Listopadzie); — *Szybkobieg Chrzanowski*, (w Październiku), na „Ujazdowskim placu“; — i Huta szklana w miniaturze, (w Październiku).

---

Nakoniec w zabudowaniu zwanem „Teatr Rappo“ były Towarzystwa konnych jeźdźców, czyli Cyrki: *Tournier'a*, (w Lipcu); — *Sidoli'ego*, (w Październiku) i — *Szyndlera* (w Listopadzie).

Od Grudnia zaś, w zabudowaniu tem pomieszczoną została *Menażeryja Kreutzberga* i *Muzeum anatomiczne Preuschera*.

---

Skład trupp Włoskich, jakie były w Warszawie od roku 1864go, z wymienieniem Oper przez nie przedstawionych. \*)

### Sezon I-szy

od dnia 19 Listopada/1 Grudnia 1864 roku do 2/15 Maja 1865 roku, czyli przez miesięcy cztery i pół.

### SKŁAD TRUPPY:

Prima donny soprano: panny: *Giovannoni* i *Brunetti*,

Prima donna contralto: pani *Trebelli-Bettini*,

Tenory: pp. *Bettini* i *Panseri*,

Baryton: p. *Gnone*,

Bass: p. *Tasti*,

Bass-buffo: p. *Ciampi*.

### Opery wystawione:

Cyrulik Sewilski	} <i>Rossini</i>	Don Pasquale	} <i>Donizetti</i>
Kopciuszek		Linda z Chamounix	
Semiramida		Lukrecyja Borgia	
Włoszka w Algierze		Napój miłosny	

\*) Przez sześć pierwszych sezonów, sprowadzał Artystów Włoskich dla Teatru Warszawskiego p. Eugenijusz Merelli, na sezon zaś r. 1870/1 impreza ta powierzona została panu Franciszkowi Ciaffei.



Ernani  
Rigoletto  
Traviata  
Trubadur

} Verdi.

Don Bucefalo (scena) — *Ca-  
gnone.*  
Wesele Figara — *Mozart.*  
Marta — *Flotow.*  
Faust — *Gounod.*

### Sezon 11-gi

od dnia 19 Września/1 Października 1865 roku do dnia  
18/30 Kwietnia 1866 r., czyli przez miesięcy siedm.

#### SKŁAD TRUPPY:

Prima donny soprano: panny: *Giovannoni, Castelli*  
i *D'Alberti,*

Soprano: panna *Mezzodoro,*

Prima donna contralto: pani *Trebelli-Bettini,*

Tenory: pp. *D'Antony i Bettini,*

Barytony: pp. *Zucchi i Guadagnini,*

Bass: p. *Vecchi.*

Bass-buffo: p. *Ciampi.*

#### Opery wystawione:

Małżeństwo tajemne — *Cim-  
marosa.*

Cyrylik Sewilski

Kamień próbierczy (Pie-  
tra del paragone)

Kopciuszek

Semiramida

Tankred

Włoszka w Algierze

Lunaticzka

Norma

Purytanie

} *Rossini.*

} *Bellini.*

Don Pasquale

Linda z Chamounix

Lukrecyja Borgia

Napój miłosny

Bal maskowy

Rigoletto

Traviata

Trubadur

Kryspin i kumoszka (Crispi-  
no e la comare) — *Ricci.*

Don Bucefalo (scena) — *Ca-  
gnone.*

} *Donizetti.*

} *Verdi.*

Waryjaci w szpitalu (I Pa-  
zi all'ospedale) — *Fiora-  
vante.*

Don Juan — *Mozart.*  
Faust — *Gounod.*

### Sezon III-ci

od dnia 20 Października/1 Listopada 1866 r. do dnia  
1<sup>o</sup>/30 Kwietnia 1867 r., czyli przez miesięcy sześć.

#### SKŁAD TRUPPY.

Prima donny soprano: panie: *Zuchi - Giovannoni*  
i *Vanzini,*

Soprano: panna *Sandrina,*

Prima donna contralto: pani *Trebelli-Bettini,*

Tenory: pp. *Corsi i Bettini,*

Barytony: pp. *Rota i Zacchi,*

Bass: p. *Bossi,*

Bass-buffo: p. *Ciampi.*

#### Opery wystawione:

Cyrulik Sewilski	) <i>Rossini</i>	Don Juan	) <i>Mozart.</i>
Mojżesz		Wesele Figara	
Beatrix di Tenda	— <i>Bellini.</i>	Marta	— <i>Flotow.</i>
Faworyta	} <i>Donizetti.</i>	Hugonoci	) <i>Meyerbeer.</i>
Lukrecya Borgia		Prorok	
Lucyja z Lammer- mooru		Faust	— <i>Gounod.</i>
Trubadur — <i>Verdi.</i>		Rybak z Palermo	— <i>Gross- man.</i>

### Sezon IV-ty

od dnia 20 Października f1 Listopada 1867 r. do dnia  
19/31 Marca 1868 r., czyli przez ciąg pięciu miesięcy.

#### SKŁAD TRUPPY:

Prima donny soprano: panna *Artôt*, panie: *Volpini*  
i *Zachi-Giovannoni*,

Soprany: pani *Rota*, panny: *Hasselmans*, *Hebe*,  
i *Dennay*,

Contralto: panna *Caracciolo*,

Tenory: pp. *Corsi*, *Firenzi* i *Ambonetti*,

Barytony: pp. *Rota* i *Moragas*,

Bass: p. *Bossi*.

#### Opery wystawione:

Cyrulik Sewilski	} <i>Rossini</i> .	Bal maskowy	} <i>Verdi</i> .
Mojżesz		Traviata	
Otello		Trubadur	
Córka Regimentu	} <i>Donizetti</i> .	Don Juan — <i>Mozart</i> .	} <i>Auber</i> .
Faworyta		Hugonoci — <i>Meyerbeer</i> .	
Lucyja z Lammer- mooru.		Carne domino (Il do- mino nero)	
		Niema z Portici	
		Faust — <i>Gounod</i> .	

### Sezon V-ty

od dnia 15<sup>27</sup> Grudnia 1868 r. do dnia 3<sup>15</sup> Kwietnia  
1869 r., czy przez miesiąc trzy i dni 21.

#### SKŁAD TRUPPY:

Prima donna soprano: panna *Artôt*,

Soprany: panny: *Benati*, *Ferruci* i *Sarolla*,

Contralto: panna *Sanz*,  
 Tenory: pp. *Carrion*, *Stagno* i *Piazza*,  
 Baryton: p. *Padilla*,  
 Bass: p. *Bossi*.

Opery wystawione:

Cyrulik Sewilski	} <i>Rossini.</i>	Don Juan	) <i>Mozart.</i>
Mojżesz		Wesele Figara	
Otello		Fra-Diavolo	} <i>Auber.</i>
Wilhelm Tell (Carlo il Tamerario)		Niema z Portici	
Lunatyczka — <i>Bellini.</i>		Hugonoci — <i>Meyerbeer.</i>	
Córka Rogimentu — <i>Donizetti.</i>		Faust	) <i>Gounod.</i>
Bal maskowy	} <i>Verdi.</i>	Romeo i Julijs	
Traviata			
Trubadur			

**Sezon VI-ty**

od dnia  $\frac{3}{15}$  Stycznia 1870 roku do dnia  $\frac{3}{15}$  Kwietnia 1870 roku, czyli przez miesięcy trzy.

SKŁAD TRUPPY:

Prima donny soprano: panie: *Marchisio Karolina* i *Artôt-Padilla*,  
 Sopraną: panny: *Benati* i *Waldman*,  
 Prima donna contralto: pani *Marchisio Barbara*,  
 Tenory: pp. *Carrion*, *Stagno*, *Marin* i *De Azulla*,  
 Barytony: pp. *Rota* i *Padilla*,  
 Bassy: pp. *Bossi* i *De la Torre*.

Opery wystawione:

Cyrulik Sewilski,	} <i>Rossini.</i>	Safo — <i>Pacini.</i>	} <i>Meyerbeer.</i>
Otello		Don Juan — <i>Mozart.</i>	
Semiramida	} <i>Bellini.</i>	Dinorah czyli odpust w Ploërmel	
Lunaticzka		Hugonoci	
Norma	— <i>Doni-</i>	Prorok	
Lukrecyja Borgia		Faust	
zetti.	} <i>Verdi.</i>	Romeo i Julija	
Rigoletto (akt 4ty)		} <i>Gounod.</i>	
Trubadur			

**Sezon VII-my**

(bieżący)

od dnia 1/13 Grudnia 1870 roku do dnia 1/13 Kwietnia  
1871 roku, czyli przez miesiący cztery.

SKŁAD TRUPPY:

Prima donny soprano: pani *Viziak* i panny: *Mon-*  
*gini* i *Repetto*,  
Contralto: panna *Riboldi*,  
Tenory: pp. *Bolis*, *Montanaro* i *Baragli*,  
Baryton: p. *Storti*,  
Bassy: pp. *Gonnet'i* *Perkins*.

Opery wystawione

po koniec roku 1870:

Afrykanka	} <i>Meyerbeer.</i>	Rigoletto — <i>Verdi.</i>
Dinorah, czyli od- pust w Ploërmel		_____

Opery, które mają być wystawione w ciągu  
pozostałych trzech miesięcy:

Cyrulik Sewilski	) <i>Rossini.</i>	Ernani — <i>Verdi.</i>
Hrabia Ory		Hugonoci — <i>Meyerbeer.</i>
Lunaticzka	) <i>Bellini.</i>	Żydówka — <i>Halevy.</i>
Purytanie		Faust — <i>Gounod.</i>
Maria di Rohan	) <i>Donizetti.</i>	—————
Faworyta		

W operach *Ernani*, *Faust* i *Hugonoci* partycję tenorową śpiewać ma p. *Corsi*, zaangażowany do trupy na kilka przedstawień.

---

## NEKROLOGIJA.

---

W tej posępnej rubryce Pamiętnika, zaznaczamy trzy wspomnienia.

W roku minionym, z grona artystów tutejszej sceny, śmierć wywołała do krain wiekuistego pokoju: *Emilię Borawską*, *Mazymilijana Sawickiego* i *Jana Hornziel'a*.

### I.

Art. dram. *Emilija Borawska*, z domu *Markowska*, zmarła w d. 27 Stycznia r. z., rozpoczęła artystyczną karierę w szkole, która istniała pod kierunkiem, głośnego w dziejach dramatu i komedyi, *Kudlicza*. Ze szkoły tej „za chlebem i sławą“ *Borawska* podążyła do Wilna, w roku 1843, i na tamecznej scenie pracowała przez lat dwadzieścia.

Debiut pierwszy odbyła tam w dramacie: „*Córka adwokata*“ i zdaniem wiarogodnego świadka zjednała sobie sympatyczne przyjęcie, a następnie, względną zawsze o cenę scenicznych trudów.

Po zamknięciu teatru w Wilnie, *Borawska* (w r. 1864) powróciła do Warszawy i jako artystka, posiadająca artystyczne kwalifikacje do wykonywania ról matron i matek, została tu zaangażowana.

Była to zdolność wyrobiona głównie pracą i rutyną sceniczną. Ról powierzanych sobie, *Borawska*, jak określa termin z zakulisowego dykcjonarza, nigdy nie psuła i był to dowód, że kochała swój zawód szczerze i posiadała artystyczne sumienie. . . .

Do najszcześniejszych rezultatów działalności zmarłej, należały wystąpienia jej w dramacie: „*Pani Kasztelanowa*“, oraz w komedjach: „*Śluby Panieńskie*“, „*Panna Mężatka*“ i „*Płacz i śmiech*“,

Śmierć *Borawskiej* wywołała niezwyklej objaw miłosierdzia publicznego.

Zmarła pozostawiła kilkoro nieletnich dzieci, bez żadnych środków do życia. Złożone na pierwszą o tém wiadomość ofiary były wprawdzie, na razie, skuteczną dla sierot pomocą, lecz nie zdołały zapewnić ich bytu na przyszłość. Dla zaradzenia więc tej potrzebie, Prezes Dyrekcyi Teatrów Szambelan *Muchanow*, odwołał się, za pośrednictwem dzienników, do miłosierdzia publicznego i otworzył subskrypcyję na zebranie funduszu, któryby mógł zapewnić nieletnim *Borawskim* środki wychowania do czasu, dopóki same nie będą mogły zapracować na swoje utrzymanie. Jednocześnie zaś małżonka jego pani *Maryja z Hrabiów Nesselrode Muchanow* zajęła się urządzeniem w tym celu koncertu. Szlachetne te usiłowania jak najpomyślniej uwieńczono zostały skutkiem. Subskrypcyjia przyniosła przeszło 800 Rsr., koncert zaś — przeszło 1800 Rsr.

Koncert ten, pod nazwą „*Poranku muzykalno-deklamacyjnego*“, dany był w Teatrze Wielkim, dnia <sup>17</sup>/<sub>20</sub> Marca 1870 roku o godzinie 1ej z południa. Oto kilka o nim szczegółów, dowodzących z jaką zabiegłością i poświęceniem był urządzony. W części instrumentalnej „*Poranku*“ dała się słyszeć na fortepianie pani *Muchanow*. Inne części programu wykonali: część deklamacyjną: Artystki dram. pp. *Modrzejewska* i *Palińska*



i Art. dr. p. Królikowski, — część zaś wokalną: Artystki opery pani Dowiakowska i panna Kwiecińska i Art. op. p. Filleborn, tudzież Chór Opery i Orkiestra Teatru Wielkiego pod kierunkiem Dyrektora Opery pana Quattriniego. Sprzedają biletów w swoich mieszkaniach zajmowały się: sama pani Muchanow, jako też Artystki: pp. Modrzejewska, Palińska i Dowiakowska. Programy sprzedawały przy wejściu pp. Bakałowicz, Niewiarowska, Ostrowska, Rakiewicz i panna Żółkowska. W dzień „Poranku“ bilety na miejsca numerowane i wszystkie inne pozostałe sprzedawali pp. Chomiński, Grzywiński i Ostrowski. Jednym słowem, każdy, zachęcony przykładem Prezesowstwa Muchanow, śpieszył przyłożyć rękę do zacnego dzieła.

Zebrany fundusz, wynoszący w ogóle do 2700 Rsr., z upoważnienia Rady familijnej zamieniony został 5 % procentowe Listy Zastawne Towarzystwa kredytowego ziemskiego i złożony w depozycie Kassy Dyrekcyi Teatrów. Procent od tego kapitału i niejaka część kapitału, o ile procent nie wystarcza, obracane są, w miarę potrzeby, na utrzymanie i edukację sierot *Borawskich*, pod kontrolą ustanowionych przez Radę familijną Opiekunów: Głównego — Prezesa Teatrów Szambelana Muchanowa i Przydanego — Redaktora Gazety Warszawskiej Keniga.

## II.

*Maxymilian Sawicki*, Art. dram. umarł na chorobę piersiową, w dniu 18 Lipca r. z., mając lat 29.

Był to organizacja rzeczywiście artystyczna. Wąły, nerwowy, melancholiczny i wrażliwy, skazany od losu na przeżycie dwudziestu kilku lat wśród ziemskich bolesnych i czarnych rozczarowań, żył przeważnie w sferach jasnych i białych marzeń.

I życie to musiało wyczerpać jego siły. Silny duch, z woli tajemniczego fatum, druzgocze zwykle szybko gliniarne pęta swoje....

Talent *Sawickiego* jaśniał głównie w komedjach, w rolach charakterystycznych.

Zawód dramatyczny *Sawicki* rozpoczął w szesnastym roku życia od uczęszczania do Szkoły dramatycznej, jaka wówczas (w r. 1856) przy Teatrach Warszawskich exystowała. Wkrótce potem zaangażował się do trupy dramatycznej prowincjonalnej Chełchowskiego i z trupą tą wystąpił pierwszy raz w roku 1859, w Suwałkach, w komedyi „Waryjat z potrzeby“.

Po śmierci Chełchowskiego, u którego „za śmieszność zapłatę musiał grać często bolesne role“, wstąpił do trupy Wileńskiej; w roku 1860 występował w Wilnie, Grodnie, Białymstoku, Mińsku etc. W roku 1862 przyjechał do Warszawy i wystąpił w komedyi „Dziwny Gouwerner“, a następnie w „Majstrze i Czeladniku“, i w „Trzech wizytach“. Krytyka i publiczność myśląca tutejsza, zgodzili się, że *debiutant* ma rzeczywiste artystyczne zdolności, że te trzy odmiennego charakteru role z wielką prawdą, życiem i różnorodnością przedstawił.

Uznanie to jednak nie przeszkodziło, że na początek ofiarowano mu pensyi 120, wyraźnie: sto dwadzieścia rubli rocznie.

Okoliczności ówczesne były tego rodzaju, że *Sawicki* przyjął to szczupłe wynagrodzenie, wierząc w przyszłość i w siłę swoich artystycznych zdolności. I istotnie z każdym rokiem szedł wyżej, pomimo cierpień fizycznych pracował sumiennie, wytrwale i z prawdziwym dla sztuki pożytkiem.

Z ról *Sawickiego*, jaśniały blaskiem jego talentu i pracy, głównie Vignieux, w komedyi: „Nasi Najserdeczniejsi“, „Płodozmian“, w „Chatce w lesie“, „Poeta klasyczny“, w „Safandulach“ i „Chłopiec Okrętowy“. Były to typy dla odtworzenia których, aktor musiał poświęcić wiele ze swoich sił żywotnych.

Na kilka miesięcy przed śmiercią postacie przez niego przedstawiane, zaczynały przybierać zbyt jaskrawe, ostre rysy; twórczość widniała w tej pracy, ale już wysiłona, gorączkowa. — Byłyto skutki śmiertelnej choroby. Talent już konał. ....

— X —

### III.

*Jan Hornziel*, pierwszy skrzypek Orkiestry Teatru Wielkiego zmarł dnia 6 Sycznia 1871 roku (25 Grudnia 1870 roku).

Tygodnik *Illustrowany* w N-rze 162 z r. b. zamieścił portret i życiorys nieboszczyka. Przytaczamy tu kilka ustępów z tego życiorysu.

„*Jan Hornziel* urodził się w mieście Śniatynie, w Galicji, 8go Grudnia 1812 roku, młodość swą jednak spędził w Lublinie, gdzie nauczycielami jego byli: Miller, kapelmistrz pułkowy w b. Wojsku Polskiem, Ruhm, a także podobno i Fleming, znakomity w owych czasach amator, grający na skrzypcach, do którego *Hornziel*, będąc małym chłopięciem, przychodził na naukę, udzielaną bezpłatnie. Następnie kształcił się *Hornziel* pod kierunkiem Serwaczyńskiego, którego śmierć wczesna była istotną stratą dla sztuki krajowej, a w szczególności dla Lublina, gdzie Serwaczyński stale mieszkał i gorliwie rozkrzewiał zamiłowanie do muzyki poważnej, kwartetowej. Ostateczne wykończenie w grze winien był *Hornziel* studjom odbywanym u Spohra, w Wejmarze. od którego po ukończeniu nauki (w 1836 roku) otrzymał chlubne świadectwo.“

„Gra ś. p. *Jana Hornziela* odznaczała się przede wszystkim miłą śpiewnością i uczuciem; jego charakter spokojny i słodki najlepiej się w niej malował. Wprawdzie dwudziesto-kilkoletnia praca w Orkiestrze teatralnej, musiała ujemnie nań wpłynąć; ton jego stracił na sile, ale wdzięk pozostał i ten przymiot sprawiał, że gry *Hornziela* zawsze z przyjemnością słuchano, gdy występował publicznie“.

„Jako nauczyciel odznaczał się ś. p. *Hornziel* sumiennością i dobrym smakiem. Uczniami jego byli: Zygmunt Noskowski, pan Józef Jaworski, amator, którego gra jednak błyszczą iskrą wyższego talentu, słynny skrzy-

pek Frankenstein, a nareszcie i Henryk Wieniawski, który początki gry skrzypcowej od *Hornziela* pobierał.“

„Ś. p. *Jan* zostawił nadto znakomitą bibliotekę muzyczną, którą skrzętnie zbierał przez całe życie“

W Bibliotece tej, dodaje autor życiorysu — znaleziono przypadkiem jedną kompozycję nieboszczyka bardzo udatną, a mianowicie: „Waryjacje z Normy“ z orkiestrą.

W oskierzrze teatralnej ś. p. *Hornziel* zostawał od 1go Lipca 1843 roku do tejże daty 1844 roku i od 1go Listopada 1845 roku po datę zgonu. W latach 18<sup>60/63</sup> oprócz obowiązków pierwszego skrzypka spełniał obowiązki koncertmajstra i solisty orkiestry.

Pozostawił wdowę i troje małoletnich dzieci. Dla przyścia w pomoc osieroconej rodzinie organizuje się koncert, za wpływem i pod kierunkiem tej samej dobroczynnej ręki, która urządziła „Poranek muzyczny“ dla sierot *Borawskich*.

## Krótką wiadomość o gmachu teatralnym i o zaprowadzonych w nim z postępem czasu zmianach i ulepszeniach.

---

Gmachy publiczne, znacznym nakładem stawiane, nie tylko, że są pomnikami zamożności i stopnia cywilizacji narodu, lecz kształtem swym i zewnętrznym układem dają wyobrażenie o stanie budownictwa w czasie kiedy wzniesione zostały. Jedną z takich pamiątek 19-wieku dla Warszawy jest gmach Teatru Wielkiego. W początku bieżącego stulecia, kiedy miasto wielu znaczniejszemi budowlami publicznemi i prywatnemi przyozdabiać się zaczęło, zamierzono wzniesienie nowego Teatru, któryby wspaniałością równał się znaczniejszym tego rodzaju budowlom w Europie, a obszernością wewnętrzną odpowiadał wzrastającej ludności Warszawy.

Jakoż, gdy wypracowany przez budowniczego Corazzi projekt takiego gmachu przyjęty i zatwierdzony został, przystąpiono do jego budowy dnia 1 Września 1825 r. i wkrótce potem, bo dnia 19 Listopada t. r., położono uroczyste kamień węgielny pod nową budowę. Przy założeniu tego kamienia wmurowano w fundamenta skrzynię z ciosu wyrobioną, w której umieszczono wszelkie gatunki monet, roku założenia wybitych, pisma perjodyczne w dniu tym drukowane, wywód słowny na miejscu spisany, dzieła Wojciecha Bogusławskiego, oraz blachę cynkową z napisem:

„Za panowania  
Najjaśniejszego  
ALEXANDRA I-go  
Cesarza Wszech Rossyi, Króla Polskiego,  
Namiestnik Królewski  
Józef Xiążę Zajączek,  
w obec Ministrów,  
Prezesa Dyrekcyi Teatrów  
i Członków tejsze Dyrekcyi,  
dnia 19 Listopada 1825 r.  
założył kamień węgielny  
na budowę Teatru Narodowego w Stolicy,  
kosztem tejsze wzniesionego,  
podług planów Antoniego Carazzi.“

W siedm lat budowa nowego Teatru ukończoną została i dnia 24 Lutego 1833 roku Teatr ten, pod nazwą Teatru Wielkiego, otwarto

Gmach teatralny zajmujący przestrzeń między ulicami Senatorską, Nową-Senatorską, Trębacką, Wierzbową i Placem Teatralnym, składa się z korpusu i dwóch pawilonów bocznych, tudzież z zabudowań od ulicy Trębackiej Wierzbowej, zwanych „po komorze ceł.“ (\*)

---

(\*) W tem miejscu, gdzie dziś stoi pawilon prawy gmachu teatralnego (od ulicy Nowo-Senatorskiej) były niegdyś zabudowania „Starym Pocięjowem“ zwane, do SS-ów Wyganowskich należące. Pomiędzy „Pocięjowem“ a ulicami Senatorską, Trębacką i Wierzbową, tu gdzie dziś znajduje się główny korpus i pozostałe oficyny gmachu teatralnego, były zabudowania: „Marywilem“ zwane, dla PP. Kanoniczek, za Jana III Sobieskiego, przezionę jego Maryję Kasimirę, na pamiątkę zwycięstwa pod Wiedniem, wystawione. W roku 1817 ówczesny Urząd Muncypalny m. Warszawy dla uporządkowania tej części miasta nabył obie te possessyje. Zabudowania Pocięjowskie rozebrano, część gruntu na rozprzestrzenienie placu przed Ratuszem pod walne jar-



W korpusie, znacznie na plac wysuniętym, mieści się Wielki Teatr, w prawym pawilonie (starym), do ulicy Nowo-Senatorskiej dotykającym, sklepy i mieszkania prywatne, w lewym zaś, od korpusu do ulicy Wierzbowej, na piętrze od strony placu, Sale Redutowe, w części zaś od ulicy Wierzbowej: Teatr Rozmaitości, garderoby teatralne i mieszkania prywatne. Nakoniec w zabudowaniach „po komorze cel,” od ulicy Trębackiej i Wierzbowej, mieści się lokal Prezesa Dyrekcji, Biuro i Kassa Dyrekcji, Biblioteka teatralna, składy garderoby i dekoracyi, warsztaty, malarnie, magazyn towarów i Sale Baletu.

Zdawałoby się, że budynek takich wymiarów jest pod względem wewnętrznego rozkładu dogodny, tymczasem liczne okoliczności, któremi projektujący Budowniczy był krępowany spełnić tego warunku nie dozwoliły.

Ograniczona, przy znacznej długości, głębokość pierwotnego placu, otoczonego sąsiednimi budowlami, spowodowała, że dla otrzymania miejsca na podjazd, bez uszczuplenia sali widzów i sceny teatru wielkiego, znacznie z korpusem wystąpiono, dla pomieszczenia zaś garderób i innych potrzeb teatralnych, wiele budowli na małej stosunkowo przestrzeni gruntu nagromadzono i te zaledwie małemi dziedzińcami rozdzielono.

---

marki, jakie wówczas tu się odbywały, obrócono, na pozostałej zaś części dzisiejszy pawilon Nr 476 a ze sklepami wystawiono i takowy, wraz z zabudowaniami Marywilu, na użytek jarmarczny zajęto. Po zniesieniu jarmarków, w r. 1825, i rozebraniu Marywilu, część gruntu na dalsze rozprzestrzenienie placu przed Ratuszem oddzielono, część pod budowę Teatru Wielkiego i pawilonu gdzie sale maskaradowe użyto, resztę zaś, od ulicy Wierzbowej i Trębackiej, na pomieszczenie dla komory składowo-konsumowej oddano. Po wybudowaniu Teatru Wielkiego, wraz z nowym gmachem, przeszedł pod zawiadywanie Dyrekcji i pawilon stary od ulicy Nowo-Senatorskiej, Komora zaś mieściła się w zabudowaniach od ulicy Trębackiej i Wierzbowej, aż do roku 1841, w którym na ulicę Elektoralną przeniesioną została. Od tego czasu Dyrekcya Teatrów i te ostatnie zabudowania w swoje posiadanie objęła.



Konieczność zachowania exystującego już starego pawilonu, od strony ulicy Nowo-Senatorskiej, wymagała budowania odpowiedniego pawilonu z drugiej strony Korpusu, warunek zaś połączenia Sal maskaradowych w nowym pawilonie z 1-em piętrzem Teatru Wielkiego był przyczyną umieszczenia krzeseł parterowych tegoż teatru na wysokości antresoli nowego pawilonu.

Te to powody, a następnie odstąpienie w wielu względach od pierwotnego projektu Budowniczego Corazzi, tak podczas budowy, jako też i po zupełnym jej ukończeniu, głównie zaś zmniejszenie sali widzów teatru wielkiego, nadanie innego przeznaczenia lub zupełne zamknięcie licznych schodów do różnych miejsc prowadzących, z pozostawieniem tylko jednych w głębi Korpusu, pomieszczenie odwachu w samym środku budowli, zajęcie na mieszkania i sklepy części głównemu podjazdowi przyległych—spowodowały różne i liczne niedogodności.

Dla usunięcia, o ile można, tych niedogodności, a głównie dla bezpieczeństwa osób do teatru uczęszczających i samego gmachu teatralnego, zaprowadzono z postępem czasu rozmaite zmiany i ulepszenia. I tak:

Dla ułatwienia publiczności wyjścia z Teatru Wielkiego, wybudowano w roku 1857 i 1858, podług projektu i pod kierunkiem Budowniczego Marconi'ego, czworo schodów ogniotrwałych.

Po zaprowadzeniu wodociągów miejskich, dla bezpieczeństwa budowli, urządzono w r. 1859 na wysokości dachu Sceny Teatru Wielkiego rezerwar dla wody wiślanej, i takową rurami po całym gmachu rozprowadzono. Następnie zaś, dla łatwiejszego na wypadek ognia ratunku, wprowadzono nowe rury na Sceny, ze stosownymi przyrządami, za pomocą których, w razie pożaru, bez straty czasu i narażenia ratujących, można skutecznie działać na wewnątrz Scen, za otwarciem jedynie szluz zewnątrz budynku znajdujących się. Obok tego, urządzono jednocześnie bassen z wytryskiem w dziedzińcu, zapewniający ciągły zapas wody dla siłkawk parowych z zewnątrz działających.

Ulepszenia-te dokonane zostały w r. 1867, podług projektu i pod kierunkiem Inżyniera Wodociągów Warszawskich Grotowskiego.

W roku 1864 pod dniem  $\frac{1}{13}$  Sierpnia zawarto kontrakt z Niemieckiem Kontynentalnem Towarzystwem w Dessau o oświetlanie Teatru gazem i oświetlenie to, w miejsce olejnego poprzednio używanego, z początkiem roku 1865 wprowadzono.

W następnym roku, z woli JW. Namiestnika w Królestwie Hrabiego Berga, sporządzony został przez Budowniczego Teatrów Rittendorfa projekt ogólnego przebudowania i powiększenia Teatru Wielkiego, lecz projekt ten, na sumę rubli 160000 wyanszlagowany, dla braku odpowiednich funduszków, musiał być odłożony.

Niektóre wszakże jego części, więcej nagłym potrzebom zaradzające, wprowadzone zostały w wykonanie w roku 1870, o ile na to fundusze Dyrekcyi pozwalały, a mianowicie:

Wybudowano od strony placu nowy podjazd dla przyjeżdżających, z sienią ogrzaną do vestibulu środkowego dotykającą. Po rozdzieleniu zaś na trzy części dawniejszego podjazdu, z dwóch skrajnych uformowano sienie dla przychodnich, środkową zaś na wspólny ocieplony vestibul zamieniono. Tym sposobem ułatwiono publiczności szybkie i bezpieczne wyjście z Teatru; przez zamknięcie zaś sieni bocznych i ogrzanie vestibulu środkowego, usunięto przeciągi, jakie z dawniejszego znacznej długości i nawskroś otwartego podjazdu pochodziły i całą część dolną oziębiały.

Sklepy i mieszkania prywatne w narożnikach korpusu znajdujące się, na pomieszczenie odwachu i policji przeznaczono, a miejsce dotąd przez odwach zajmowane, na obszerną ocieploną kontramarnię zamieniono.

Kiedy zaś po przerobieniu dawnego podjazdu, zamknięciu i ociepleniu vestibulu liczne drzwi przerywające w wiele miejscach korytarz parterowy, zbytecznymi się okazały, takowe usunięto, i tym sposobem wchodzącej z vestibulu na korytarz publiczności, łatwość znalezienia kontramarni lub schodów na piętra prowadzących zapewniono, i komunikację uproszczono.

Prócz tego nad vestibulem środkowym uformowano obszerną salę, która na foyer dla publiczności do krzesła uczęszczającej użyta być może.

Nakoniec, jednocześnie z powyższemi przemianami, od-

świeczono z gruntu i odmalowano salę Tatru Wielkiego, jako też główne foyer i wszystkie korytarze.

W tem miejscu wspomnieć także wypada, że gdy roboty te, a mianowicie odnowienie sali, bez zamknięcia Teatru nie mogły być dokonane, aby więc nie przerywać widowisk i nie pozbawiać Kassy Teatralnej przez czas robót głównego źródła jej dochodu, wzniesiono czasowy teatr letni drewniany w ogrodzie Saskim, podług projektu i pod kierunkiem Budowniczego Zabierzowskiego, a chociaż krótkość czasu wykończyć go we wszelkich szczegółach, projektem Budowniczego wskazanych, nie dozwoliła. to przecież budynek ten do tego stanu doprowadzony został, że rozpoczęcie w nim widowisk dnia  $\frac{2}{14}$  Lipca 1870 r. nastąpiło. Rozmiary sceny Teatru Letniego dają możliwość przedstawiać na niej sztuki repertoarem Teatru Wielkiego objęte. Położenie budynku w obszernym ogrodzie, w środku miasta, mimo niestałej pogody i wcześniej nastąpisionej zimnej pory roku, znaczną ilość publiczności sprowadzało. Przedstawienia w teatrze letnim trwały do dnia 20 Września (2 Października) r. z. włącznie.

Kończąc tę krótką wiadomość o gmachu teatralnym, nie odrzeczy zdaje się będzie dodać słów kilka o Teatrze Rozmaitości, mieszczącym się obecnie w lewym tegoż gmachu pawilonie.

Pawilon ten, początkowo jedynie na pomieszczenie sal maskaradowych i na mieszkania prywatne przeznaczony, odpowiednio temu przeznaczeniu wybudowany został. Teatr zaś Rozmaitości od dnia 11 Września 1829 r. w Sali Warszawskiego Towarzystwa Dobroczynności przy ulicy Krakowskie Przedmieście eksystujący, i nadal w tem samym miejscu pozostawie zamierzano.

Wkrótce jednak po otwarciu Teatru Wielkiego, takie rozdzielenie Teatrów okazało się dla administracji niedogodnem, urządzono więc w środkowej sali Redutowej nowy Teatr Rozmaitości i już dnia 13 Września 1833 r. rozpoczęto w nim przedstawienia, dawny zaś Teatr Rozmaitości w sali Tow. Dob. z dniem 22 Grudnia tegoż roku zamknięto.

Nowy ten Teatr istniał nie długo. Szczerpłość miejsca, małą tylko liczbę publiczności pomieścić mogąca, i inne niedogodności zniewoliły ówczesną Dyрекcyję do obmyślenia

odpowiedniejszego dla Teatru Rozm. pomieszczenia. Zamknięto więc z dniem 30 Listopada 1835 r. Teatr na sali re-dutowej i część apartamentu do sal maskaradowych należą-cego, wraz z częścią garderób teatralnych, na Teatr Rozma-itości, taki jak dziś jest, przebudowano. Połączenie z Wielkim Teatrem, wspólność garderób i innych potrzeb scenicznych, prawdopodobnie za tём przemawiały. Przedstawienia w tym Teatrze, po dziś dzień exystującym, otwarto w dniu 13 Lu-tego 1836 roku. Lecz i to nowe pomieszczenie nie o wiele lepszym okazało się od poprzednich. Niemożność zmniej-szenia pozostałych sal maskaradowych i garderób teatral-nych, konieczność utrzymania lokali prywatnych, stały się przyczyną braku podjazdu, szczupłości korytarzy i trudnej komunikacji przez jedne tylko schody, jakie do Teatru i lokali prowadziły. A chociaż wkrótce potem, bo w r. 1841 drugie schody z ulicy Wierzbowej wyłącznie tylko dla pu-bliczności do teatru uczęszczającej do wysokości paradyżu wybudowano, a następnie w 1853 r. korytarze przy łóżach 1-go piętra i krzesłach parterowych nieco rozszerzono, nie zdołano przecież wszystkim niedogodnościom zaradzić. Dziś jeszcze, nieodpowiedni wybór miejsca dla Teatru Rozmaitości dotkliwie uczuwać się daje.

Ostatnia restauracja tego Teatru miała miejsce w ro-ku 1869, w którym sala widzów świeżo pomalowaną i od-nowioną została.

## Ceny miejsc w Teatrach Warszawskich.

*Uwaga.* Do podanej tu ceny każdego pojedynczego biletu na miejsce numerowane dopłaca się na rzecz Zakładów Dobroczynnych kopiejek 5, — do ceny zaś biletów lożowych — kopiejek 20.

### Teatr Wielki.

#### a. Cena miejsc na zwykłe przedstawienia.

	Kar.	Kop.
4 Łoże 1go piętra Nr. 2 i 11 z obu stron (z gabinetami) po . . . . .	8	—
16 Łóż 1go piętra na 4 osoby po . . . . .	6	—
11 „ parterowych na 4 osoby po . . . . .	6	—
23 „ 2go piętra na 4 osoby po . . . . .	4	50
6 „ galeryjowych na 4 osoby po . . . . .	2	75
67 Krzesel w 1, 2, 3 i 4m rzędzie po . . . . .	1	50
83 „ w 5, 6, 7 i 8m rzędzie po . . . . .	1	20
141 „ w 6ciu ostatnich i boczn. rzęd. po . . . . .	1	—
31 Biletów na Amfiteatr 1go piętra w 4ch pierwszych rzędach po . . . . .	1	20
29 Biletów na Amfiteatr w następ. rzędach po . . . . .	1	—
54 Biletów na Amfiteatr 2go piętra po . . . . .	—	90
39 „ na Galeryję numerowaną po . . . . .	—	60
131 „ „ nienumerowaną po . . . . .	—	45
270 „ na Paradyz po . . . . .	—	22 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>

Dochód ogólny ze wszystkich miejsc wynosi rubli 913.

*b. Cena miejsc na przedstawienia oper Włoskich.*

	Rsr.	Kop.
4 Łoże 1go piętra Nr. 2 i 11 z obu stron (z gabinetami) po . . . . .	10	—
16 Łóż 1go piętra na 4 osoby po . . . . .	8	—
11 „ parterowych na 4 osoby po . . . . .	8	—
23 „ 2go piętra na 4 osoby po . . . . .	5	—
6 „ galeryjowych na 4 osoby po . . . . .	3	—
13 Krzesel w 1m rzędzie po . . . . .	3	—
54 „ w 2, 3 i 4m rzędzie po . . . . .	2	25
83 „ w 5, 6, 7 i 8m rzędzie po . . . . .	1	50
141 „ w 6ciu ostatn. i w boczn. rzęd. po . . . . .	1	20
16 Biletów na Amfiteatr 1go piętra w 2ch pierwszych rzędach po . . . . .	1	50
15 „ na Amfiteatr 1go piętra w 3 i 4m rzędzie po . . . . .	1	25
29 „ na Amfiteatr 1go piętra w następnych rzędach po . . . . .	1	—
54 „ na Amfiteatr 2go piętra po . . . . .	—	90
39 „ na Galeryję numerowaną po . . . . .	—	60
131 „ „ nienumerowaną po . . . . .	—	45
270 „ Paradyz po . . . . .	—	22½

Dochód ogólny ze wszystkich miejsc wynosi :  
 rubli 1108 kop. 65.

*c. Cena miejsc na przedstawienia z repertuaru Teatru Rozmaitości.*

(Teatr Wielki po cenach Teatru Rozmaitości.)

	Rsr.	Kop.
20 Łóż 1go piętra na 4 osoby po . . . . .	5	—
11 „ parterowych na 4 osoby po . . . . .	5	—
23 „ 2go piętra na 4 osoby po . . . . .	3	50
6 „ galeryjowych na 4 osoby po . . . . .	2	25
67 Krzesel w 4ch pierwszych rzędach po . . . . .	1	20
83 „ w 5, 6, 7 i 8 rzędzie po . . . . .	1	—
141 „ w 6ciu ostatn. i w bocznych rzęd. po . . . . .	—	75
31 Biletów na Amfiteatr 1go piętra w pierwszych 4ch rzędach po . . . . .	1	—



	Rsr.	Kop.
29 Biletów na Amfiteatr 1go piętra w następnym rzędzie po . . . . .	—	75
54 „ na Amfiteatr 2go piętra po . . . . .	—	60
39 „ na Galeryję numerowaną po . . . . .	—	45
131 „ „ nienumerowaną po . . . . .	—	30
270 „ na Paradyz . . . . .	—	15

Dochód ogólny ze wszystkich miejsc wynosi:  
rubli 700 kop. 65,

## II. Teatr Rozmaitości.

### *Cena miejsc.*

	Rsr.	Kop.
20 Łóż 1go piętra na 4 osoby po . . . . .	5	—
7 „ 2go „ . . . . .	3	50
55 Krzesła w „ 1, 2 i 3m rzędzie (tu należą i 4 krzesła boczne przy orkiestrze)	1	20
62 „ w 4, 5 i 6m rzędzie po . . . . .	1	—
86 „ w 7, 8, 9 i 10m rzędzie po . . . . .	—	75
53 „ w ostatnich rzędach (tu należą 4 krzesła boczne we framugach, oraz 15 miejsc stojących na parterze) po . . . . .	—	60
180 Biletów na Galeryję po . . . . .	—	30
250 „ na Paradyz po . . . . .	—	15

Dochód ogólny ze wszystkich miejsc wynosi:  
rubli 440 kop. 30.

## III. Tymczasowy Teatr Letni w ogrodzie Saskim.

### *Cena miejsc.*

	Rsr.	Kop.
8 Łóż 1go piętra na 4 osoby po . . . . .	5	—
11 „ 2go piętra „ . . . . .	3	—
1 Łoża parterowa „ . . . . .	5	—



	Rsr.	Kop.
94 Krzesel w 1, 2, 3 i 4m rzędzie po . . .	1	20
123 „ w 5, 6, 7 i 8m rzędzie po . . .	1	—
121 „ w 9, 10, 11 i 12 rzędzie po . . .	—	75
177 „ w 7miu ostatnich rzędach po . . .	—	60
124 Biletów na Amfiteatr 1go piętra w 1, 2 i 3m rzędzie po . . .	1	—
112 „ „ 1go piętra w 4, 5 i 6m rzędzie po . . .	—	60
8 „ „ 1go piętra w ostat- nim rzędzie po . . .	—	50
42 Biletów na Amfiteatr 2go piętra w 1 i 2m rzędzie po . . .	—	50
84 „ „ 2go piętra w 3 i 4m rzędzie po . . .	—	30
100 „ „ 2go piętra w 3ch ostatnich rzędach po . . .	—	20
Dochód ogólny ze wszystkich miejsc wynosi :		
	rubli 772 kop. 15.	

#### IV. Teatr na wyspie w Łazienkach .

##### *Cena miejsc.*

	Rsr.	Kop.
227 Krzesel w 4ch pierwszych rzędach po . . .	1	50
150 „ w dalszych rzędach po . . .	1	—
259 Biletów na Balkon numerowany po . . .	—	60
310 „ na Galeryję po . . .	—	45
300 „ na Paradyz . . .	—	20
Dochód ogólny ze wszystkich miejsc wynosi :		
	rubli 845 kop. 40.	

## Warunki prenumeraty na afisze teatralne i inne wszelkiego rodzaju, oraz repertuary tygodniowe.

---

Z dniem  $\frac{1}{13}$  Stycznia i  $\frac{1}{13}$  Lipca każdego roku rozpoczyna się prenumerata na afisze teatralne i inne wszelkiego rodzaju, jak niemniej repertuary tygodniowe.

Cena półroczna afiszy wynosi . . Rsr. 1 Kop. —  
„ „ repertuarów wynosi „ — „ 50.

PP. Artyści Teatrów Warszawskich płacą za afisze Kop. 50, — repertuary zaś otrzymują bezpłatnie.

Do osób, które prenumerowały afisze w ubiegłym półroczu wysłała się delegowanego z drukarni, wraz z księgą kwitaryjuszową, dla bliższego porozumienia się.

Prenumerata przyjmuje się w Drukarni Teatrów Warszawskich, przy ulicy Danielewiczowskiej pod Nr. 495a.

---

**SPIS RZECZY**  
**w Pamiętniku zawartych.**

---

	Str.
Od wydawcy . . . . .	—
Skład osobowy Teatrów Warszawskich, z wyrażeniem daty od jakiej kto w służbie teatralnej zostaje . . . . .	1
I. Administracyja Teatralna . . . . .	—
II. Dramat i Komedya . . . . .	3
III. Opera . . . . .	6
IV. Balet . . . . .	12
V. Orkiestra Teatru Wielkiego . . . . .	18
VI. Orkiestra Teatru Rozmaitości . . . . .	23
VII. Służba sceniczna . . . . .	25
VIII. Służba niższa . . . . .	27
Wykaz porównawczy liczby osób, należących do składu Teatrów Warszawskich w ostatnich pięciu latach 1866/6 . . . . .	28

	Str.
Repertuar Teatrów Warszawskich z roku 1870, porządkiem alfabetycznym ułożony, z historyczną o ważniejszych sztukach wzmianką . . . . .	29
Wykaz porządkowy liczby przedstawień, jaką każde z dzieł scenicznych Repertuaru 1870 roku miało od pierwszego przedstawienia po koniec roku 1870 . . . . .	101
Wyszczególnienie dzieł scenicznych nowych i wznovionych, wystawionych w Teatrach Warszawskich w roku 1870 . . . . .	108
Wykaz liczebny dzieł scenicznych nowych i wznovionych, wystawionych w latach 18 <sup>66</sup> / <sub>10</sub> . . . . .	111
Wykaz dzienny przedstawień danych w Teatrach Warszawskich w ciągu roku 1870 (v. s.) czyli od dnia 1/13 Stycznia 1870 roku do tejże daty 1871 roku, z wyrażeniem ile na każdym przedstawieniu znajdowało się osób . . . . .	113
Wykaz liczby przedstawień danych w Teatrach Warszawskich w latach 18 <sup>66</sup> / <sub>10</sub> . . . . .	143
Liczba osób uczęszczających na widowiska Teatralne w roku 1870 . . . . .	144
Maskarady . . . . .	145
Występy gościnne i debiuta w Teatrach Warszawskich w roku 1870 . . . . .	147
Koncerty i widowiska dawane w Warszawie w roku 1870, po za obrębem Teatrów . . . . .	151

	Str.
Skład trupp Włoskich, jakie przebywały w Warszawie od roku 1864, z wymienieniem Oper przez nie przedstawionych . . . . .	157
Nekrologija. Wspomnienie pośmiertne o ś. p. Borawskiej, Sawickim i Hornzielu . . . . .	163
Krótką wiadomość o gmachu Teatralnym i o zaprowadzonych w nim z postępem czasu zmianach i ulepszeniach . . . . .	169
Ceny miejsc w Teatrach Warszawskich . . . . .	176
Warunki prenumeraty na afisze i repertuary . . . . .	180
Rozkład miejsc numerowanych w Teatrze Wielkim	—
Rozkład miejsc numerowanych w Teatrze Rozmaitości . . . . .	—

---

Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.

## SPROSTOWANIE

omyłek w druku „Pamiętnika.“

---

Na str. 13 w składzie Artystów Baletu po *Pewińskim Bonifacym* wypuszczony *Popiel Jan*, zostający w balecie Warszawskim od dnia 20 Marca (1 Kwietnia) 1838 r.

Na str. 17 w wierszu 16, po wyrazach: *Artystów baletu* (nie licząc *Reżyssera i Informatora*) zamiast: 8, powinno być 9.

Na téjże stronnicy, po wyrazach: *Razem osób*, zamiast: 85, powinno być 86.

Na str. 27 w wierszu 12 po wyrazach: *Starszy Illuminator etc.*, zamiast: 4 powinno być 1.

Na str. 28 w wierszu 10 po wyrazach: *w składzie Baletu było w r. 1870 osób*, zamiast: 85 powinno być 86.

Na téjże stronnicy w wierszu 17 po wyrazach: *Razem było w r. 1870 osób*, zamiast: 431 powinno być 432.

Na str. 170 w wierszu 14, zamiast: *Carazzi*, powinno być *Corazzi*.

---



# SPISZCZOWA 1818

omyciek w dniu 1818

Na rok 18 w szkodę...  
wypuszczonego...  
do... od dnia 20 Marca (1 kwietnia)...

Na rok 17 w szkodę...  
wypuszczonego...  
do... od dnia 20 Marca (1 kwietnia)...

Na rok 16 w szkodę...  
wypuszczonego...  
do... od dnia 20 Marca (1 kwietnia)...

Na rok 15 w szkodę...  
wypuszczonego...  
do... od dnia 20 Marca (1 kwietnia)...

Na rok 14 w szkodę...  
wypuszczonego...  
do... od dnia 20 Marca (1 kwietnia)...

# Rozkład miejsc numerowanych w Teatrze Wielkim.

(Miejsca zakreślane nie sprzedają się).

## O R K I E S T R A

O R K I E S T R A																												
K R Z E S Ł A.																												
I				18	17	16	15	14	13	8	7	6	5	4	3	2	I											
II														II														
III				54	53	52	51	50	49	48	47	46	45	44	43	42	41	40	39	38	37	III						
IV				75	74	73	72	71	70	69	68	67	66	65	63	62	61	60	59	58	57	56	55	IV				
V				96	95	94	93	92	91	90	89	88	87	86	85	84	83	82	81	80	79	78	77	76	V			
VI				117	116	115	114	113	112	111	110	109	108	107	106	105	104	103	102	101	100	99	98	97	VI			
VII				138	137	136	135	134	133	132	131	130	129	128	127	126	125	124	123	122	121	120	119	118	VII			
VIII				159	158	157	156	155	154	153	152	151	150	149	148	147	146	145	144	143	142	141	140	VIII				
IX				178	177	176	175	174	173	172	171	170	169	168	167	166	165	164	163	162	161	IX						
X				199	198	197	196	195	194	193	192	191	190	189	188	187	186	185	184	183	182	181	X					
XI				220	219	218	217	216	215	214	213	212	211	210	209	208	207	206	205	204	203	202	201	XI				
XII				240	239	238	237	236	235	234	233	232	231	230	229	228	227	226	225	224	223	222	221	XII				
XIII				258	257	256	255	254	253	252	251	250	249	248	247	246	245	244	243	242	XIII							
Rzęd XIV				273	272	271	270	269	268	267	266	265	264	263	262	261	260	259	XIV Rzęd									
Amfiteatr 1-go piętra.																												
A I				7	6	5	4	3	2	1	I B																	
II				14	13	12	11	10	9	8	II																	
III				21	20	19	18	17	16	15	III																	
IV				29	28	27	26	25	24	23	22	IV																
V				38	37	36	35	34	33	32	31	30	V															
VI				48	47	46	45	44	43	42	41	40	39	VI														
VII				58	57	56	55	54	53	52	51	50	49	VII														
Amfiteatr 2-go piętra.																												
I				8	7	6	5	4	3	2	1	I																
II				16	15	14	13	12	11	10	9	II																
III				25	24	23	22	21	20	19	18	17	III															
IV				35	34	33	32	31	30	29	28	27	26	IV														
V				44	43	42	41	40	39	38	37	36	V															
VI				54	53	52	51	50	49	48	47	46	45	VI														

Loże galerijowe.

Galerja numerowana

Loże 2-go piętra.

Loże 1-go piętra.

Wejście

Loże parterowe.

Krzeseła boczne.

Lewa strona

Prawa strona

Krzeseła boczne.

Loże parterowe.

Loże 1-go piętra.

Loże 2-go piętra.

Galerja numerowana

Loże galerijowe

**Rozkład miejsc numerowanych w Teatrze Rozmaitości.**  
*(Miejsca zakreśkowane nie sprzedają się. — Kółka O oznaczają filarki podpierające łoże.)*

1		O R K I E S T R A																					1	1
2																							2	2
3	2	III	K R Z E S Ł A.																		I	3	3	
4	3	IV	I 15 14 13 12 6 5 4 3 2 1 I																		II	4	4	
	4	II	36 35 34 33 32 31 30 29 28 27 26 25 24 23 22 21 19 18 17																		II			
	4	III	58 57 56 55 54 53 52 51 50 49 48 47 46 45 44 43 42 41 40 39 38 37																		III			
	5	IV	77 76 O 75 74 73 72 71 70 69 68 67 66 65 64 63 62 61 O 60 59																		IV			
	5	V	99 98 96 95 94 93 92 91 90 89 88 87 86 85 84 83 82 81 80 79 78																		V			
	6	VI	121 120 119 118 117 116 115 114 113 112 111 110 109 108 107 106 105 104 103 102 101 100																		VI			
	6	VII	143 142 141 140 139 138 137 136 135 134 133 132 131 130 129 128 127 126 125 124 123 122																		VII			
	7	VIII	163 162 O 161 160 159 158 157 156 155 154 153 152 151 150 149 148 147 146 O 145 144																		VIII			
	7	IX	186 185 184 183 182 181 180 179 178 177 176 175 174 173 172 171 170 169 168 167 166 165 164																		IX			
	8	X	208 207 205 204 203 202 201 200 199 198 197 196 195 194 193 192 191 190 189 188 187																		X			
	8	XI	222 221 220 219 218 217 216 215 214 213 212 211 210 209																		XI	245		
	9	XII	234 233 232 231 230 229 228 227 226 225 224 223																		XII	246		
	9	XIII	242 241 240 239 238 237 236 235																		XIII			
	10	PARTER.																						









100 -







P.T.

481

1